

Office of Conference Services
Translation Division
Documentation, Reference and Terminology Section

Terminology Bulletin No.345

States Members of the United Nations,
Members of the Specialized Agencies or Parties to the Statute
of the International Court of Justice

Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies,
membres d'institutions spécialisées ou parties
au Statut de la Cour internationale de Justice

Estados Miembros de las Naciones Unidas,
miembros de organismos especializados o partes en el Estatuto
de la Corte Internacional de Justicia

Государства, являющиеся членами
Организации Объединенных Наций, членами специализированных
учреждений или участниками статута
Международного Суда

联合国会员国、专门机构成员国
或国际法院规约当事国

الدول الأعضاء في الأمم المتحدة ، أو أعضاء
الوكالات المتخصصة ، أو الأطراف في النظام
الأساسي لمحكمة العدل الدولية



NOTE

Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

NOTE

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

NOTA

Las signaturas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales signaturas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

ملاحظة

تتألف رموز وثائق الأمم المتحدة من حروف وأرقام .
ويعني إيراد أحد هذه الرموز الاحالة الى إحدى وثائق

الأمم المتحدة

ST/CS/SER.F/345

UNITED NATIONS PUBLICATION

Sales No. A/C/E/F/R/S.93.I.18

ISBN 92-1-002061-8

Copyright © United Nations 1993
All rights reserved

Manufactured in the United States of America

CONTENTS

	<u>Page</u>
Introduction	9
States Members of the United Nations, members of specialized agencies or parties to the Statute of the International Court of Justice	36
ANNEX I : English alphabetical list of States Members of the United Nations (with their date of admission), members of specialized agencies or parties to the Statute of the International Court of Justice	94
ANNEX II : French alphabetical list of States Members of the United Nations (with their date of admission), members of specialized agencies or parties to the Statute of the International Court of Justice	99
ANNEX III: Spanish alphabetical list of States Members of the United Nations (with their date of admission), members of specialized agencies or parties to the Statute of the International Court of Justice	104
ANNEX IV : Russian alphabetical list of States Members of the United Nations (with their date of admission), members of specialized agencies or parties to the Statute of the International Court of Justice	109
ANNEX V : Chinese alphabetical list of States Members of the United Nations (with their date of admission), members of specialized agencies or parties to the Statute of the International Court of Justice	115
ANNEX VI : Arabic alphabetical list of States Members of the United Nations (with their date of admission), members of specialized agencies or parties to the Statute of the International Court of Justice	125
French index	132
Spanish index	136
Russian index	139
Chinese index	143
Arabic index	147

TABLE DES MATIERES

	<u>Pages</u>
Introduction	13
Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies, membres d'institutions spécialisées ou parties au Statut de la Cour internationale de Justice	36
ANNEXE I : Liste alphabétique anglaise des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies (avec leur date d'admission), membres d'institutions spécialisées ou parties au Statut de la Cour internationale de Justice	94
ANNEXE II : Liste alphabétique française des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies (avec leur date d'admission), membres d'institutions spécialisées ou parties au Statut de la Cour internationale de Justice	99
ANNEXE III : Liste alphabétique espagnole des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies (avec leur date d'admission), membres d'institutions spécialisées ou parties au Statut de la Cour internationale de Justice	104
ANNEXE IV : Liste alphabétique russe des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies (avec leur date d'admission), membres d'institutions spécialisées ou parties au Statut de la Cour internationale de Justice	109
ANNEXE V : Liste alphabétique chinoise des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies (avec leur date d'admission), membres d'institution spécialisées ou parties au Statut de la Cour internationale de Justice	115
ANNEXE VI : Liste alphabétique arabe des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies (avec leur date d'admission), membres d'institution spécialisées ou parties au Statut de la Cour internationale de Justice	125
Index français	132
Index espagnol	136
Index russe	139
Index chinois	143
Index arabe	147

INDICE

	<u>Página</u>
Introducción	17
Estados Miembros de las Naciones Unidas, miembros de organismos especializados o partes en el Estatuto de la Corte Internacional de Justicia	36
ANEXO I : Lista alfabética en inglés de los Estados Miembros de las Naciones Unidas (con su respectiva fecha de admisión), miembros de organismos especializados o partes en el Estatuto de la Corte Internacional de Justicia	94
ANEXO II : Lista alfabética en francés de los Estados Miembros de las Naciones Unidas (con su respectiva fecha de admisión), miembros de organismos especializados o partes en el Estatuto de la Corte Internacional de Justicia	99
ANEXO III : Lista alfabética en español de los Estados Miembros de las Naciones Unidas (con su respectiva fecha de admisión), miembros de organismos especializados o partes en el Estatuto de la Corte Internacional de Justicia	104
ANEXO IV : Lista alfabética en ruso de los Estados Miembros de las Naciones Unidas (con su respectiva fecha de admisión), miembros de organismos especializados o partes en el Estatuto de la Corte Internacional de Justicia	109
ANEXO V : Lista alfabética en chino de los Estados Miembros de las Naciones Unidas (con su respectiva fecha de admisión), miembros de organismos especializados o partes en el Estatuto de la Corte Internacional de Justicia	115
ANEXO VI : Lista alfabética en árabe de los Estados Miembros de las Naciones Unidas (con su respectiva fecha de admisión), miembros de organismos especializados o partes en el Estatuto de la Corte Internacional de Justicia	125
Indice alfabético francés	132
Indice alfabético español	136
Indice alfabético ruso	139
Indice alfabético chino	143
Indice alfabético árabe	147

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
Введение	21
Государства, являющиеся членами Организации Объединенных Наций, членами специализированных учреждений или участниками Статута Международного Суда	36
ПРИЛОЖЕНИЕ I: Алфавитный список государств, являющихся членами Организации Объединенных Наций (с датой приема), членами специализированных учреждений или участниками Статута Международного Суда, на английском языке	94
ПРИЛОЖЕНИЕ II: Алфавитный список государств, являющихся членами Организации Объединенных Наций (с датой приема), членами специализированных учреждений или участниками Статута Международного Суда, на французском языке	99
ПРИЛОЖЕНИЕ III: Алфавитный список государств, являющихся членами Организации Объединенных Наций (с датой приема), членами специализированных учреждений или участниками Статута Международного Суда, на испанском языке	104
ПРИЛОЖЕНИЕ IV: Алфавитный список государств, являющихся членами Организации Объединенных Наций (с датой приема), членами специализированных учреждений или участниками Статута Международного Суда, на русском языке	109
ПРИЛОЖЕНИЕ V: Алфавитный список государств, являющихся членами Организации Объединенных Наций (с датой приема), членами специализированных учреждений или участниками Статута Международного Суда, на китайском языке	115
ПРИЛОЖЕНИЕ VI: Алфавитный список государств, являющихся членами Организации Объединенных Наций (с датой приема), членами специализированных учреждений или участниками Статута Международного Суда, на арабском языке	125
Указатель на французском языке	132
Указатель на испанском языке	136
Указатель на русском языке	139
Указатель на китайском языке	143
Указатель на арабском языке	147

目 录

页 次

导言	25
联合国会员国、专门机构成员国或国际 法院规约当事国	36
附件一：按英文字母顺序排列的联合国 会员国(及加入日期)、专门机 构成员国或国际法院规约当事 国一览表	94
附件二：按法文字母顺序排列的联合国 会员国(及加入日期)、专门机 构成员国或国际法院规约当事 国一览表	99
附件三：按西班牙文字母顺序排列的联 合国会员国(及加入日期)、专 门机构成员国或国际法院规约 当事国一览表	104
附件四：按俄文字母顺序排列的联合国 会员国(及加入日期)、专门机 构成员国或国际法院规约当事 国一览表	109
附件五：按中文汉语拼音排列的联合国 会员国(及加入日期)、专门机 构成员国或国际法院规约当事 国一览表	115

附件六：按阿拉伯文字母顺序排列的联合国会员国(及加入日期)、专门机构成员国或国际法院规约当事国一览表	125
法文索引	132
西班牙文索引	136
俄文索引	139
中文索引	143
阿拉伯文索引	147

المحتويات

الصفحة

30	.....	المقدمة
36	الدول الأعضاء في الأمم المتحدة، أو أعضاء الوكالات المتخصصة، أو الأطراف في النظام الأساسي لمحكمة العدل الدولية	
94	قائمة أبجدية إنكليزية بالدول الأعضاء في الأمم المتحدة (مع تاريخ عضويتها) أو أعضاء الوكالات المتخصصة أو الأطراف في النظام الأساسي لمحكمة العدل الدولية	المرفق الأول :
99	قائمة أبجدية فرنسية بالدول الأعضاء في الأمم المتحدة (مع تاريخ عضويتها) أو أعضاء الوكالات المتخصصة أو الأطراف في النظام الأساسي لمحكمة العدل الدولية	المرفق الثاني :
104	قائمة أبجدية إسبانية بالدول الأعضاء في الأمم المتحدة (مع تاريخ عضويتها) أو أعضاء الوكالات المتخصصة أو الأطراف في النظام الأساسي لمحكمة العدل الدولية	المرفق الثالث :
109	قائمة أبجدية روسية بالدول الأعضاء في الأمم المتحدة (مع تاريخ عضويتها) أو أعضاء الوكالات المتخصصة أو الأطراف في النظام الأساسي لمحكمة العدل الدولية	المرفق الرابع :
115	قائمة أبجدية صينية بالدول الأعضاء في الأمم المتحدة (مع تاريخ عضويتها) أو أعضاء الوكالات المتخصصة أو الأطراف في النظام الأساسي لمحكمة العدل الدولية	المرفق الخامس :
125	قائمة أبجدية عربية بالدول الأعضاء في الأمم المتحدة (مع تاريخ عضويتها) أو أعضاء الوكالات المتخصصة أو الأطراف في النظام الأساسي لمحكمة العدل الدولية	المرفق السادس :

المحتويات (تابع)

132	.....	الفهرس الثرنسي
136	.....	الفهرس الاسباني
139	.....	الفهرس الروسي
143	.....	الفهرس الصيني
147	.....	الفهرس العربي

INTRODUCTION

1. The present bulletin gives a list in Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish, in English alphabetical order, of the names of States Members of the United Nations, members of specialized agencies or parties to the Statute of the International Court of Justice, together with the corresponding adjectives of nationality, as used at the United Nations. To facilitate reference to this list, the bulletin also contains indexes in French, Spanish, Russian, Chinese and Arabic.

2. In each entry, the first designation given is the one to be used for all ordinary purposes in the United Nations. Although the article used in conjunction with a country's name should normally be omitted in lists, tables and headings, it is given here in parentheses for the convenience of the reader. In the case of El Salvador, however, the Spanish article, which is written with a capital E, should never be omitted as it forms an integral part of the country's official name in Arabic, English, French and Spanish. In Russian the form El Salvador is used only in the full name of the country; otherwise El is omitted and the form Salvador is used.

3. The second designation gives the full name of the country as used in formal documents such as treaties, wherever this name differs from the one appearing immediately above. It is to be noted, however, that on the signature page of multilateral treaties deposited with the Secretary-General the usual short form of the name is used.

4. The third designation gives the adjective of nationality, or its equivalent, and the noun denoting a national of a country, if these differ from the corresponding adjectives; for example, "French", "a Frenchman", "the French". Where there is no suitable adjective, a possessive phrase is used; for instance, "of Trinidad and Tobago". In most cases, however, English also allows the use of the name of the country, territory or other area in an adjectival sense. Thus, "(of) Bangladesh" means that one can say either "the Bangladesh Government" or the "the Government of Bangladesh".

5. In English, names such as "the Netherlands", "the Philippines" and "the United States of America" are treated as singular nouns. Thus, "the Philippines is", not "are". This also applies to "Trinidad and Tobago". The pronoun representing the name of any country, in United Nations usage, is "it", not "she". Nouns designating nationals of a country - for example, "Pakistani" and "Swede", or adjectives used as such, e.g., "Austrian" and "Bahraini" - normally take a final -s in the plural. Words ending in -ese and the word "Swiss", however, are invariable.

6. It should be noted that in French:

(a) The article is never used before the following: Antigua-et-Barbuda, Bahreïn, Chypre, Cuba, Djibouti, Haïti, Israël, Kiribati, Madagascar, Malte, Maurice, Monaco, Nauru, Saint-Kitts-et-Nevis, Sainte-Lucie, Saint-Marin, Saint-Vincent-et-les Grenadines, Sao Tomé-et-Principe, Singapour, Sri Lanka, Tuvalu and Vanuatu;

(b) The following names are feminine: Antigua-et-Barbuda, Bahamas, Chypre, Comores, Cuba, Fidji, Kiribati, Madagascar, Maldives, Malte, Maurice, Philippines, Sainte-Lucie, Sao Tomé-et-Principe, Seychelles, Singapour, Sri Lanka and Tonga;

(c) Unlike the adjectives of nationality, the nouns used to denote names of nationals are written with an initial capital letter; for example, les Français, un Suisse, etc.

7. In Spanish, subject to the instructions contained in paragraph 2 above, the article is used with the names of countries which, according to this bulletin, require it, but it is to be used only in those cases. For example, it is correct to say "el Japón", but "China" has no article. It should also be noted that, whereas it is correct to say "las Bahamas" and "las Comoras", the definite article does not precede "Filipinas", "Maldivas" and "Seychelles". In some cases, the use of the article also determines the number of the noun indicating the name of the country; for example: "las Bahamas son", but "Filipinas es".

8. It should be noted that in Russian:

(a) The initial letter of adjectives and nouns formed from the names of countries is written in lower case;

(b) The general rules of Russian grammar govern the declension of names of countries and the attribution of gender. Indeclinable nouns pose a problem. Normally the sense in which the word is used determines the gender in such cases: "Mali" is neuter in the sentence "Mali supported the resolution adopted by the Group of African States", and feminine in the sentence "Mali is situated in West Africa". In the first sentence, the meaning is that of "State" (the neuter noun "gosudarstvo"), and in the second sentence that of "country" (the feminine noun "strana"). In particularly complicated cases, appropriate notations are included ("pl.", "fem.", etc);

(c) When the full designation of a country is used and the actual name is used nominatively at the end of the designation, that name is not declined:

"stolitsa Respubliki Kipr" ("capital of the Republic of Cyprus"), "prezident Respubliki Filippini" ("President of the Republic of the Philippines").

This rule does not always apply to the declension of feminine nouns:

"predlozhenie Respubliki Islandii" ("proposal of the Republic of Iceland"), but "pravitelstvo Respubliki Gana" (Government of the Republic of Ghana).

An appropriate notation follows the name in such cases: "declined" or "not declined";

(d) With every entry, both the adjective and the noun formed from the name of the country are given. The masculine form of the noun is normally given, but in difficult cases the corresponding feminine form is also given: "turetsky" ("Turkish"); "turok" ("a Turk"); "turchanka" (feminine form).

9. In Arabic, when listing country names in alphabetical order, the definite article "Al" should not be regarded as part of the name. Country names in Arabic are feminine with the exception of: Cape Verde, Congo, Holy See, Iraq, Jordan, Lebanon, Morocco, Niger, Somalia, Sudan and Yemen.

10. Subject to the exceptions referred to in paragraph 12 below, the alphabetical order to be used in lists of names of countries, whether in Arabic, Chinese, English, French, Russian or Spanish, is determined as follows: except in the case of "El Salvador", an initial definite article is disregarded for the purpose of alphabetical order (see para. 2 above). A short word, for example, "of", "the", occurring elsewhere in the name is counted as an integral part of it.

11. For convenience in compiling lists and tables, the bulletin contains annexes giving alphabetical lists, in Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish, respectively, of the names of States Members of the United Nations (with their date of admission), members of specialized agencies or parties to the Statute of the International Court of Justice, as used for all ordinary purposes in the United Nations. It should be noted that the French, Spanish, Russian, Chinese and Arabic indexes at the end of the bulletin do not constitute official lists of names of countries, but are provided merely to help readers in referring to the main list.

12. There are certain cases where the terminology given in this bulletin does not necessarily apply:

(a) In official records, whether summary or verbatim, an adjective of nationality or the name of a State or country should, subject to the usual editorial requirements, be preserved in the form used by the speaker or author or be given a corresponding translation. Similarly, the title of an agenda item containing a reference to a country should be quoted in the form in which it is submitted and/or accepted;

(b) In the texts of treaties and international agreements published in the United Nations Treaty Series, names of States and countries and adjectives of nationality are strictly preserved in the form in which they appear in the authentic text, or are given a corresponding translation. On the other hand, the short forms given first in this bulletin are used (with certain exceptions in accordance with the editorial practices followed in the Treaty Series) on the title-pages in the Treaty Series, in the indexes to it and in the statements of treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat;

(c) In texts based explicitly upon the terms of reference of a specialized agency or of a regional commission of the United Nations, upon a resolution adopted by the General Assembly, the Security Council, the Economic and Social Council, the Trusteeship Council or a regional commission of the United Nations or by a specialized agency or upon a judgement of the International Court of Justice, names of countries may be given in the form and in the alphabetical order in which they occur in such terms of reference, resolution or judgement. This also applies to official lists of members of specialized agencies;

(d) Where countries, groups of countries or portions of countries are referred to as geographical areas, and not as political entities, they may be designated by terms other than those listed in this bulletin, provided that the reference is clearly a geographical one;

(e) When statistical or other information supplied by the authorities of an area is quoted, the name used for that area by those authorities may also be quoted.

In the cases mentioned under (d) and (e) the document in question should also contain a disclaimer similar to the one appearing in paragraph 13 below.

13. In documents or publications prepared by the Secretariat which contain lists of States included in this bulletin combined with the names of other geographical entities or which contain statistical or other information that might conceivably be regarded as expressing opinions on the legal status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries, the following disclaimer should appear in the front matter:

"The designations employed and the presentation of the material in this publication do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations concerning the legal status of any country, territory, city or area, or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries."*

* For a standard version of this disclaimer in the six official and working languages of the General Assembly, see terminology bulletin No. 167/Rev.2 (ST/CS/SER.F/167/Rev.2) of 28 August 1974.

INTRODUCTION

1. Le présent bulletin, qui indique l'usage suivi en la matière à l'Organisation des Nations Unies, contient une liste en anglais, arabe, chinois, espagnol, français et russe des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies, membres d'institutions spécialisées ou parties au Statut de la Cour internationale de Justice, avec les adjectifs de nationalité correspondants. Pour faciliter la consultation de la liste, établie dans l'ordre alphabétique anglais, le bulletin contient aussi des index français, espagnol, russe, chinois et arabe.
2. Pour chaque pays, le nom usuel employé par l'Organisation pour désigner ce pays est donné en tête de rubrique. L'article à utiliser devant un nom de pays est normalement omis des listes, tableaux et titres, mais il a été indiqué entre parenthèses à titre d'information. Dans le cas d'El Salvador, l'article espagnol, qui s'écrit avec un E majuscule, ne doit jamais être omis, car il fait partie intégrante du nom officiel du pays en anglais, arabe, espagnol et en français. En russe, on n'utilise la forme El Salvador que dans le cas du nom complet du pays; dans les autres cas, on omet El et on utilise la forme Salvador.
3. Une deuxième expression précise le nom complet du pays tel qu'il est utilisé dans les documents formels, par exemple les traités, chaque fois que ce nom diffère de celui qui figure en tête de rubrique. Il convient de noter cependant que, sur les pages de signature des traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général, c'est le nom court usuel qui est utilisé.
4. La dernière expression donnée est l'adjectif de nationalité ou son équivalent, avec le nom utilisé pour désigner un ressortissant du pays en question si ce nom diffère de l'adjectif correspondant; par exemple, en anglais: "French", "a Frenchman", "the French". En l'absence d'un adjectif approprié, on utilise la forme possessive; par exemple: "de la Trinité-et-Tobago". Dans la plupart des cas, en anglais, on peut donner valeur d'adjectif au nom de pays ou de territoire ou autre région. Par exemple, "(of) Bangladesh" signifie que l'on peut dire aussi bien "the Bangladesh Government" que "the Government of Bangladesh".
5. En anglais, des noms tels que "the Netherlands", "the Philippines" et "the United States of America" sont considérés comme des noms singuliers. Ainsi, "the Philippines is" (et non "are"). Il en est de même en ce qui concerne "Trinidad and Tobago". Selon l'usage de l'ONU, le pronom utilisé pour quelque pays que ce soit est "it", et non pas "she". Les noms désignant les ressortissants d'un pays - par exemple, "Pakistani", "Swede", ou les adjectifs utilisés comme tels, par exemple, "Austrian", "Bahraini" - prennent normalement un "s" au pluriel; les mots finissant en "ese" ainsi que le mot "Swiss" restent toutefois invariables.

6. Il convient de noter qu'en français:

a) On n'utilise jamais l'article devant le nom des pays suivants: Antigua-et-Barbuda, Bahreïn, Chypre, Cuba, Djibouti, Haïti, Israël, Kiribati, Madagascar, Malte, Maurice, Monaco, Nauru, Saint-Kitts-et-Nevis, Sainte-Lucie, Saint-Marin, Saint-Vincent-et-les Grenadines, Sao Tomé-et-Principe, Singapour, Sri Lanka, Tuvalu et Vanuatu;

b) Les noms suivants sont féminins: Bahamas, Chypre, Comores, Cuba, Fidji, Kiribati, Madagascar, Maldives, Malte, Maurice, Philippines, Sainte-Lucie, Sao Tomé-et-Principe, Seychelles, Singapour, Sri Lanka et Tonga;

c) A la différence des adjectifs, les substantifs de nationalité s'écrivent avec une majuscule; par exemple, les Français, un Suisse, etc.

7. En espagnol, sous réserve des indications figurant au paragraphe 2 ci-dessus, on n'utilise l'article devant les noms de pays que dans les cas où, d'après le présent bulletin, l'article est nécessaire. On dira, par exemple, "el Japón" mais on dira "China". Il convient aussi de noter que s'il faut dire "las Bahamas" et "las Comoras", en revanche "Filipinas", "Maldivas" et "Seychelles" ne prennent pas l'article. Dans certains cas, l'emploi de l'article détermine aussi le nombre du nom du pays; on dira par exemple: "las Bahamas son" mais "Filipinas es".

8. Il convient de noter qu'en russe:

a) Les adjectifs et substantifs dérivés des noms de pays prennent une minuscule;

b) La déclinaison des noms de pays et l'attribution d'un genre sont régies par les règles générales de la grammaire russe. Les substantifs indéclinables posent un problème. En règle générale, le sens dans lequel le mot est employé détermine le genre qui lui est attribué. C'est ainsi que "Mali" est neutre dans la phrase "Le Mali a appuyé la résolution adoptée par le Groupe des Etats d'Afrique", mais féminin dans la phrase "Le Mali est situé en Afrique de l'Ouest". Dans la première phrase, il s'agit de l'"Etat" (le substantif neutre "gossoudarstvo") et, dans la deuxième phrase, du "pays" (le substantif féminin "strana"). Des notations appropriées éclairent les cas particulièrement complexes ("pl.", "fém.", etc.);

c) Lorsqu'on utilise la désignation complète d'un pays et que le nom proprement dit est utilisé au nominatif à la fin de la désignation, ce nom ne se décline pas: "stolitsa Respoubliki Kipr" ("capitale de la République de Chypre"), "prezident Respoubliki Filippiny" ("Président de la République des Philippines"). Cette règle ne s'applique pas toujours à la déclinaison des substantifs féminins: "predlojenie Respoubliki Islandii" ("proposition de la République d'Islande"), mais "pravitelstvo Respoubliki Gana" ("Gouvernement de la République du Ghana"). Le nom est alors accompagné d'une notation appropriée: "se décline" ou "ne se décline pas";

d) On indique pour chaque entrée l'adjectif et le substantif dérivé du nom du pays. On indique en général la forme masculine du substantif mais dans les cas difficiles on indique également la forme féminine correspondante: "touretsky" ("turc"); "tourok" ("un Turc"); "tourtchanka" (forme féminine).

9. En arabe, lorsqu'on énumère les noms de pays selon l'ordre alphabétique, l'article défini "Al" ne doit pas être considéré comme faisant partie du nom. En arabe, les noms de pays sont féminins à l'exception des pays suivants: Cap-Vert, Congo, Iraq, Jordanie, Liban, Maroc, Niger, Saint-Siège, Somalie, Soudan et Yémen.

10. Sous réserve des exceptions visées au paragraphe 12 ci-dessous, l'emploi de l'ordre alphabétique dans les listes de noms de pays, en anglais, en français ou en espagnol, est régi par les règles suivantes: sauf dans le cas d'El Salvador, il n'est pas tenu compte de l'article défini initial (voir plus haut, par. 2) aux fins de l'ordre alphabétique. Lorsqu'une particule, par exemple: "de", "du", figure ailleurs dans le nom, elle est considérée comme faisant partie intégrante du nom du pays.

11. Pour faciliter l'établissement de listes et de tableaux, le bulletin contient en annexe des listes alphabétiques - en arabe, anglais, chinois (Hanyu Pinyin), français, espagnol et russe - des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies (avec leur date d'admission), membres d'institutions spécialisées ou parties au Statut de la Cour internationale de Justice, tels qu'ils sont employés couramment à l'ONU. On notera que les index français et espagnol qui figurent à la fin du bulletin ne constituent pas une liste officielle de noms de pays mais sont simplement destinés à faciliter la consultation de la liste principale.

12. Dans certains cas, la terminologie indiquée dans le présent bulletin n'est pas nécessairement applicable:

a) Dans les documents officiels, qu'il s'agisse de comptes rendus analytiques ou sténographiques, un adjectif de nationalité ou le nom d'un Etat ou d'un pays, doit, sous réserve des règles de présentation habituelles, être conservé dans la version utilisée par l'orateur ou l'auteur, ou être traduit par un terme correspondant. De même, le titre d'un point de l'ordre du jour qui fait mention d'un pays doit être cité tel qu'il a été présenté ou accepté;

b) Dans le texte de traités ou accords internationaux publiés dans le Recueil des traités des Nations Unies, le nom des Etats et des pays et les adjectifs de nationalité doivent être reproduits scrupuleusement tels qu'ils figurent dans le texte authentique, ou être traduits par un terme correspondant. En revanche, la forme abrégée indiquée en premier dans le présent bulletin est utilisée (avec certaines exceptions, conformément à la présentation habituelle suivie dans le Recueil des traités) sur les pages de titre du Recueil des traités, dans les index du recueil et dans les relevés des traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat;

c) Dans les textes fondés expressément sur le mandat d'une institution spécialisée ou d'une commission régionale de l'ONU, sur une résolution adoptée par l'Assemblée générale, le Conseil de sécurité, le Conseil économique et social, le Conseil de tutelle ou une commission régionale de l'ONU ou par une institution spécialisée, ou sur un arrêt de la Cour internationale de Justice, on peut citer les noms des pays sous la forme et dans l'ordre alphabétique où ils figurent dans ce mandat, cette résolution ou cet arrêt. Il en est de même en ce qui concerne les listes officielles des membres d'institutions spécialisées;

d) Dans les textes où il est question de pays, de groupes de pays ou de parties de pays considérés comme régions géographiques et non pas comme entités politiques, on peut employer des désignations autres que celles qui figurent dans le présent bulletin, à condition qu'il s'agisse de façon évidente d'une acception géographique;

e) Lorsque des renseignements d'ordre statistique ou autre, fournis par les autorités d'une région, sont cités, le nom donné à cette région par lesdites autorités peut également être utilisé.

Dans les cas mentionnés aux alinéas d) et e), il convient d'ajouter au document en question un déni de responsabilité analogue à celui qui se trouve au paragraphe 13 ci-après.

13. Dans les documents ou publications établis par le Secrétariat qui contiennent des listes d'Etats figurant dans le présent bulletin en combinaison avec des noms d'autres entités géographiques, ou qui contiennent des renseignements statistiques ou autres qui pourraient être considérés comme exprimant des opinions quant au statut juridique de pays, territoires, villes ou zones, ou de leurs autorités, ou quant au tracé de leurs frontières ou limites, le déni de responsabilité ci-après doit figurer en note liminaire:

"Les appellations employées dans cette publication et la présentation des données qui y figurent n'impliquent de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies aucune prise de position quant au statut juridique des pays, territoires, villes ou zones, ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites."*

* Pour la version type de ce déni de responsabilité dans les six langues officielles et de travail de l'Assemblée générale, voir le bulletin de terminologie No 167/Rev.2 (ST/CS/SER.F/167/Rev.2) du 28 août 1974.

INTRODUCCION

1. El presente boletín contiene una lista en árabe, chino, español, francés, inglés y ruso, en orden alfabético inglés, de los nombres de los Estados Miembros de las Naciones Unidas, miembros de organismos especializados o partes en el Estatuto de la Corte Internacional de Justicia, juntamente con los adjetivos gentilicios correspondientes, tal como se emplean en las Naciones Unidas. Para facilitar la consulta de esa lista, en el boletín figuran también índices alfabéticos en francés, español, ruso, chino y árabe.
2. En el caso de cada país consignado, la primera denominación es la que se ha de emplear corrientemente en las Naciones Unidas. Aunque el artículo definido que se utiliza conjuntamente con el nombre de determinados países debe, por lo normal, omitirse en listas, cuadros y títulos, aquí figura entre paréntesis para comodidad del lector. Sin embargo, en el caso de "El Salvador", nunca debe omitirse el artículo (escrito con E mayúscula), dado que forma parte del nombre oficial de ese país en árabe, español, francés e inglés. En ruso, la forma El Salvador se utiliza únicamente en el nombre completo de ese país; en los demás casos se omite el artículo "El" y se emplea sólo la forma Salvador.
3. La segunda denominación corresponde al nombre completo del país, según aparece en documentos formales tales como tratados, y se incluye en todos los casos en que no coincide con el que aparece inmediatamente antes. Cabe señalar, sin embargo, que para la página de firmas de tratados multilaterales cuyo depositario sea el Secretario General se emplea la forma abreviada habitual del nombre del país.
4. La tercera indicación es el adjetivo gentilicio o una expresión equivalente y, en inglés, el nombre que denota al nacional del país, en caso de que no haya coincidencia con el adjetivo correspondiente; por ejemplo, "French", "a Frenchman", "the French". Si no existe tal adjetivo, se emplea una frase posesiva, por ejemplo "de la Santa Sede". Sin embargo, en la mayoría de los casos, en inglés también es posible utilizar el nombre del país, territorio o zona con valor de adjetivo. De esta manera, "(of) Bangladesh" significa que se puede decir tanto "the Bangladesh Government" como "the Government of Bangladesh". En inglés, los nombres que designan a los nacionales de un país - por ejemplo "Pakistani" o "Swede", o los adjetivos empleados como tales, por ejemplo "Austrian" o "Bahraini" - normalmente llevan "s" en el plural; sin embargo, las palabras que terminan en "ese" y la palabra "Swiss" son invariables.
5. En inglés, nombres como "the Netherlands", "the Philippines" y "the United States of America" se consideran sustantivos singulares. Por tanto, se dice "the Philippines is" (no "are"). Lo mismo sucede con "Trinidad and Tobago". En inglés, y según el uso de las Naciones Unidas, el pronombre que sustituye el nombre de cualquier país es "it" y no "she".

6. Corresponde señalar que en francés:

a) Nunca se emplea el artículo definido delante de Antigua-et-Barbuda, Bahreïn, Chypre, Cuba, Djibouti, Haïti, Israël, Kiribati, Madagascar, Malte, Maurice, Monaco, Nauru, Saint-Kitts-et-Nevis, Sainte-Lucie, Saint-Marin, Saint-Vincent-et-les Grenadines, Sao Tomé-et-Príncipe, Singapour, Sri Lanka, Tuvalu y Vanuatu;

b) Los siguientes nombres son femeninos: Bahamas, Chypre, Comores, Cuba, Fidji, Kiribati, Madagascar, Maldives, Malte, Maurice, Philippines, Sainte-Lucie, Sao Tomé-et-Príncipe, Seychelles, Singapour, Sri Lanka y Tonga.

c) A diferencia de los adjetivos gentilicios, los sustantivos que denoten una nacionalidad se escriben con mayúscula; por ejemplo: les Français, un Suisse, etc.

7. En español, y con sujeción a lo indicado en el párrafo 2 supra, el artículo se usa con los nombres de aquellos países que, según este boletín, deben llevarlo, pero se ha de emplear sólo en esos casos. Así, por ejemplo, se dirá "el Japón", pero se dirá "China". Obsérvese también que, aunque se debe decir "las Bahamas" y "las Comoras", se debe decir "Filipinas", "Maldivas" y "Seychelles". En algunos casos, el uso del artículo determina también el número del sustantivo que indica el nombre del país; por ejemplo: "las Bahamas son", pero "Filipinas es".

8. Obsérvese que en ruso:

a) Los adjetivos gentilicios y los sustantivos derivados de los nombres de los países se escriben con inicial minúscula;

b) La declinación de los nombres de los países y la atribución de género se rigen por las normas generales de la gramática rusa. Los sustantivos indeclinables plantean un problema especial. En general, en esos casos el género es determinado por el sentido en que se emplea la palabra: "Malí" es neutro en la oración "Malí apoyó la resolución aprobada por el Grupo de Estados Africanos", pero femenino en la oración "Malí está situado en el Africa occidental". En la primera oración, el significado es de "Estado" ("gosudarstvo", sustantivo neutro) y en la segunda, de "país" ("straná", sustantivo femenino). En los casos particularmente complejos se consignan las indicaciones pertinentes ("pl.", "fem.", etc.);

c) Si se utiliza la designación completa de un país y al final de ella el nombre real del país en forma nominativa, ese nombre no se declina: "stolitsa Respubliki Kipr" ("capital de la República de Chipre"), prezident Respubliki Filippini" ("Presidente de la República de Filipinas"). Esta regla no siempre es aplicable a la declinación de los sustantivos femeninos: "predlozhenie Respubliki Islandii" ("propuesta de la República de Islandia") y, en cambio, "pravitelstvo Respubliki Gana". En esos casos el nombre va seguido de la anotación correspondiente: "declined" ("se declina") o "not declined" ("no se declina");

d) Respecto de cada país figuran tanto el adjetivo gentilicio como el sustantivo derivado del nombre del país. Como norma aparece el sustantivo masculino, pero en los casos difíciles se consigna también la forma femenina correspondiente: "turestsky" ("turco", adj.); "turok" (turco", sust.) "turchanka" ("turca", sust.).

9. En árabe, al ponerse los nombres de los países en orden alfabético, el artículo definido "Al" no debe considerarse parte de ellos. En árabe, los nombres de los países son femeninos salvo en los casos de Cabo Verde, el Congo, el Iraq, Jordania, el Líbano, Marruecos, el Níger, la Santa Sede, Somalia, el Sudán y el Yemen.

10. A reserva de las excepciones señaladas en el párrafo 12 infra, el orden alfabético que se ha de emplear en las listas de nombres de países en español, francés e inglés se determina de la siguiente manera: excepto en el caso de "El Salvador", el artículo definido inicial (véase el párrafo 2 supra) no se tiene en cuenta a los fines de la alfabetización. Cualquier otra palabra corta, por ejemplo, "de", "del", que aparezca en otro lugar del nombre se considera parte integrante del mismo.

11. Para facilitar la preparación de listas y cuadros, el boletín contiene anexos en los que aparecen listas alfabéticas, en árabe, chino (Hanyu Pinyin), español, francés, inglés e ruso, de los nombres de los Estados Miembros de las Naciones Unidas (con su respectiva fecha de admisión), miembros de organismos especializados o partes en el Estatuto de la Corte Internacional de Justicia, tal como se emplean corrientemente en las Naciones Unidas. Conviene tener en cuenta que los índices alfabéticos en español, francés, ruso, chino y árabe que aparecen al final del boletín no constituyen listas oficiales de nombres de países y que sólo se incluyen para facilitar la consulta de la lista principal.

12. En algunos casos no se aplica forzosamente la terminología que figura en el presente boletín:

a) En los documentos oficiales, en versión resumida o literal, los adjetivos gentilicios o los nombres de Estados o países se mantendrán, a reserva de las exigencias editoriales habituales, en la forma utilizada por el orador o autor o se les dará una traducción correspondiente. De manera análoga, el título de un tema del programa que contenga una referencia a un país deberá citarse en la forma en que se haya presentado o aceptado;

b) En los textos de los tratados y acuerdos internacionales publicados en el Recueil des Traités de las Naciones Unidas, los nombres de Estados y países y los adjetivos gentilicios se mantendrán estrictamente en la forma en que aparezcan en el texto auténtico, o se les dará la traducción correspondiente. En cambio, las formas abreviadas que figuran en primer término en este boletín se utilizarán, salvo ciertas excepciones y de conformidad con la práctica editorial seguida en el Recueil des Traités, en las portadas del Recueil des Traités, en sus índices y en las exposiciones de los tratados y acuerdos internacionales registrados o inscritos y archivados en la Secretaría;

c) En los textos que se basen explícitamente en el mandato de un organismo especializado o de una comisión regional de las Naciones Unidas, en una resolución aprobada por la Asamblea General, el Consejo de Seguridad, el Consejo Económico y Social, el Consejo de Administración Fiduciaria, una comisión regional de las Naciones Unidas o un organismo especializado, o en un fallo de la Corte Internacional de Justicia, los nombres de los países podrán darse en la forma y en el orden alfabético en que aparezcan en tal mandato, resolución o fallo. El mismo criterio se aplica a las listas oficiales de los miembros de los organismos especializados;

d) En los casos en que se haga referencia a países, grupos de países o porciones de países en su calidad de zonas geográficas, y no en su calidad de entidades políticas, podrán utilizarse términos distintos de los que se indican en el presente boletín, siempre que la referencia sea claramente de carácter geográfico;

e) Cuando se cite información estadística o de otro tipo proporcionada por las autoridades de una zona determinada, podrá emplearse también el nombre que utilicen esas autoridades para dicha zona.

En los casos mencionados en los incisos d) y e), en el documento de que se trate deberá figurar también un descargo de responsabilidad análogo al que se indica en el párrafo 13 infra.

13. En los documentos o publicaciones preparados por la Secretaría que contengan listas en las que aparezcan Estados incluidos en este boletín juntamente con los nombres de otras entidades geográficas, o que contengan información estadística o de otra índole que pueda interpretarse como la expresión de un juicio sobre la condición jurídica de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, o respecto de la delimitación de sus fronteras o límites, en la parte introductoria ha de aparecer el siguiente descargo de responsabilidad:

"Las denominaciones empleadas en esta publicación y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no implican, de parte de la Secretaría de las Naciones Unidas, juicio alguno sobre la condición jurídica de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni respecto de la delimitación de sus fronteras o límites."*

* La versión corriente de este descargo de responsabilidad de los seis idiomas oficiales y de trabajo de la Asamblea General figura en el boletín terminológico No. 167/Rev.2 (ST/CS/SER.F/167/Rev.2), del 28 de agosto de 1974.

ВВЕДЕНИЕ

1. В настоящем бюллетене приводится список названий государств, являющихся членами Организации Объединенных Наций, членами специализированных учреждений или участниками Статута Международного Суда, а также производных от этих названий прилагательных. Список составлен на шести официальных языках в английском алфавитном порядке и предназначен для использования в Организации Объединенных Наций. Для облегчения пользования списком в бюллетене помещены также указатели на французском, испанском, русском, китайском и арабском языках.

2. В каждом гнезде первым приводится наименование, которое надлежит использовать в Организации Объединенных Наций во всех ординарных случаях. Хотя артикли, употребляемые с названием страны, в перечнях, таблицах и заголовках обычно опускаются, для удобства читателей они указаны в скобках. При этом в слове "El Salvador" испанский артикль, который пишется с прописной буквы E, опускать ни в коем случае не следует, поскольку он является составной частью официального названия страны на английском, французском, испанском и арабском языках. В русском языке форма "Эль-Сальвадор" (El Salvador) используется только в полном названии страны; во всех других случаях артикль "Эль-" (El) опускается и используется форма "Сальвадор".

3. Второе наименование - это полное название страны, используемое в официальных документах, например в договорах, когда таковое отличается от названия, которое указано непосредственно над ним. Следует, однако, отметить, что в многосторонних договорах, сдаваемых на хранение Генеральному секретарю, на странице для подписей используется обычная краткая форма названия.

4. Третье наименование представляет собой производное от названия страны прилагательное или его эквивалент и существительное, служащее для обозначения жителей страны, если таковое отличается от соответствующего прилагательного, например: "French", "a Frenchman", "the French". Когда общепринятого прилагательного не имеется, используется притяжательное словосочетание, например "(из) Тринидада и Тобаго". При этом в большинстве случаев в английском языке допускается также использование в значении прилагательного названия страны, территории или иной единицы. Так, "(of) Bangladesh" означает, что можно сказать либо "the Bangladesh Government", либо "the Government of Bangladesh".

5. В английском языке такие названия, как "the Netherlands", "the Philippines" и "the United States of America", относятся к существительным единственного числа. Поэтому "the Philippines is", а не "are". То же самое и в случае "Trinidad and Tobago". В качестве местоимения, заменяющего название страны, в Организации Объединенных Наций принято использовать "it", а не "she". Существительные, служащие для обозначения жителей страны, например "Pakistani" и "Swede", или прилагательные, используемые в таком значении, например "Austrian" и "Bahraini", во множительном числе обычно принимают окончание "-s". Однако слова, оканчивающиеся на "-ese", и слово "Swisse" не изменяются.

6. Следует обратить внимание, что во французском языке:

а) артикль никогда не используется перед следующими названиями: Antigua-et-Barbuda, Bahrein, Чхурге, Cuba, Djibouti, Haïti, Israel, Kiribati, Madagascar, Malte, Maurice, Monaco, Nauru, Saint-Kitts-et-Nevis, Sainte-Lucie, Saint-Marin,

Saint-Vincent-et-les Grenadines, Sao Tomé-et-Principe, Singapour, Sri Lanka, Tuvalu и Vanuatu;

b) следующие названия относятся к женскому роду: Antigua-et-Barbuda, Bahamas, Chypre, Comores, Cuba, Fidji, Kiribati, Madagascar, Maldives, Malte, Maurice, Philippines, Sainte-Lucie, Sao Tomé-et-Principe, Seychelles, Singapour, Sri Lanka и Tonga;

c) в отличие от производных от названий стран прилагательных существительные, используемые для обозначения жителей страны, пишутся с прописной буквы, например "les Français", "un Suisse" и т. д.

7. В испанском языке с учетом содержащихся в пункте 2 выше предписаний артикль используется с теми названиями стран, которые, согласно бюллетеню, того требуют, и только с ними. Например, правильно говорить "el Japón", зато "China" употребляется без артикля. Следует также отметить, что правильно говорить "las Bahamas" и "las Comoras", в то время как перед "Filipinas", "Maldivas" и "Seychelles" определенный артикль не ставится. В некоторых случаях употребление артикля определяет и число существительного, обозначающего название страны, например: "las Bahamas son", но "Filipinas es".

8. Следует обратить внимание, что в русском языке:

a) прилагательные и существительные, производные от названий стран, пишутся со строчной буквы;

b) склонение названий стран и отнесение их к соответствующим родам подчиняются общим правилам русской грамматики. Затруднение представляют несклоняемые существительные. Как правило, в этом случае одно и то же слово употребляется в разных родовых формах в зависимости от того, какое понятие подразумевается, например: "Мали присоединилось к резолюции, принятой группой африканских государств" - "Мали расположена на западе Африки" (в первом случае имеется в виду понятие "государство", во втором - страна). В особо затруднительных случаях даются соответствующие пометы ("множ. число", "жен. род" и т. д.);

c) в случаях, когда собственно наименование страны в полном названии, употребляемое в именительном падеже, стоит в конечном положении, оно не склоняется, например: "столица Республики Кипр", "президент Республики Филиппины". Исключение составляют существительные женского рода с окончанием на "я": "Республика Исландия", но "предложение Республики Исландии". Сейчас, однако, есть тенденция и в этом случае конечное слово не склонять;

d) во всех гнездах списка даются два производных от названий стран - прилагательное и существительное. Существительное дается, как правило, в мужском роде, однако в трудных случаях приводится и соответствующая форма женского рода, например: "турецкий; турок, (жен.) турчанка".

9. В арабском языке при перечислении названий стран в алфавитном порядке определенный артикль "Аль" ("Al") не следует рассматривать в качестве части названия. Названия стран в арабском языке имеют женский род за исключением следующих: Иордания, Ирак, Йемен, Кабо-Верде, Конго, Ливан, Марокко, Нигер, Святейший Престол, Сомали и Судан.

10. За исключением случаев, упомянутых в пункте 12 ниже, в списках стран, будь то на английском, французском, испанском, русском, китайском или арабском языке, алфавитный порядок определяется следующим: за исключением случая "El Salvador", стоящий в начале определенный артикль при перечислении в алфавитном порядке не учитывается (см. пункт 2 выше). Короткое слово, например "of" или "the", стоящее в названии в каком-либо другом месте, считается его составной частью.

11. Для удобства при составлении перечней и таблиц в бюллетене содержатся приложения с алфавитными списками названий стран, являющихся членами Организации Объединенных Наций (с датой приема), членами специализированных учреждений или участниками Статута Международного Суда, соответственно на английском, французском, испанском, русском, китайском и арабском языках, в том виде, в каком они используются в Организации Объединенных Наций во всех ординарных случаях. Следует отметить, что французский, испанский, русский, китайский и арабский указатели в конце бюллетеня не являются официальными списками названий стран, а приводятся лишь для того, чтобы помочь читателям в пользовании основным списком.

12. Существует ряд случаев, когда необязательно применяется именно та терминология, которая дается в настоящем бюллетене:

а) в официальных отчетах, кратких или стенографических, прилагательное от названия страны либо название государства или страны следует, в соответствии с обычными редакторскими требованиями, сохранять в той форме, которая была использована оратором или автором, либо давать в соответствующем переводе. Аналогичным образом название пункта повестки дня, в котором содержится ссылка на какую-либо страну, следует приводить в той форме, в какой он был представлен и/или принят;

б) в текстах международных договоров и соглашений, публикуемых Организацией Объединенных Наций в "Treaty Series", названия государств и стран и прилагательные от этих названий сохраняются строго в той форме, в которой они употребляются в аутентичном тексте, либо даются в соответствующем переводе. В то же время в оглавлении "Treaty Series", в указателях к этому изданию и в сводках о состоянии международных договоров и соглашений, зарегистрированных в Секретариате или сданных в Секретариат и хранящихся там, используются (за некоторыми исключениями, объясняющимися редакторскими приемами, которые применяются в "Treaty Series") краткие формы, которые в настоящем бюллетене указываются на первом месте;

с) в текстах, где прямо излагается мандат специализированного учреждения или региональной комиссии Организации Объединенных Наций, резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей, Советом Безопасности, Экономическим и Социальным Советом, Советом по Опеке или какой-либо региональной комиссией Организации Объединенных Наций либо специализированным учреждением, или решение Международного Суда, названия стран могут даваться в той форме и в том алфавитном порядке, в которых они употреблены в этом мандате, резолюции или решении. Это относится и к официальным перечням членов специализированных учреждений;

д) в тех случаях, когда о странах, группах стран или частях стран говорится как о географических районах, а не как о политических образованиях, для их обозначения могут использоваться термины, не совпадающие с перечисленными в настоящем бюллетене, при условии, что в виду имеются явно географические понятия;

е) в тех случаях, когда приводится статистическая или иная информация, предоставленная властями какой-либо единицы, может приводиться и название, используемое для данной единицы такими властями.

В случаях, упомянутых в подпунктах д и е, соответствующий документ должен также содержать оговорку, аналогичную той, которая дается в пункте 13 ниже.

13. В подготавливаемых Секретариатом документах или публикациях с перечнями, где наряду с государствами, включенными в настоящий бюллетень, перечисляются и названия других географических образований, либо со статистической или иной информацией, которая в принципе может быть воспринята как выражение мнения относительно правового статуса какой-либо страны, территории, города или района или их властей, либо относительно делимитации их границ, во вступительной части должна содержаться следующая оговорка:

"Употребляемые обозначения и изложение материала в настоящем издании не означают выражения со стороны Секретариата Организации Объединенных Наций какого бы то ни было мнения относительно правового статуса страны, территории, города или района, или их властей, или относительно делимитации их границ"*.

* Стандартный вариант такой оговорки на шести официальных и рабочих языках Генеральной Ассамблеи см. в терминологическом бюллетене No. 167/Rev.2 (ST/CS/SER.F/167/Rev.2) от 28 августа 1974 года.

导 言

1. 本汇编是用六种语文编成的一览表,按英文字母顺序列出联合国会员国、专门机构成员国或国际法院规约当事国的名称及其相应的国籍形容词,供联合国使用。为便于查阅,本汇编附有法文、西班牙文、俄文、中文及阿拉伯文的索引。

2. 每条所列的第一个名称是在联合国一般使用的名称。在名单表格和标题中国名所带的冠词通常应予省略,但为方便读者起见,本汇编内特将冠词置于括号中。但萨尔瓦多(EI Salvador)的西班牙文冠词(EI),用大写字母E,是该国英文、法文和西班牙文正式名称的一个组成部分,在任何情况下均不得省略。在俄文中,除国名全称外,可省略冠词。

3. 每条所列的第二个名称是条约之类正式文件中所用的国名全称,但以异于第一个名称者为限。应当指出,送交秘书长保管的多边条约的签字页上通常使用国名简称。

4. 每条所列的第三个名称为国籍或相当于国籍的形容词,以及表示一国国民的名词,但以这种名词异于该形容词者为限,例如“French”“a Frenchman”、“the French”。如无适当的形容词,则使用所有格短语,例如“of Trinidad and Tobago”。然而,在大多数情况下,英文也容许把国家、领土或其他地区的名称当做形容词使用。例如“(of)Bangladesh”表示既可以说“the Bangladesh Government”,也可以说“the Government of Bangladesh”。

5. 英文中“the Netherlands”、“the Philippines”、“the United States of America”之类的国名均视为单数名词,例如“the Philippines is”,而非“the Philippines are”。这一规则也适用于“Trinidad and Tobago”。按照联合国的习惯用法,任何国家名称的代词是“it”而不是“she”。用名词表示一国国民,如“Pakistani”、“Swede”,或形容词用做名词表示一国国民,如“Austrian”、“Bahraini”,其复数通常需在词尾加-s。但是以-ese结尾的词以

及“Swiss”一字则没有此种变化。

6. 请注意,在法文中:

(a) 下列国名之前不加冠词:

Antigua-et-Barbuda, Bahrein, Chypre, Cuba, Djibouti, Haiti, Israel, Kiribati, Madagascar, Malte, Maurice, Monaco, Nauru, Saint-Kitts-et-Nevis, Sainte-Lucie, Saint-Marin, Saint-Vincent-et-les Grenadines, Sao Tome-et-Principe, Singapour, Sri Lanka, Tuvalu和Vanuatu;

(b) 下列国名为阴性:

Antigua-et-Barbuda, Bahrein, Chypre, Comores, Cuba, Fidji, Kiribati, Madagascar, Maldives, Malte, Maurice, Philippines, Sainte-Lucie, Sao Tome-et-Principe, Seychelles, Singapour, Sri Lanka和Tonga;

(c) 用来表示国籍的名词与国籍形容词不同,其第一个字母要大写,例如 les Francais, un Suisse, 等等。

7. 在西班牙文中,除上文第2段所载规定外,本汇辑中指明需要冠词的国名,应加冠词;其他国名不加冠词。例如“el Japon”是正确写法,但“China”则不加冠词。此外还应注意,“las Bahamas”和“las Comoras”都是正确的写法,但“Filipinas”、“Maldivas”和“Seychelles”则不加定冠词。在某些情况下,使用冠词与否也决定表示国名的名词是单数还是复数,如“Las Bahamas son”但“Filipinas es”。

8. 应注意在俄文中:

(a) 由国名派生而成的形容词和名词,其第一个字用小写;

(b) 国名的变格和性别均依俄文文法的通则。无格的变化名词引起问题。通常,在这类情况,字的含义决定字的性别:“马里”在下面这个句字是中性的:“马里支持非洲国家集团所通过的决议”;但在下面这个句字则为阴性:“马里位于西非”。在第一个句子中,含义是“国”(“State”中性名词

“gosudarstvo”);在第二个句字中,含义是“国家”(“Country”,阴性名词“strana”)。在特别复杂的情况,会附加适当的注释(“中性”(“pl.”),“阴性”(“fem.”),等等);

(c) 如果使用国名全称,而且全称末尾的国名用作主格,则该国名无格的变化:

“Stolitsa Respubliki Kipr”(“塞浦路斯共和国首都”),“Prezident Respubliki Filippini”(“菲律宾共和国总统”)。此一规则并不一定适用于阴性名词的变格:“Predlozhenie Respubliki Islandii”(“冰岛共和国的提案”);但“Pravitelstvo Respubliki Gana”(“加纳共和国政府”)。遇有这类情况,在国名之后会附加适当的注释:“变格”或“无格的变化”;

(d) 在每一条目下,同时列出由国名派生而成的形容词和名词。通常列出名词的阴性式,但遇有困难情况,则也同时列出相应的阴性式:“turetsky”(“土耳其的”);“turok”(“土耳其人”);“turchanka”(阴性式)。

9. 在阿拉伯文中,按字母次序列出国名时,定冠词“AL”不应视为国名的一部分。阿拉伯文国名均为阴性,但下列国家除外:佛得角、刚果、罗马教廷、伊拉克、约旦、黎巴嫩、摩洛哥、尼日尔、索马里、苏丹和也门。

10. 除下文第11段所列例外情况外,英文、法文、西班牙文国名表所用的字母顺序均按下列原则确定:按字母顺序排列时,除“El Salvador”之外,词首定冠词一概不计(参看第2段)。在国名中其他位置出现的短字,如“of”、“the”,则视为国名的组成部分。

11. 为便于编制一览表和表格,本汇辑载有六个附件,将联合国内部一般使用的联合国会员国(附加入日期)、专门机构成员国或国际法院规约当事国的国名,分别以英文、法文、西班牙文、俄文、阿拉伯文及中文汉语拼音按字母顺序排成一览表。应该指出,本汇辑后面所附的法文、西班牙文、俄文、中文及阿拉伯文索引并不构成正式国名表,只是为了帮助读者查阅主要国名表。

12. 本汇编所规定的术语在某些情况下不一定适用：

(a) 在正式记录中，不论是在简要记录还是在逐字记录中，国籍形容词或国家名称应保持发言人或起草人所使用的形式，或者使用相应的译名，但须符合编辑的一般要求。同样，议程项目的标题中如提到一个国家，引用标题时，保持其提出和/或接受的形式；

(b) 在联合国《条约汇编》所刊载的条约或国际协定条文中，国名和国籍形容词严格保持有效文本中所用的形式，或采用相应的译名。但在《条约汇编》的扉页、索引以及在秘书处登记或归档和登录的条约和国际协定的声明中，则使用本汇编中列于首位的国名简称（但是依照《条约汇编》所采用的编辑体例，有若干例外情况）；

(c) 根据联合国某一专门机构或某一区域委员会的职权规定，联合国大会、安全理事会、经济及社会理事会、托管理事会、某一区域委员会或某一专门机构通过的决议或国际法院的判决编写的文件中，国名可以沿用该项职权规定、决议或判决中所用的形式和字母顺序。这个办法也适用于专门机构或区域委员会成员国的正式名单；

(d) 提到国家、国家集团或国家地区时，如视其为地理区域而非政治实体，可使用本汇编中所未列的其他名称，但以显然指地理区域者为限；

(e) 引用某一地区当局提供的统计或其他资料时，也可沿用该地区当局所用的地区名称。

在(d)和(e)两种情况下，有关文件也应载有一个类似第13段所载的否认声明。

13. 凡秘书处编写的文件或出版物，如载有本汇编所列国名与其他地理名称混合的一览表，或载有某种统计或其他资料，因而根据臆测可能被认为对任何国家、领土、城市、地区或其当局的法律地位、或对其边界或疆界的划分，表示意见，应在其前文中加插否认声明如下：

“本出版物所用名称和所载资料的编列方式并不意味联合国秘书处对任何国家、领土、城市、地区或其当局的法律地位、或对其边界或疆界的划分,表示任何意见。”*

* 此项否认声明以大会六种正式语文和工作语文编成的标准本,见1974年8月28日第No.167/Rev.2(ST/CS/SER.F/167/Rev.2)号名词汇辑。

مقدمة

١ - تتضمن هذه النشرة قائمة، باللغات الاسبانية والإنكليزية والروسية والصينية والعربية والفرنسية، حسب الترتيب الأبجدي الإنكليزي، بأسماء الدول الأعضاء في الأمم المتحدة أو أعضاء الوكالات المتخصصة أو الأطراف في النظام الأساسي لمحكمة العدل الدولية مشفوعة باسم النسبة إليها كما هي مستخدمة في الأمم المتحدة. ولتسهيل الرجوع الى القائمة تحتوي النشرة أيضا على فهارس بالفرنسية والإسبانية والروسية والصينية والعربية.

٢ - التسمية الأولى المعطاة لكل مصطلح هي التسمية التي يجب استخدامها في الأحوال العادية في الأمم المتحدة. وبالرغم من أن أدوات التعريف المستخدمة (باللغات الأجنبية) الى جانب أسماء البلدان ينبغي حذفها في القوائم والجداول والعناوين فإنها مبيّنة في النشرة داخل قوسين للتسهيل على القارئ. أما في حالة السلفادور فإن أداة التعريف الاسبانية "EL" التي تبدأ بحرف E كبير فينبغي ألا تحذف لأنها تشكل جزءاً لا يتجزأ من الاسم الرسمي للبلد في اللغات الاسبانية والإنكليزية والفرنسية، أما في الروسية فإن صيغة "El Salvador" تستخدم فقط في الاسم الكامل للبلد وتحذف "EL" في الحالات الأخرى وتستخدم صيغة "Salvador".

٣ - التسمية الثانية تعطي الاسم الكامل للبلد كما هو مستخدم في الوثائق الرسمية مثل المعاهدات، عندما يختلف هذا الاسم عن التسمية الأولى المبيّنة فوقه مباشرة. ومع ذلك تجدر الإشارة الى أن الصيغة المختصرة للاسم هي المستخدمة في صفحة توقيعات المعاهدات الأطراف المودعة لدى الأمين العام.

٤ - التسمية الثالثة تبين اسم النسبة الى البلد أو النعت الذي ينعت به مواطن البلد المذكور، إذا اختلفت هذه التسميات عن الصفة العادية؛ مثال ذلك بالإنكليزية: "French" و "a Frenchman" و "the French". وعندما لا يوجد اسم نسبة ملائم تستخدم صيغة الإضافة؛ مثل: "of Trinidad and Tobago". ومع ذلك فإن اللغة الانكليزية تسمح أيضا، في معظم الحالات، باستخدام اسم البلد أو الإقليم أو منطقة ما في صيغة الصفة. وهكذا تعني عبارة "(of) Bangladesh". أنه يمكن القول "The Bangladesh Government" أو "the Government of Bangladesh".

٥ - في اللغة الانكليزية، الأسماء مثل "the Netherlands" و "the Philippines" و "the United States of America" تعامل معاملة الاسم المفرد. لذلك "the Philippines is" وليس "are". وهذا ينطبق أيضا على "Trinidad and Tobago" والضمير الذي ينوب عن اسم البلد في لغة الأمم المتحدة هو "it" وليس "She". والأسماء التي تدل على مواطني بلد ما - مثل "Pakistani" و "Swede" أو الصفات المستخدمة على نفس المنوال مثل "Austrian" و "Bahraini" - تأخذ عادة حرف s - في آخرها في حالة الجمع. أما الكلمات المنتهية بأحرف ese - وكذلك كلمة "swiss" فإن أواخرها لا تتغير.

٦ - ينبغي الإشارة الى أنه في اللغة الفرنسية:

(أ) لا تستخدم أداة التعريف مطلقا مع أسماء البلدان التالية: Antigua et-Barbuda و Bahreïn و Chypre و Cuba و Djibouti و Haïti و Israël و Kiribati و Madagascar و Malte و Maurice و Monaco و Nauru و Saint-Kitts-et-Nevis و Saint-Lucie و Saint-Marin و Saint-Vincent-et-les Grenadines و Sri Lanka و Singapour و Sao Tomé-et-Principe و Vanuatu و Tuvalu

(ب) الأسماء التالية مؤنثة: Antigua et-Barbuda و Bahamas و Chypre و Comores و Cuba و fidji و Kiribati و Madagascar و Maldives و Malte و Maurice و Philippines و Saint-Lucie و Sao Tomé-et-Principe و Seychelles و Singapour و Sri Lanka و Tonga

(ج) خلافا لأسماء النسبة تكتب "الأسماء" المستخدمة للدلالة على أسماء المواطنين بحرف أول كبير، مثل Les Francais و un Suisse، الخ... .

٧ - في اللغة الإسبانية، رهنا بمراعاة التعليمات الواردة في الفقرة ٧ أدناه، تستخدم أداة التعريف مع أسماء البلدان التي تتطلبها وفقا لهذه النشرة، ولا تستخدم إلا في هذه الحالات فقط. فيصبح، مثلا، القول "el Japón" ولكن "China" لا تقترن بأداة التعريف. كما ينبغي أيضا ملاحظة أنه في حين يصح قول "Las Bahamas" و "las Comoras" لا تسبق أداة التعريف "Filipinas" و "Maldives" و "Seychelles". وفي بعض الحالات يبين استخدام أداة التعريف أيضا إن كان الإسم الدال على البلد مفردا أم جمعا؛ مثل "las Bahamas son" (بالجمع) إلا أن "Filipinas es" (بالمفرد).

٨ - ينبغي الإشارة الى أنه في اللغة الروسية:

(أ) يكتب الحرف الأول من الصفات والأسماء المصرفة من أسماء البلدان بالحرف الصغير.

(ب) قواعد النحو والصرف الروسية العامة هي التي تحكم تصريف أسماء البلدان وتحديد الجنس. والأسماء غير القابلة للصرف تشكل معضلة. والطريقة التي تستخدم بها الكلمة عادة هي التي تحدد الجنس مثال: اسم "Mali" حيادي في جملة "Mali supported the resolution adopted by the Group of African States" ومؤنث في جملة "Mali is situated in West Africa"، حيث أنه في الجملة الأولى يحمل معنى "State" (الإسم الحيادي "gosudarstvo") وفي الجملة الثانية معنى "country" (الإسم المؤنث "strana"). وفي الحالات المعقدة بشكل خاص ضُمن المصطلح الملاحظات الملائمة (مذكر، مؤنث، الخ)؛

(ج) لا يصرف الاسم الكامل لبلد عندما يستخدم في حالة الرفع في أواخر التسمية مثل "stolitsa Respubliki Kipr" ("عاصمة جمهورية قبرص")، "prezident Respubliki Filippini" ("عاصمة جمهورية الفلبين"). ولا تنطبق هذه القاعدة بشكل مطلق على تصريف الأسماء المؤنثة مثل "predlozhenie Respubliki Islandii" ("اقتراح جمهورية آيسلندا")، لكن نقول "Pravitelstvo Respubliki Gana" ("حكومة جمهورية غانا"). وتلحق الاسم الملاحظة الملائمة في مثل هذه الحالات؛ "مصرف" أو "غير مصرف"؛

(د) يبين في كل مصطلح الصفة والاسم المشتقان من اسم البلد. وصيغة المذكر هي التي تعطى عادة للإسم إلا في الحالات الصعبة حيث تعطى أيضا صيغة المؤنث المناسبة مثل: "turetsky" ("تركي" (صفة))؛ "turok" ("رجل) تركي"؛ "turchanka" ("امرأة) تركية").

٩ - لدى ترتيب أسماء البلدان باللغة العربية لا تعتبر "ال" التعريف جزءاً من الاسم. أسماء البلدان في اللغة العربية مؤنثة، ما عدا البلدان التالية: الأردن والرأس الأخضر والسودان والصومال والعراق والكرسي الرسولي والكونغو ولبنان والمغرب والنيجر واليمن.

١٠ - رهنا بالاستثناءات المشار إليها في الفقرة ١٢ أدناه، فإن الترتيب الأبجدي المستخدم في قوائم أسماء البلدان، سواء أكانت بالاسبانية أو الانكليزية أو الروسية أو الصينية أو العربية أو الفرنسية، يتم تحديده حسب التالي: عدا حالة "El Salvador" تهمل أداة التعريف الأولى لأغراض الترتيب الأبجدي (انظر الفقرة ٧ أعلاه). أما الأداة مثل "of" و "the" التي ترد في مكان آخر من الاسم غير أوله فإنها تعتبر جزءاً لا يتجزأ من الإسم.

١١ - لتسهيل الاستخدام عند إعداد القوائم والجداول، تحتوي النشرة على مرفقات تبين الترتيب الأبجدي في اللغات الاسبانية والانكليزية والروسية والصينية والعربية والفرنسية، على التوالي، لأسماء الدول الأعضاء في الأمم المتحدة (مع تاريخ عضويتها) أو الأعضاء في الوكالات المتخصصة أو الأطراف في النظام الأساسي لمحكمة العدل الدولية، كما هي مستخدمة في جميع الأغراض العادية في الأمم المتحدة. وينبغي ملاحظة أن الفهارس الأسبانية والروسية والصينية والعربية والفرنسية الواردة في آخر النشرة لا تعتبر قوائم رسمية لأسماء البلدان، وإنما هي مجرد أداة لمساعدة القارئ في الرجوع الى القائمة الرئيسية.

١٧ - هناك حالات محددة لا تنطبق عليها المصطلحات الواردة في هذه النشرة بالضرورة:

(أ) في الوثائق الرسمية، سواء في المحاضر الموجزة أو المحاضر الحرفية، ينبغي أن يورد اسم النسبة أو اسم الدولة أو البلد، مع مراعاة متطلبات التحرير العادية، على الشكل الذي استخدمه المتحدث أو صاحب الكلمة أو أن يترجم بشكل مطابق. وكذلك فإن عنوان بند جدول الأعمال الذي يتضمن إشارة إلى بلد ما ينبغي أن يورد في الشكل الذي قدم به و/أو الذي قبِل به؛

(ب) في نصوص المعاهدات والاتفاقات الدولية المنشورة في مجموعة المعاهدات التي تشرها الأمم المتحدة، تحتفظ أسماء الدول والبلدان وأسماء النسبة إليها تماماً بالشكل الذي وردت به في النص الأصلي، أو تترجم بشكل مطابق له. ومن ناحية أخرى فإن الصيغ المختصرة المبينة في التسميات الأولى في هذه النشرة هي المستخدمة (مع بعض الاستثناءات وفقاً لممارسات التحرير المتبعة في مجموعة المعاهدات على الصفحات الأولى في مجموعة المعاهدات وفي فهارسها وفي بيانات المعاهدات والاتفاقات الدولية المسجلة أو المحفوظة والمقيدة في الأمانة العامة؛

(ج) في النصوص التي تركز (صراحة أو ضمناً) على وثائق اختصاص وكالة متخصصة أو لجنة إقليمية للأمم المتحدة، أو على قرار اتخذته الجمعية العامة أو مجلس الأمن أو المجلس الاقتصادي والاجتماعي أو مجلس الرصاية أو لجنة إقليمية للأمم المتحدة أو وكالة متخصصة، أو على حكم لمحكمة العدل الدولية، يمكن أن تأخذ أسماء البلدان الشكل والترتيب اللذين كانت عليهما في وثيقة الاختصاص أو القرار أو الحكم المذكور. وينطبق هذا أيضاً على القوائم الرسمية للأعضاء في الوكالات المتخصصة واللجان الإقليمية؛

(د) عندما يشار إلى بلدان أو مجموعة بلدان أو أجزاء من بلدان على أنها مناطق جغرافية، لا على أنها كيانات سياسية، يمكن أن يشار إليها بتعابير غير تلك المجردة في هذه النشرة، شريطة أن تكون الإشارة واضحة إلى كون التعابير جغرافية؛

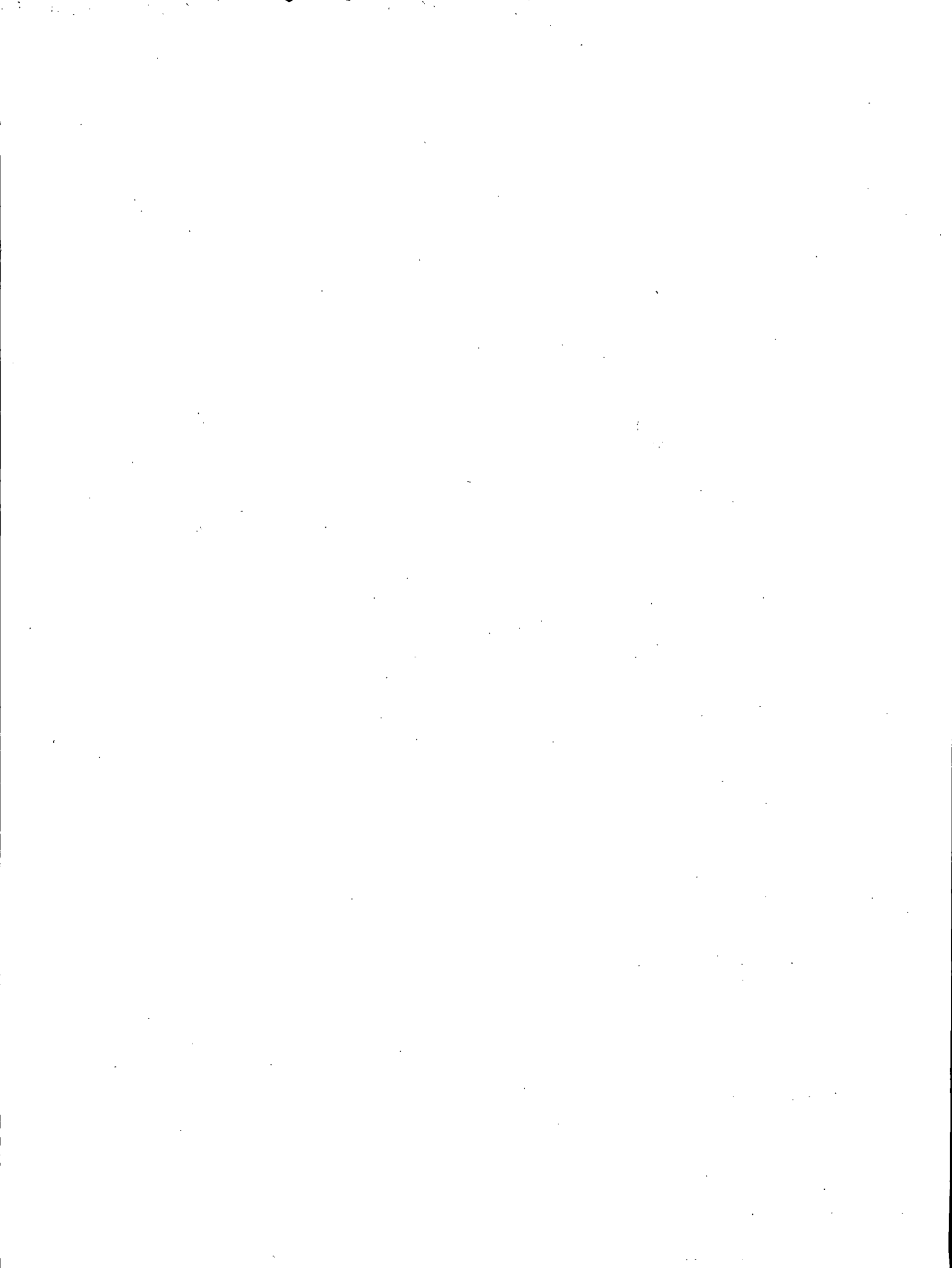
(هـ) عندما تقتبس معلومات إحصائية أو غيرها تكون قد وفرتها سلطات منطقة ما، فإنه يمكن أيضاً اقتباس الاسم المستخدم لتلك المنطقة من قبل تلك السلطات.

في الحالات المذكورة في (د) و (هـ) ينبغي أن تحتوي الوثيقة موضوع البحث أيضاً على تنبيه شبيه بذلك الوارد في الفقرة ١٧ أدناه.

١٣ - في الوثائق أو المنشورات التي تعدها الأمانة العامة والتي تحتوي على قوائم دول مذكورة في هذه النشرة مقترنة مع أسماء كيانات جغرافية أخرى، أو التي تحتوي على معلومات إحصائية أو معلومات أخرى يمكن فهمها على أنها تعبير عن رأي يتعلق بالمركز القانوني لأي بلد أو إقليم أو مدينة أو منطقة أو سلطاتها أو يتعلق بتحديد حدودها أو تخومها، فإنه ينبغي إيراد التنبيه التالي في المقدمة:

"التسميات المستخدمة وعرض المواد في هذا المنشور لا ينطوي على التعبير عن أي رأي على الإطلاق من جانب الأمانة العامة للأمم المتحدة فيما يتعلق بالمركز القانوني لأي بلد أو إقليم أو مدينة أو منطقة أو سلطاتها أو يتعلق بتحديد حدودها أو تخومها."*

* للرجوع إلى النص الموحد لهذا التنبيه في اللغات الرسمية ولغات العمل الست للجمعية العامة، انظر نشرة المصطلحات رقم 167/Rev.2 (ST/CS/SER.F/167/Rev.2) المؤرخة ٢٨ آب/أغسطس



States Members of the United Nations, members of specialized agencies
or parties to the Statute of the International Court of Justice *

Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies, membres d'institutions
spécialisées ou parties au Statut de la Cour internationale de Justice *

Estados Miembros de las Naciones Unidas, miembros de organismos especializados
o partes en el Estatuto de la Corte Internacional de Justicia *

<u>English</u>	<u>French</u>	<u>Spanish</u>
1. Afghanistan the Islamic State of Afghanistan Afghan	Afghanistan (l') (masc.) l'Etat islamique d'Afghanistan afghan	Afganistán (el) el Estado Islámica del Afganistán afgano
2. Albania the Republic of Albania Albanian	Albanie (l') (fém.) la République d'Albanie albanais	Albania la República de Albania albanés

*Names of States which are not Members of the United Nations are preceded by an asterisk.

Les noms des Etats qui ne sont pas Membres de l'Organisation des Nations Unies sont précédés d'un astérisque.

Los nombres de los Estados que no son Miembros de las Naciones Unidas van precedidos de un asterisco.

Государства, являющиеся членами Организации Объединенных Наций, членами специализированных учреждений или участниками Статута Международного Суда*

联合国会员国、专门机构成员国或国际法院规约当事国。

الدول الأعضاء في الأمم المتحدة ، أو أعضاء الوكالات المتخصصة
أو الأطراف في النظام الأساسي لمحكمة العدل الدولية *

<u>Russian</u>	<u>Chinese</u>	<u>Arabic</u>
1. Афганистан Исламское Государство Афганистан афганский, афганистанский; афганец	阿富汗 阿富汗伊斯兰国 阿富汗的; 阿富汗人	أفغانستان دولة أفغانستان الإسلامية أفغاني
2. Албания Республика Албания албанский; албанец	阿尔巴尼亚 阿尔巴尼亚共和国 阿尔巴尼亚的; 阿尔巴尼亚人	ألبانيا جمهورية ألبانيا ألباني

* Перед названием государств, не являющихся членами Организации Объединенных Наций, стоит звездочка.

国名前加•号者表示非联合国会员国

أسماء الدول غير الأعضاء في الأمم المتحدة مسبوقه بنجمة (*)

English

French

Spanish

- | | | |
|--|--|---|
| 3. Algeria
the People's Democratic
Republic of Algeria
Algerian | Algérie (l') (fém.)
la République algérienne
démocratique et populaire
algérien | Argelia
la República Argelina
Democrática y Popular
argelino |
| 4. Angola
the Republic of Angola
Angolan | Angola (l') (masc.)
la République d'Angola
angolais | Angola
la República de Angola
angoleño |
| 5. Antigua and Barbuda
of Antigua and Barbuda | Antigua-et-Barbuda (fém.)
d'Antigua-et-Barbuda | Antigua y Barbuda
de Antigua y Barbuda |
| 6. Argentina
the Argentine Republic
Argentine | Argentine (l') (fém.)
la République argentine
argentin | Argentina (la)
la República Argentina
argentino |
| 7. Armenia
the Republic of Armenia
Armenian | Arménie (l') (fém.)
la République d'Arménie
arménien | Armenia
la República de Armenia
armenio |
| 8. Australia
Australian | Australie (l') (fém.)
australien | Australia
australiano |
| 9. Austria
the Republic of Austria
Austrian | Autriche (l') (fém.)
la République d'Autriche
autrichien | Austria
la República de Austria
austriaco |
| 10. Azerbaijan
the Azerbaijani Republic
Azerbaijani | Azerbaïdjan (l') (masc.)
la République azerbaïdjanaise
azerbaïdjanais | Azerbaiyán
la República Azerbaiyana
azerbaiyano |

Russian

Chinese

Arabic

- | | | | |
|-----|---|---------------------------------------|---|
| 3. | Алжир
Алжирская Народная
Демократическая Республика
алжирский; алжирец | 阿尔及利亚
阿尔及利亚人民共和国
阿尔及利亚的; 阿尔及利亚人 | الجزائر
الجمهورية الجزائرية الديمقراطية
الشعبية
جزائري |
| 4. | Ангола
Республика Ангола
ангольский; анголец | 安哥拉
安哥拉共和国
安哥拉的; 安哥拉人 | أنغولا
جمهورية أنغولا
أنغولي |
| 5. | Антигуа и Барбуда
(ед. число, жен. род)
(из/житель) Антигуа и
Барбуда | 安提瓜和巴布达
安提瓜和巴布达的; 安提瓜和
巴布达人 | أنتيغوا وبربودا
من (أو تابع لـ) أنتيغوا وبربودا |
| 6. | Аргентина
Аргентинская Республика
аргентинский; аргентинец | 阿根廷
阿根廷共和国
阿根廷的; 阿根廷人 | الأرجنتين
جمهورية الأرجنتين
أرجنتيني |
| 7. | Армения
Республика Армения
армянский; армянин | 亚美尼亚
亚美尼亚共和国
亚美尼亚的; 亚美尼亚人 | أرمينيا
جمهورية أرمينيا
أرمني |
| 8. | Австралия
австралийский;
австралиец | 澳大利亚
澳大利亚的; 澳大利亚人 | أستراليا
أسترالي |
| 9. | Австрия
Австрийская Республика
австрийский; австриец | 奥地利
奥地利共和国
奥地利的; 奥地利人 | النمسا
جمهورية النمسا
نمساوي |
| 10. | Азербайджан
Азербайджанская Республика
азербайджанский;
азербайджанец | 阿塞拜疆
阿塞拜疆共和国
阿塞拜疆的; 阿塞拜疆人 | أذربيجان
الجمهورية الأذربيجانية
أذربيجاني |

<u>English</u>	<u>French</u>	<u>Spanish</u>
11. Bahamas (the) the Commonwealth of the Bahamas Bahamian	Bahamas (les) (fém.) le Commonwealth des Bahamas bahamien	Bahamas (las) el Commonwealth de las Bahamas bahamés
12. Bahrain the State of Bahrain Bahraini	Bahreïn (masc.) l'Etat de Bahreïn bahreïnite	Bahrein el Estado de Bahrein de Bahrein
13. Bangladesh the People's Republic of Bangladesh (of) Bangladesh a Bangladeshi	Bangladesh (le) la République populaire du Bangladesh du Bangladesh un Bangladeshi	Bangladesh la República Popular de Bangladesh de Bangladesh
14. Barbados Barbadian	Barbade (la) barbadien	Barbados barbadense
15. Belarus the Republic of Belarus Belarusian	Bélarus (le) la République du Bélarus bélarussien	Belarús la República de Belarús belaruso
16. Belgium the Kingdom of Belgium Belgian	Belgique (la) le Royaume de Belgique belge	Bélgica el Reino de Bélgica belga
17. Belize Belizean	Belize (le) bélizien	Belice beliceño
18. Benin the Republic of Benin Beninese	Bénin (le) la République du Bénin béninois	Benin la República de Benin beninés

<u>Russian</u>	<u>Chinese</u>	<u>Arabic</u>
11. Багамские Острова Содружество Багамских Островов багамский; багамец	巴哈马 巴哈马联邦 巴哈马的; 巴哈马人	جزر البهاما كومونولث جزر البهاما بهامي
12. Бахрейн Государство Бахрейн бахрейнский; бахрейнец	巴林 巴林国 巴林的; 巴林人	البحرين دولة البحرين بحريني
13. Бангладеш Народная Республика Бангладеш бангладешский; бангладешец	孟加拉国 孟加拉人民共和国 孟加拉国的; 孟加拉国人	بنغلاديش جمهورية بنغلاديش بنغلاديشي
14. Барбадос барбадосский; барбадосец	巴巴多斯 巴巴多斯的; 巴巴多斯人	بربادوس بربادوسي
15. Беларусь Республика Беларусь белорусский; белорус	白俄罗斯 白俄罗斯共和国 白俄罗斯的; 白俄罗斯人	بيلاروس جمهورية بيلاروس بيلاروسي
16. Бельгия Королевство Бельгия бельгийский; бельгиец	比利时 比利时王国 比利时的; 比利时人	بلجيكا مملكة بلجيكا بلجيكي
17. Белиз белизский; белизец	伯利兹 伯利兹的; 伯利兹人	بليز بليزي
18. Бенин Республика Бенин бенинский; бенинец	贝宁 贝宁共和国 贝宁的; 贝宁人	بنين جمهورية بنين بنيني

English

19. Bhutan
the Kingdom of Bhutan
Bhutanese
20. Bolivia
the Republic of Bolivia
Bolivian
21. Bosnia and Herzegovina
the Republic of Bosnia and
Herzegovina
of Bosnia and Herzegovina
22. Botswana
the Republic of Botswana
(of) Botswana
23. Brazil
the Federative Republic
of Brazil
Brazilian
24. Brunei Darussalam
(of) Brunei Darussalam
25. Bulgaria
the Republic of Bulgaria
Bulgarian

French

- Bhoutan (le)
le Royaume du Bhoutan
bhoutanais
- Bolivie (la)
la République de Bolivie
bolivien
- Bosnie-Herzégovine (la)
la République de Bosnie-
Herzégovine
de Bosnie-Herzégovine
- Botswana (le)
la République du Botswana
du Botswana
- Brésil (le)
la République fédérative du
Brésil
brésilien
- Brunéi Darussalam (le)
du Brunéi Darussalam
- Bulgarie (la)
la République de Bulgarie
bulgare

Spanish

- Bhután
el Reino de Bhután
bhutanés
- Bolivia
la República de Bolivia
boliviano
- Bosnia y Herzegovina
la República de Bosnia
y Herzegovina
de Bosnia y Herzegovina
- Botswana
la República de Botswana
botswanés
- Brasil (el)
la República Federativa del
Brasil
brasileño
- Brunei Darussalam
de Brunei Darussalam
- Bulgaria
la República de Bulgaria
búlgaro

<u>Russian</u>	<u>Chinese</u>	<u>Arabic</u>
19. Бутан Королевство Бутан бутанский; бутанец	不丹 不丹王国 不丹的; 不丹人	بوتان مملكة بوتان بوتاني
20. Боливия Республика Боливия боливийский; боливиец	玻利维亚 玻利维亚共和国 玻利维亚的; 玻利维亚人	بوليفيا جمهورية بوليفيا بوليفي
21. Босния и Герцеговина Республика Босния и Герцеговина боснийско-герцеговинский, (из/житель) Боснии и Герцеговины	波斯尼亚-黑塞哥维那 波斯尼亚-黑塞哥维那共和国 波斯尼亚-黑塞哥维那的, 波斯尼亚-黑塞哥维那人	البوسنة والهرسك جمهورية البوسنة والهرسك من (او تابع لـ) البوسنة والهرسك
22. Ботсвана Республика Ботсвана ботсванский; ботсванец	博茨瓦纳 博茨瓦纳共和国 博茨瓦纳的; 博茨瓦纳人	بوتسوانا جمهورية بوتسوانا بوتسواني
23. Бразилия Федеративная Республика Бразилия бразильский; бразилец, (жен.) бразильянка	巴西 巴西联邦共和国 巴西的; 巴西人	البرازيل الجمهورية الاتحادية البرازيلية برازيلي
24. Бруней-Даруссалам (обе части окл.) брунейский; брунеец	文莱达鲁萨兰国 文莱达鲁萨兰国的; 文莱达鲁 萨兰国人	بروني دار السلام بروني
25. Болгария Республика Болгария болгарский; болгарин	保加利亚 保加利亚共和国 保加利亚的; 保加利亚人	بلغاريا جمهورية بلغاريا الشعبية بلغاري

<u>English</u>	<u>French</u>	<u>Spanish</u>
26. Burkina Faso (of) Burkina Faso	Burkina Faso du Burkina Faso	Burkina Faso de Burkina Faso
27. Burundi the Republic of Burundi (of) Burundi	Burundi (le) la République du Burundi burundais	Burundi la República de Burundi burundiano
28. Cambodia Cambodian	Cambodge (le) cambodgien	Camboya camboyano
29. Cameroon the Republic of Cameroon Cameroonian	Cameroun (le) la République du Cameroun camerounais	Camerún (el) la República del Camerún camerunés
30. Canada Canadian	Canada (le) canadien	Canadá (el) canadiense
31. Cape Verde the Republic of Cape Verde Cape Verdean	Cap-Vert (le) la République du Cap-Vert cap-verdien	Cabo Verde la República de Cabo Verde caboverdiano
32. Central African Republic (the) of the Central African Republic, Central African	République centrafricaine (la) centrafricain	República Centroafricana (la) centroafricano
33. Chad the Republic of Chad Chadian	Tchad (le) la République du Tchad tchadien	Chad (el) la República del Chad chadiano



Secretariat

CORRIGENDUM

Ref.: Sales No. A/C/E/F/R/S.93.L18
(ST/CS/SER.F/345)

12 October 1993
New York

OFFICE OF CONFERENCE SERVICES
TRANSLATION DIVISION
Documentation, Reference and
Terminology Section

BUREAU DES SERVICES DE CONFERENCE
DIVISION DE TRADUCTION
Section de documentation, de
référence et de terminologie

TERMINOLOGY BULLETIN No. 345

COUNTRY NAMES

NOMS DE PAYS

NOMBRES DE Paises

НАЗВАНИЯ СТРАН

國名

اسماء البلدان

Corrigendum

Page 44, entry 28

Effective 24 September 1993, the entry should read

Cambodia
the Kingdom of Cambodia
Cambodian

Cambodge (le)
le Royaume du Cambodge
cambodgien

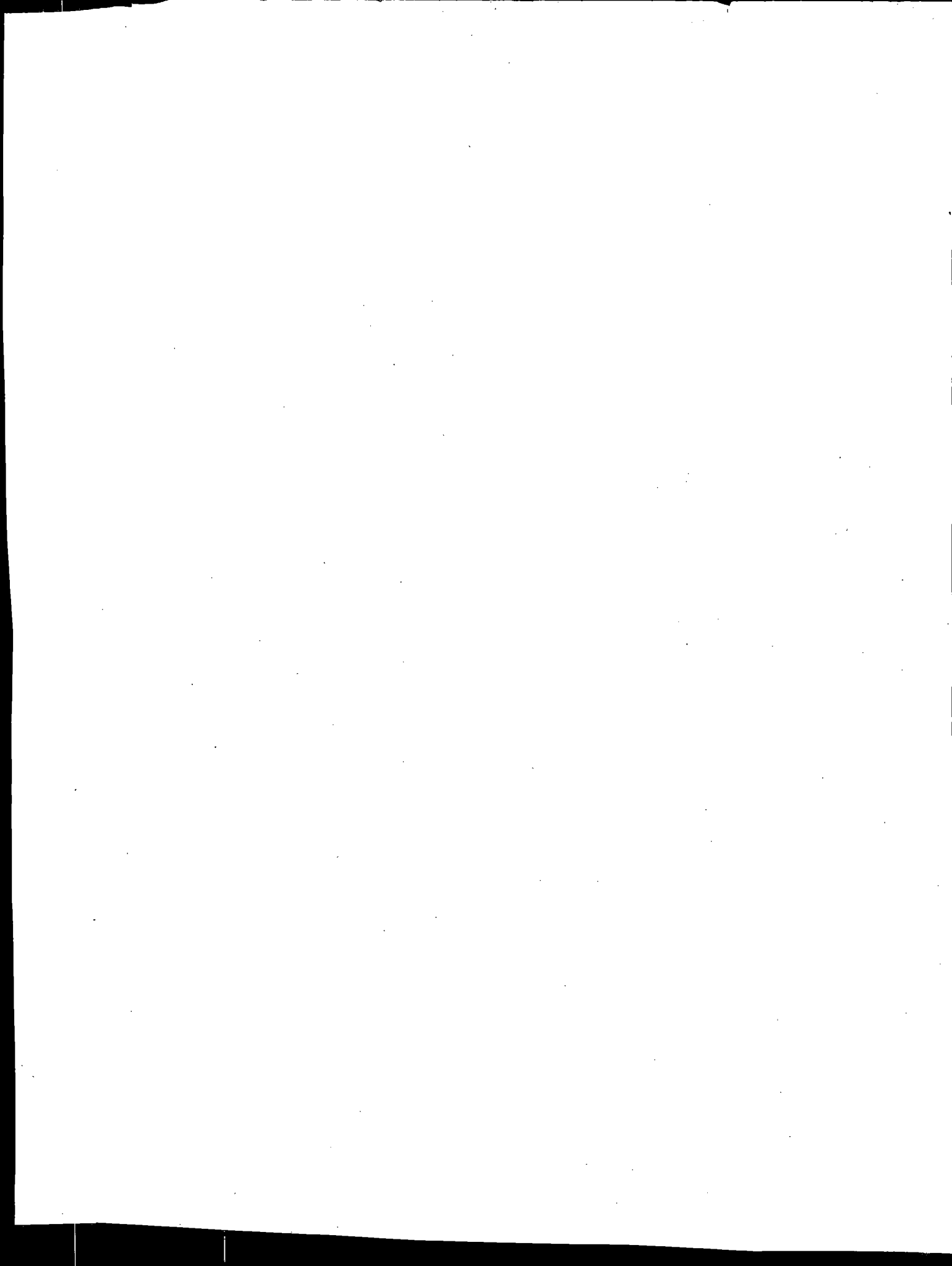
Camboya
el Reino de Camboya
camboyano

Камбоджа
Королевство Камбоджа
камбоджийский
камбоджийский

柬埔寨
柬埔寨王国
柬埔寨人; 柬埔寨的

كمبوديا
مملكة كمبوديا
كمبودي

ST/CS/SER.F/345/Corr.3
ENGLISH/FRENCH/SPANISH/
RUSSIAN/CHINESE/ARABIC



<u>Russian</u>	<u>Chinese</u>	<u>Arabic</u>
26. Буркина-Фасо (обе части нескл.) буркинский; буркинец	布基纳法索 布基纳法索的; 布基纳法索人	بوركينيا فاصو بوركينيا من (او تابع لـ) بوركينيا فاصو
27. Бурунди Республика Бурунди бурундийский; бурундиец	布隆迪 布隆迪共和国 布隆迪的; 布隆迪人	بوروندي جمهورية بوروندي بوروندي
28. Камбоджа камбоджийский; камбоджиец	柬埔寨 柬埔寨的; 柬埔寨人	كمبوديا كمبودي
29. Камерун Республика Камерун камерунский; камерунец	喀麦隆 喀麦隆共和国 喀麦隆的; 喀麦隆人	الكاميرون جمهورية الكاميرون كاميروني
30. Канада канадский; канадец	加拿大 加拿大的; 加拿大人	كندا كندي
31. Кабо-Верде Республика Кабо-Верде кабо-вердинский; кабовердинец	佛得角 佛得角共和国 佛得角的; 佛得角人	الرأس الأخضر جمهورية الرأس الأخضر من (او تابع لـ) الرأس الأخضر
32. Центральноафриканская Республика центральноафриканский; (из/житель) Центральноафриканской Республики	中非共和国 中非共和国的; 中非共和国人	جمهورية افريقيا الوسطى من (او تابع لـ) جمهورية افريقيا الوسطى
33. Чад Республика Чад чадский; чадец	乍得 乍得共和国 乍得的; 乍得人	تشاد جمهورية تشاد تشادي

<u>English</u>	<u>French</u>	<u>Spanish</u>
34. Chile the Republic of Chile Chilean	Chili (le) la République du Chili chilien	Chile la República de Chile chileno
35. China the People's Republic of China Chinese	Chine (la) la République populaire de Chine chinois	China la República Popular de China chino
36. Colombia the Republic of Colombia Colombian	Colombie (la) la République de Colombie colombien	Colombia la República de Colombia colombiano
37. Comoros (the) the Islamic Federal Republic of the Comoros Comorian	Comores (les) (fém.) la République fédérale islamique des Comores comorien	Comoras (las) la República Federal Islámica de las Comoras comorano
38. Congo (the) the Republic of the Congo Congolese	Congo (le) la République du Congo congolais	Congo (el) la República del Congo congoleño
39. Costa Rica the Republic of Costa Rica Costa Rican	Costa Rica (le) la République du Costa Rica costa-ricien	Costa Rica la República de Costa Rica costarricense
40. Côte d'Ivoire the Republic of Côte d'Ivoire Ivorian	Côte d'Ivoire (la) la République de Côte d'Ivoire ivoirien	Côte d'Ivoire la República de Côte d'Ivoire de Côte d'Ivoire

<u>Russian</u>	<u>Chinese</u>	<u>Arabic</u>
34. Чили Республика Чили чилийский; чилиец	智利 智利共和国 智利的; 智利人	شيلي جمهورية شيلي شيلي
35. Китай Китайская Народная Республика китайский; китаец, (жен.) китаянка	中国 中华人民共和国 中国的; 中国人	الصين جمهورية الصين الشعبية صيني
36. Колумбия Республика Колумбия колумбийский; колумбиец	哥伦比亚 哥伦比亚共和国 哥伦比亚的; 哥伦比亚人	كولومبيا جمهورية كولومبيا كولومبي
37. Коморские Острова Федеральная Исламская Республика Коморские Острова коморский; коморец	科摩罗 科摩罗伊斯兰联邦共和国 科摩罗的; 科摩罗人	جزر القمر جمهورية جزر القمر الاتحادية الاسلامية قمري؛ من (او تابع لـ) جزر القمر
38. Конго Республика Конго конголезский; конголезец	刚果 刚果共和国 刚果的; 刚果人	الكونغو جمهورية الكونغو كونغوي
39. Коста-Рика Республика Коста-Рика коста-риканский; костариканец	哥斯达黎加 哥斯达黎加共和国 哥斯达黎加的; 哥斯达黎加人	كوستاريكا جمهورية كوستاريكا كوستاريكي
40. Кот-д'Ивуар Республика Кот-д'Ивуар кот-д'ивуарский; котдивуарец	科特迪瓦 科特迪瓦共和国 伊瓦的; 伊瓦人	كوت ديفوار جمهورية كوت ديفوار من (او تابع لـ) كوت ديفوار

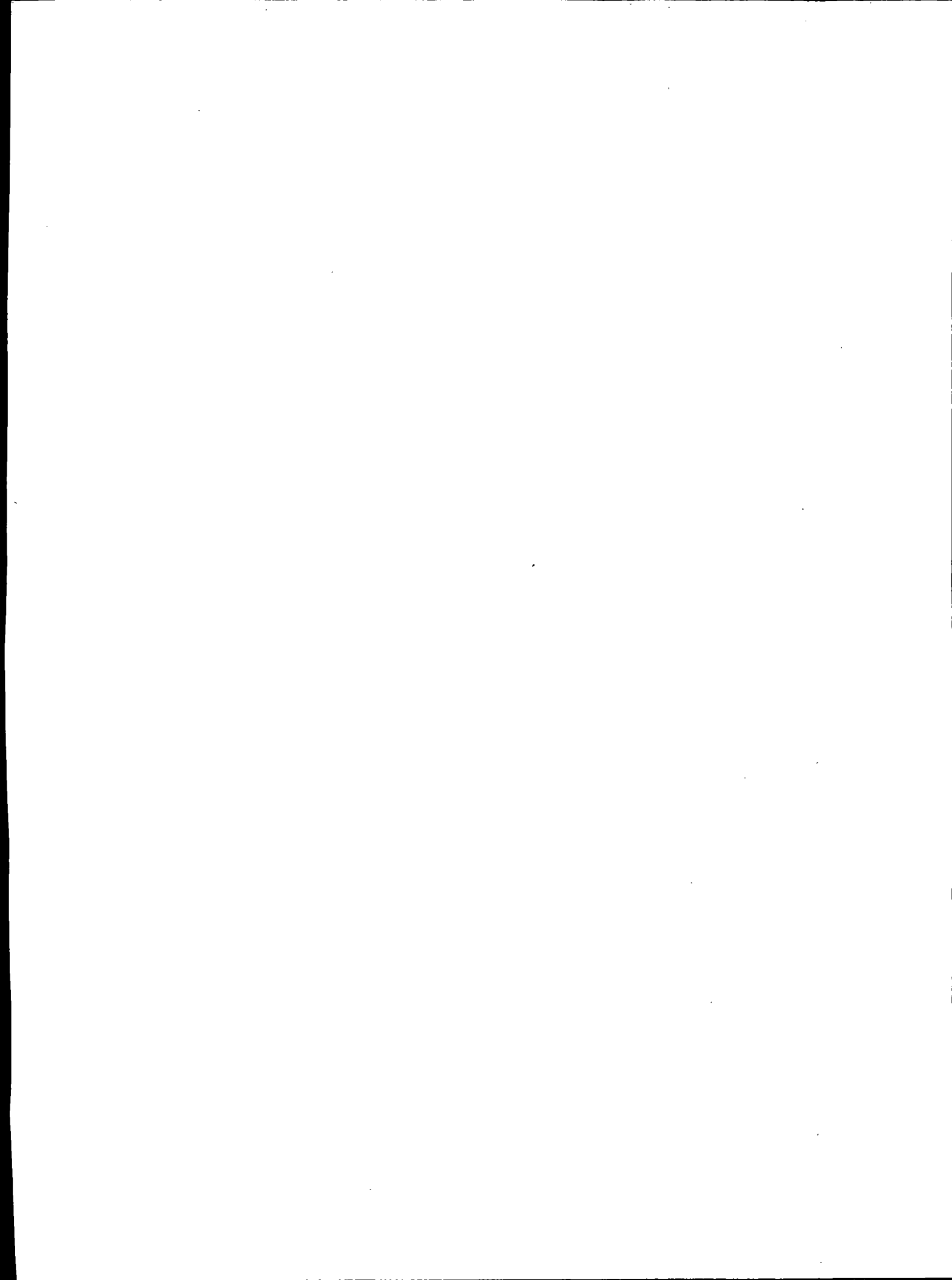
<u>English</u>	<u>French</u>	<u>Spanish</u>
41. Croatia the Republic of Croatia Croatian a Croat	Croatie (la) la République de Croatie croate	Croacia la República de Croacia croata
42. Cuba the Republic of Cuba Cuban	Cuba (fém.) la République de Cuba cubain	Cuba la República de Cuba cubano
43. Cyprus the Republic of Cyprus Cypriot	Chypre (fém.) la République de Chypre chypriote	Chipre la República de Chipre chipriota
44. Czech Republic (the) Czech	République tchèque (la) tchèque	República Checa (la) checo
45. Democratic People's Republic of Korea (the) of the Democratic People's Republic of Korea	République populaire démocratique de Corée (la) de la République populaire démocratique de Corée	República Popular Democrática de Corea (la) de la República Popular Democrática de Corea
46. Denmark the Kingdom of Denmark Danish, a Dane	Danemark (le) le Royaume du Danemark danois	Dinamarca el Reino de Dinamarca danés, dinamarqués
47. Djibouti the Republic of Djibouti (of) Djibouti, a Djiboutian	Djibouti (masc.) la République de Djibouti djiboutien	Djibouti la República de Djibouti de Djibouti
48. Dominica the Commonwealth of Dominica (of) Dominica	Dominique (la) le Commonwealth de la Dominique dominiquais	Dominica el Commonwealth de Dominica de Dominica

TERMINOLOGY NOTE

As of 20 April 1990, the official name of the Federal Republic of Czechoslovakia has been changed to:

<u>Language</u>	<u>Country</u>	<u>Provisionally, and until further notice, the adjective of nationality is</u>
English	the Czech and Slovak Federal Republic	Czechoslovak
French	la République fédérale tchèque et slovaque	tchécoslovaque
Spanish	la República Federal Checa y Eslovaca	checoslovaco
Russian	Чешская и Словацкая Федеративная Республика	чехословацкий
Chinese	捷克和斯洛伐克联邦共和国	捷克斯洛伐克人, 捷克斯洛伐克的
Arabic	الجمهورية الاتحادية التشيكية والسلوفاكية	تشيكوسلوفاكي

Provisionally, and until further notice, the short form "Czechoslovakia" should be used for all ordinary purposes in the United Nations.



<u>Russian</u>	<u>Chinese</u>	<u>Arabic</u>
41. Хорватия Республика Хорватия хорватский; хорват	克罗地亚 克罗地亚共和国 克罗地亚的; 克罗地亚人	كرواتيا جمهورية كرواتيا كرواتي
42. Куба Республика Куба кубинский; кубинец	古巴 古巴共和国 古巴的; 古巴人	كوبا جمهورية كوبا كوبي
43. Кипр Республика Кипр кипрский; киприот	塞浦路斯 塞浦路斯共和国 塞浦路斯的; 塞浦路斯人	قبرص جمهورية قبرص قبرصي
44. Чешская Республика чешский; чех	捷克共和国 捷克的, 捷克人	الجمهورية التشيكية تشيكوي
45. Корейская Народно- Демократическая Республика (из/житель) Корейской Народно-Демократической Республики	朝鲜民主主义人民共和国 朝鲜民主主义人民共和国的; 朝鲜民主主义人民共和国人	جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية من (او تابع لـ) جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية
46. Дания Королевство Дания датский; датчанин	丹麦 丹麦王国 丹麦的; 丹麦人	الدانمرك مملكة الدانمرك دانمركي
47. Джибути Республика Джибути джибутийский; джибутиец	吉布提 吉布提共和国 吉布提的; 吉布提人	جيبوتي جمهورية جيبوتي جيبوتي
48. Доминика Содружество Доминики доминикский; доминикец, (жен.) жительница Доминики	多米尼加 多米尼加联邦 多米尼加的; 多米尼加人	دومينيكا كومونولث دومينيكا دومينيكاني

<u>English</u>	<u>French</u>	<u>Spanish</u>
49. Dominican Republic (the) Dominican	République dominicaine (la) dominicain	República Dominicana (la) dominicano
50. Ecuador the Republic of Ecuador Ecuadorian	Equateur (l') (masc.) la République de l'Equateur équatorien	Ecuador (el) la República del Ecuador ecuatoriano
51. Egypt the Arab Republic of Egypt Egyptian	Egypte (l') (fém.) la République arabe d'Egypte égyptien	Egipto la República Arabe de Egipto egipcio
52. El Salvador the Republic of El Salvador Salvadorian	El Salvador <u>1/</u> (masc.) la République d'El Salvador salvadorien	El Salvador la República de El Salvador salvadoreño
53. Equatorial Guinea the Republic of Equatorial Guinea (of) Equatorial Guinea	Guinée équatoriale (la) la République de Guinée équatoriale équato-guinéen	Guinea Ecuatorial la República de Guinea Ecuatorial guineano <u>2/</u>
54. Estonia the Republic of Estonia Estonian	Estonie (l') fém.) la République d'Estonie estonien	Estonia la República de Estonia estonio
55. Ethiopia Ethiopian	Ethiopie (l') (fém.) éthiopien	Etiopía etíope
56. Fiji the Republic of Fiji of Fiji	Fidji (les) (fém.) la République des Fidji des Fidji	Fiji la República de Fiji de Fiji

1/ En français, il convient d'écrire: en El Salvador.

2/ En español, el adjetivo "guineano", que se utiliza en la Constitución de Guinea Ecuatorial, difiere del adjetivo gentilicio de Guinea, a saber: guineo.

<u>Russian</u>	<u>Chinese</u>	<u>Arabic</u>
49. Доминиканская Республика доминиканский; доминиканец	多米尼加共和国 多米尼加的; 多米尼加人	الجمهورية الدومينيكية دومينيكي
50. Эквадор Республика Эквадор эквадорский; эквадорец	厄瓜多尔 厄瓜多尔共和国 厄瓜多尔的; 厄瓜多尔人	إكوادور جمهورية الإكوادور إكوادوري
51. Египет Арабская Республика Египет египетский; египтянин	埃及 阿拉伯埃及共和国 埃及的; 埃及人	مصر جمهورية مصر مصري
52. Сальвадор Республика эль-Сальвадор сальвадорский; сальвадорец	萨尔瓦多 萨尔瓦多共和国 萨尔瓦多的; 萨尔瓦多人	السلفادور جمهورية السلفادور سلفادوري
53. Экваториальная Гвинея Республика Экваториальная Гвинея (из/житель) Экваториальной Гвинеи	赤道几内亚 赤道几内亚共和国 赤道几内亚的; 赤道几内亚人	غينيا الاستوائية جمهورية غينيا الاستوائية من (أو تابع لـ) غينيا الاستوائية
54. Эстония Эстонская Республика эстонский; эстонец	爱沙尼亚 爱沙尼亚共和国 爱沙尼亚的; 爱沙尼亚人	إستونيا جمهورية إستونيا إستوني
55. Эфиопия эфиопский; эфиоп	埃塞俄比亚 埃塞俄比亚的; 埃塞俄比亚人	إثيوبيا إثيوبي
56. Фиджи (нескл.; множ. число) Республика Фиджи фиджийский; фиджиец	斐济 斐济共和国 斐济的; 斐济人	فيجي جمهورية فيجي فيجي

<u>English</u>	<u>French</u>	<u>Spanish</u>
57. Finland the Republic of Finland Finnish, a Finn	Finlande (la) la République de Finlande finlandais	Finlandia la República de Finlandia finlandés
58. France the French Republic French, a Frenchman the French	France (la) la République française français	Francia la República Francesa francés
59. Gabon the Gabonese Republic Gabonese	Gabon (le) la République gabonaise gabonais	Gabón (el) la República Gabonesa gabonés
60. Gambia (the) the Republic of the Gambia Gambian	Gambie (la) la République de Gambie gambien	Gambia la República de Gambia gambiano
61. Georgia the Republic of Georgia Georgian	Géorgie (la) la République de Géorgie géorgien	Georgia la República de Georgia georgiano
62. Germany the Federal Republic of Germany German	Allemagne (l') (fém.) la République fédérale d'Allemagne allemand	Alemania la República Federal de Alemania alemán
63. Ghana the Republic of Ghana Ghanaian	Ghana (le) la République du Ghana ghanéen	Ghana la República de Ghana ghanés

<u>Russian</u>	<u>Chinese</u>	<u>Arabic</u>
57. Финляндия Финляндская Республика финский, финляндский; финн, (жен.) финка	芬兰 芬兰共和国 芬兰的; 芬兰人	فنلندا جمهورية فنلندا فنلندي
58. Франция Французская Республика французский; француз, (жен.) француженка	法国 法兰西共和国 法国的; 法国人	فرنسا الجمهورية الفرنسية فرنسي
59. Габон Габонская Республика габонский; габонец	加蓬 加蓬共和国 加蓬的; 加蓬人	غابون الجمهورية الغابونية غابوني
60. Гамбия Республика Гамбия гамбийский; гамбиец	冈比亚 冈比亚共和国 冈比亚的; 冈比亚人	غامبيا جمهورية غامبيا غامبي
61. Грузия Республика Грузия грузинский; грузин	格鲁吉亚 格鲁吉亚共和国 格鲁吉亚的; 格鲁吉亚人	جورجيا جمهورية جورجيا جورجي
62. Германия Федеративная Республика Германия немецкий, германский; немец	德国 德意志联邦共和国 德国的; 德国人	ألمانيا جمهورية ألمانيا الاتحادية ألماني
63. Гана Республика Гана ганский; ганец	加纳 加纳共和国 加纳的; 加纳人	غانا جمهورية غانا غانبي

<u>English</u>	<u>French</u>	<u>Spanish</u>
64. Greece the Hellenic Republic Greek	Grèce (la) la République hellénique grec (fém. grecque)	Grecia la República Helénica griego
65. Grenada Grenadian	Grenade (la) grenadin	Granada granadino
66. Guatemala the Republic of Guatemala Guatemalan	Guatemala (le) la République du Guatemala guatémaltèque	Guatemala la República de Guatemala guatemalteco
67. Guinea the Republic of Guinea Guinean	Guinée (la) la République de Guinée guinéen	Guinea la República de Guinea guineo
68. Guinea-Bissau the Republic of Guinea-Bissau (of) Guinea-Bissau	Guinée-Bissau (la) la République de Guinée-Bissau de la Guinée-Bissau	Guinea-Bissau la República de Guinea-Bissau de Guinea-Bissau
69. Guyana the Republic of Guyana Guyanese	Guyana (le) la République du Guyana guyanien	Guyana la República de Guyana guyanés

<u>Russian</u>	<u>Chinese</u>	<u>Arabic</u>
64. Греция Греческая Республика греческий; грек (жен.) гречанка	希腊 希腊共和国 希腊的; 希腊人	اليونان الجمهورية الهيلانية يوناني
65. Гренада гренадский; гренадец	格林纳达 格林纳达的; 格林纳达人	غرينادا غرينادي
66. Гватемала Республика Гватемала гватемальский; гватемалец	危地马拉 危地马拉共和国 危地马拉的; 危地马拉人	غواتيمالا جمهورية غواتيمالا غواتيمالي
67. Гвинея Гвинейская Республика гвинейский; гвинеец	几内亚 几内亚共和国 几内亚的; 几内亚人	غينيا جمهورية غينيا غيني
68. Гвинея-Бисау Республика Гвинея-Бисау (из/житель) Гвинеи-Бисау	几内亚比绍 几内亚比绍共和国 几内亚比绍的; 几内亚比绍人	غينيا - بيساو جمهورية غينيا - بيساو غيني - بيساوي
69. Гайана Республика Гайана гайанский; гайанец	圭亚那 圭亚那共和国 圭亚那的; 圭亚那人	غيانا جمهورية غيانا غياني

English

French

Spanish

70. Haiti
the Republic of Haiti
Haitian

Haïti 3/ (masc.)
la République d'Haïti
haïtien

Haití
la República de Haití
haitiano

71. *Holy See (the) 5/
of the Holy See

*Saint-Siège (le) 5/
du Saint-Siège

*Santa Sede (la) 5/
de la Santa Sede

3/ En français, il convient d'écrire: en Haïti.

5/ In United Nations documents the term "Holy See", not "Vatican City State", should be used, except in texts concerning the International Telecommunication Union and the Universal Postal Union, where the term "Vatican City State" should be used, as it is the accepted designation in these two specialized agencies.

Dans les documents de l'ONU, le terme "Saint-Siège" et non "Etat de la Cité du Vatican" doit être utilisé, sauf dans les textes relatifs à deux institutions spécialisées, l'Union internationale des télécommunications et l'Union postale universelle, où la désignation "Etat de la Cité du Vatican" est acceptée.

En los documentos de las Naciones Unidas debe utilizarse el término "Santa Sede" y no "Estado de la Ciudad del Vaticano", con excepción de los textos relativos a la Unión Internacional de Telecomunicaciones y a la Unión Postal Universal, en los que debe emplearse el título "El Estado de la Ciudad del Vaticano", ya que tal es la denominación reconocida por esos dos organismos especializados.

Russian

Chinese

Arabic

70. Гаити 4/
Республика Гаити
гаитянский; гаитянин

海地
海地共和国
海地的; 海地人

هايتي
جمهورية هايتي
هايتي

71. *Святейший Престол 5/
(от) Святейшего Престопа

教廷⁵
教廷的

*الكرسي الرسولي (5)
من (او تابع لـ) الكرسي الرسولي

4/ В русском языке различаются два случая: "На Гаити" (имеется в виду весь остров Гаити) и "в Гаити" (имеется в виду только Республика Гаити).

5/ В документах Организации Объединенных Наций следует использовать термин "Святейший Престол", а не "Государство-город Ватикан", за исключением текстов, касающихся Международного союза электросвязи и Всемирного почтового союза, - в них следует использовать термин "Государство-город Ватикан", поскольку в этих двух специализированных учреждениях принято такое наименование.

在联合国的文件中应使用“教廷”，而不用“梵蒂冈城国”。只有在与国际电信联盟和万国邮政联盟有关的案文中，方可使用“梵蒂冈城国”。

في وثائق الأمم المتحدة يستخدم المصطلح "الكرسي الرسولي" وليس "دولة مدينة الفاتيكان" إلا في النصوص المتعلقة بالاتحاد الدولي للاتصالات السلكية واللاسلكية والاتحاد البريدي العالمي حيث يستخدم مصطلح "دولة مدينة الفاتيكان" المعترف عليه في هاتين الوكالتين المتخصصةتين .

<u>English</u>	<u>French</u>	<u>Spanish</u>
72. Honduras the Republic of Honduras Honduran	Honduras (le) la République du Honduras hondurien	Honduras la República de Honduras hondureño
73. Hungary the Republic of Hungary Hungarian	Hongrie (la) la République de Hongrie hongrois	Hungría la República de Hungría húngaro
74. Iceland the Republic of Iceland Icelandic, an Icelander	Islande (l') (fém.) la République d'Islande islandais	Islandia la República de Islandia islandés
75. India the Republic of India Indian	Inde (l') (fém.) la République de l'Inde indien	India (la) la República de la India indio
76. Indonesia the Republic of Indonesia Indonesian	Indonésie (l') (fém.) la République d'Indonésie indonésien	Indonesia la República de Indonesia indonesio
77. Iran (Islamic Republic of) <u>6/</u> the Islamic Republic of Iran Iranian	Iran (République islamique d') <u>6/</u> la République islamique d'Iran iranien	Irán (República Islámica del) <u>6/</u> la República Islámica del Irán iraní

6/ For purposes other than alphabetical lists or name-plates, the following form should be used: the Islamic Republic of Iran.

Sauf pour les listes alphabétiques ou les plaques, il convient d'utiliser la forme suivante: la République islamique d'Iran.

Para fines que no sean su inclusión en listas alfabéticas o placas, el nombre siguiente deberá utilizarse: la República Islámica del Irán

<u>Russian</u>	<u>Chinese</u>	<u>Arabic</u>
72. Гондурас Республика Гондурас гондурасский; гондурасец	洪都拉斯 洪都拉斯共和国 洪都拉斯的; 洪都拉斯人	هندوراس جمهورية هندوراس هندوراسي
73. Венгрия Венгерская Республика венгерский; венгр, (жен.) венгерка	匈牙利 匈牙利共和国 匈牙利的; 匈牙利人	هنغاريا جمهورية هنغاريا هنغاري
74. Исландия Республика Исландия исландский; исландец	冰岛 冰岛共和国 冰岛的; 冰岛人	آيسلندا جمهورية آيسلندا آيسلندي
75. Индия Республика Индия индийский; индиец, (жен.) индианка	印度 印度共和国 印度的; 印度人	الهند جمهورية الهند هندي
76. Индонезия Республика Индонезия индонезийский; индонезиец	印度尼西亚 印度尼西亚共和国 印度尼西亚的; 印度尼西亚人	إندونيسيا جمهورية إندونيسيا إندونيسي
77. Иран (Исламская Республика) 6/ Исламская Республика Иран иранский; иранец	伊朗 伊朗伊斯兰共和国 伊朗的; 伊朗人	إيران (جمهورية - الاسلامية) (٦) جمهورية إيران الاسلامية إيراني

6/ За исключением алфавитных перечней и таблиц с названиями государств следует использовать следующую форму: "Исламская Республика Иран".

فيما عدا القوائم الأبجدية أو لوحات الأسماء ينبغي استخدام الصيغة التالية: جمهورية إيران الاسلامية.

<u>English</u>	<u>French</u>	<u>Spanish</u>
78. Iraq the Republic of Iraq Iraqi	Iraq (l') (masc.) la République d'Iraq iraquien	Iraq (el) la República del Iraq iraquí
79. Ireland Irish, an Irishman, the Irish	Irlande (l') (fém.) irlandais	Irlanda irlandés
80. Israel the State of Israel Israeli	Israël (masc.) l'Etat d'Israël israélien	Israel el Estado de Israel israelí
81. Italy the Italian Republic Italian	Italie (l') (fém.) la République italienne italien	Italia la República Italiana italiano
82. Jamaica Jamaican	Jamaïque (la) jamaïquain	Jamaica jamaíquino
83. Japan Japanese	Japon (le) japonais	Japón (el) japonés
84. Jordan the Hashemite Kingdom of Jordan Jordanian	Jordanie (la) le Royaume hachémite de Jordanie jordanien	Jordania el Reino Hachemita de Jordania jordano
85. Kazakhstan the Republic of Kazakhstan Kazakh	Kazakhstan (le) la République du Kazakhstan kazakh (fém. kazakhe)	Kazajstán la República de Kazajstán kazako

<u>Russian</u>	<u>Chinese</u>	<u>Arabic</u>
78. Ирак Иракская Республика иракский; ираец, (жен.) жительница Ирака	伊拉克 伊拉克共和国 伊拉克的; 伊拉克人	العراق الجمهورية العراقية عراقي
79. Ирландия ирландский; ирландец	爱尔兰 爱尔兰的; 爱尔兰人	آيرلندا آيرلندي
80. Израиль Государство Израиль израильский; израильтянин	以色列 以色列国 以色列的; 以色列人	إسرائيل دولة إسرائيل إسرائيلي
81. Италия Итальянская Республика итальянский; итальянец	意大利 意大利共和国 意大利的; 意大利人	إيطاليا الجمهورية الإيطالية إيطالي
82. Ямайка ямайский; ямаец, (жен.) ямайка	牙买加 牙买加的; 牙买加人	جامايكا جامايكي
83. Япония японский; японец	日本 日本的; 日本人	اليابان ياباني
84. Иордания Иорданское Хашимитское Королевство иорданский; иорданец	约旦 约旦哈希姆王国 约旦的; 约旦人	الأردن المملكة الأردنية الهاشمية أردني
85. Казахстан Республика Казахстан казахский, казахстанский казак	哈萨克斯坦 哈萨克斯坦共和国 哈萨克斯坦的; 哈萨克斯坦人	كازاخستان جمهورية كازاخستان كازاخستاني

<u>English</u>	<u>French</u>	<u>Spanish</u>
86. Kenya the Republic of Kenya Kenyan	Kenya (le) la République du Kenya kényen	Kenya la República de Kenya keniano
87. *Kiribati of Kiribati	Kiribati (fém.) kiribatien	Kiribati kiribatiano
Korea: <u>see</u> Democratic People's Republic of Korea (the); Republic of Korea (the)		
88. Kuwait the State of Kuwait Kuwaiti	Koweït (le) l'Etat du Koweït koweïtien	Kuwait el Estado de Kuwait kuwaití
89. Kyrgyzstan the Republic of Kyrgyzstan Kyrgyz	Kirghizistan (le) la République du Kirghizistan kirghize	Kirguistán la República de Kirguistán kirguís
90. Lao People's Democratic Republic (the) Lao, a Lao, the Lao 7/	République démocratique populaire lao (la) lao, un Lao, les Lao 7/	República Democrática Popular Lao (la) lao, un lao, los lao 7/
91. Latvia the Republic of Latvia Latvian	Lettonie (la) la République de Lettonie letton, <i>lettonne</i>	Letonia la República de Letonia letón
92. Lebanon the Lebanese Republic Lebanese	Liban (le) la République libanaise libanais	Líbano (el) la República Libanesa libanés
93. Lesotho the Kingdom of Lesotho (of) Lesotho	Lesotho (le) le Royaume du Lesotho du Lesotho	Lesotho el Reino de Lesotho de Lesotho

7/ "Lao" is invariable both as an adjective and a noun in English, French and Spanish.

"Lao" est invariable, en tant qu'adjectif et en tant que substantif, en anglais, espagnol et français.

"Lao" es invariable, como adjetivo y como sustantivo, en español, francés e inglés.

<u>Russian</u>	<u>Chinese</u>	<u>Arabic</u>
86. Кения Республика Кения (скл.) кенийский; кениец	肯尼亚 肯尼亚共和国 肯尼亚的; 肯尼亚人	كينيا جمهورية كينيا كيني
87. *Кирибати кирибатский; кирибатец	基里巴斯 基里巴斯的; 基里巴斯人	*كيريباتي كيريباتي
88. Кувейт Государство Кувейт кувейтский; кувейтец	科威特 科威特国 科威特的; 科威特人	الكويت دولة الكويت كويتي
89. Кыргызстан Республика Кыргызстан киргизский, кыргызстанский; киргиз	吉尔吉斯斯坦 吉尔吉斯斯坦共和国 吉尔吉斯斯坦的; 吉尔吉斯斯坦人	قيرغيزستان جمهورية قيرغيزستان قيرغيزي
90. Лаосская Народно- Демократическая Республика лаосский, лаотянский; лаосец, лаотянин	老挝人民民主共和国 老挝的; 老挝人	جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية لاوي
91. Латвия Латвийская Республика латышский, латвийский; латыш, латвиец	拉脱维亚 拉脱维亚共和国 拉脱维亚的; 拉脱维亚人	لاتفيا جمهورية لاتفيا لاتفي
92. Ливан Ливанская Республика ливанский; ливанец	黎巴嫩 黎巴嫩共和国 黎巴嫩的; 黎巴嫩人	لبنان الجمهورية اللبنانية لبناني
93. Лесото Королевство Лесото лесотский; лесотец	莱索托 莱索托王国 莱索托的; 莱索托人	ليسوتو مملكة ليسوتو ليسوتي

<u>English</u>	<u>French</u>	<u>Spanish</u>
94. Liberia the Republic of Liberia Liberian	Libéria (le) la République du Libéria libérien	Liberia la República de Liberia liberiano
95. Libyan Arab Jamahiriya (the) the Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya Libyan	Jamahiriya arabe libyenne (la) la Jamahiriya arabe libyenne populaire et socialiste libyen	Jamahiriya Arabe Libia (la) la Jamahiriya Arabe Libia Popular y Socialista libio
96. Liechtenstein the Principality of Liechtenstein (of) Liechtenstein	Liechtenstein (le) la Principauté de Liechtenstein liechtensteinois	Liechtenstein el Principado de Liechtenstein de Liechtenstein
97. Lithuania the Republic of Lithuania Lithuanian	Lituanie (la) la République de Lituanie lituanien	Lituania la República de Lituania lituano
98. Luxembourg the Grand Duchy of Luxembourg (of) Luxembourg	Luxembourg (le) le Grand-Duché de Luxembourg luxembourgeois	Luxemburgo el Gran Ducado de Luxemburgo luxemburgués
99. Madagascar the Republic of Madagascar Malagasy	Madagascar (fém.) la République de Madagascar malgache	Madagascar la República de Madagascar malgache

<u>Russian</u>	<u>Chinese</u>	<u>Arabic</u>
94. Либерея Республика Либерея либерийский; либериец	利比里亚 利比里亚共和国 利比里亚的; 利比里亚人	ليبيريا جمهورية ليبيريا ليبري
95. Ливийская Арабская Джамахирия Социалистическая Народная Ливийская Арабская Джамахирия ливийский; ливиец	阿拉伯利比亚民众国 阿拉伯利比亚人民社会主义民众国 利比亚的; 利比亚人	الجمهورية العربية الليبية الجمهورية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية ليبي
96. Лихтенштейн Княжество Лихтенштейн лихтенштейнский; лихтенштейнец	列支敦士登 列支敦士登公国 列支敦士登的; 列支敦士登人	ليختنشتاين إمارة ليختنشتاين ليختنشتايني
97. Литва Литовская Республика литовский; литовец	立陶宛 立陶宛共和国 立陶宛的; 立陶宛人	ليتوانيا جمهورية ليتوانيا ليتواني
98. Люксембург Великое Герцогство Люксембург люксембургский; люксембуржец	卢森堡 卢森堡大公国 卢森堡的; 卢森堡人	لكسمبرغ دوقية لكسمبرغ الكبرى لكسمبرغي
99. Мадагаскар Республика Мадагаскар мадагаскарский, малагасийский; мадагаскарец, малагасиец	马达加斯加 马达加斯加共和国 马达加斯加的; 马达加斯加人	مدغشقر جمهورية مدغشقر ملاغاشي

<u>English</u>	<u>French</u>	<u>Spanish</u>
100. Malawi the Republic of Malawi Malawian	Malawi (le) la République du Malawi malawien	Malawi la República de Malawi malawiano
101. Malaysia Malaysian	Malaisie (la) malaisien	Malasia malasio
102. Maldives the Republic of Maldives Maldivian	Maldives (les) (fém.) la République des Maldives maldivien	Maldivas la República de Maldivas maldivo
103. Mali the Republic of Mali Malian	Mali (le) la République du Mali malien	Mali la República de Malí maliense
104. Malta the Republic of Malta Maltese	Malte (fém.) la République de Malte maltais	Malta la República de Malta maltés
105. Marshall Islands (the) the Republic of the Marshall Islands of the Marshall Islands, Marshallese	Iles Marshall (les) la République des Iles Marshall marshallais	Islas Marshall (las) la República de las Islas Marshall de las Islas Marshall
106. Mauritania the Islamic Republic of Mauritania Mauritanian	Mauritanie (la) la République islamique de Mauritanie mauritanien	Mauritania la República Islámica de Mauritania mauritano
107. Mauritius the Republic of Mauritius Mauritian	Maurice (fém.) la République de Maurice mauricien	Mauricio la República de Mauricio mauriciano

Russian

100. Малави
Республика Малави
малавийский; малавиец

101. Малайзия
малайзийский; малайзиец

102. Мальдивские Острова
Мальдивская Республика
мальдивский; мальдивец

103. Мали
Республика Мали
малийский; малиец

104. Мальта
Республика Мальта
мальтийский; мальтиец

105. Маршалловы Острова
Республика Маршалловы
Острова
(из/житель) Маршалловых
Островов,
маршалльский; маршаллец

106. Мавритания
Исламская Республика
Мавритания
мавританский; мавританец

107. Маврикий
Республика Маврикий
маврикийский;
маврикиец

Chinese

马拉维
马拉维共和国
马拉维的, 马拉维人

马来西亚
马来西亚的, 马来西亚人

马尔代夫
马尔代夫共和国
马尔代夫的, 马尔代夫人

马里; 马里共和国
马里的, 马里人

马耳他
马耳他共和国
马耳他的, 马耳他人

马绍尔群岛
马绍尔群岛共和国
马绍尔群岛的, 马绍尔群岛人

毛里塔尼亚
毛里塔尼亚伊斯兰共和国
毛里塔尼亚的, 毛里塔尼亚人

毛里求斯
毛里求斯的, 毛里求斯人

Arabic

ملاوي
جمهورية ملاوي
ملاوي

ماليزيا
ماليزي

ملديف
جمهورية ملديف
ملديفي

مالي
جمهورية مالي
مالي

مالطة
جمهورية مالطة
مالطي

جزر مارشال
جمهورية جزر مارشال
من (أو تابع لـ) جزر مارشال
مارشالي

موريتانيا
جمهورية موريتانيا
موريتاني

موريشيوس
جمهورية موريشيوس
موريشيوسي

<u>English</u>	<u>French</u>	<u>Spanish</u>
108. Mexico the United Mexican States Mexican	Mexique (le) les Etats-Unis du Mexique mexicain	México los Estados Unidos Mexicanos mexicano
109. Micronesia (Federated States of) <u>8/</u> the Federated States of Micronesia of the Federated States of Micronesia	Micronésie (Etats fédérés de) <u>8/</u> les Etats fédérés de Micronésie des Etats fédérés de Micronésie	Micronesia (Estados Federados de) <u>8/</u> los Estados Federados de Micronesia de los Estados Federados de Micronesia
110. *Monaco the Principality of Monaco Monegasque	*Monaco (masc.) la Principauté de Monaco monégasque	*Mónaco el Principado de Mónaco monegasco
111. Mongolia Mongolian	Mongolie (la) mongol	Mongolia mongol
112. Morocco the Kingdom of Morocco Moroccan	Maroc (le) le Royaume du Maroc marocain	Marruecos el Reino de Marruecos marroquí

8/ For purposes other than alphabetical lists or name-plates, the following form should be used:
the Federated States of Micronesia.

Sauf pour les listes alphabétiques ou les plaques, il convient d'utiliser la forme suivante:
les Etats fédérés de Micronésie.

Para fines que no sean su inclusión en listas alfabéticas o placas, el nombre siguiente deberá utilizarse: los Estados Federados de Micronesia.

Russian

Chinese

Arabic

108. Мексика
Мексиканские Соединенные
Штаты
мексиканский; мексиканец

墨西哥
墨西哥合众国
墨西哥的; 墨西哥人

المكسيك
الولايات المتحدة المكسيكية
مكسيكي

109. Микронезии (Федеративные
Штаты) в/
Федеративные Штаты
Микронезии
(из/житель) Федеративных
Штатов Микронезии

密克罗尼西亚(联邦)
密克罗尼西亚联邦
密克罗尼西亚联邦的;
密克罗尼西亚人

ميكرونيزيا (ولايات - الموحدة) (أ)
ولايات ميكرونيزيا الموحدة
من (أو تابع لـ) ولايات
ميكرونيزيا الموحدة

110. *Монако
Княжество Монако
монакский; монакец,
монегаск,
(жен.) жительница Монако

摩纳哥
摩纳哥公国
摩纳哥的; 摩洛哥人

* موناكو
إمارة موناكو
من (أو تابع لـ) موناكو

111. Монголия
монгольский; монгол

蒙古
蒙古的; 蒙古人

منغوليا
منغولي

112. Марокко
Королевство Марокко
марокканский; марокканец

摩洛哥
摩洛哥王国
摩洛哥的; 摩洛哥人

المغرب
المملكة المغربية
مغربي

в/ За исключением алфавитных перечней и таблиц с названиями государств следует использовать следующую форму: Федеративные Штаты Микронезии.

فيما عدا القوائم الأبجدية أو لوحات الأسماء ينبغي استخدام الصيغة التالية: ولايات ميكرونيزيا الموحدة.

<u>English</u>	<u>French</u>	<u>Spanish</u>
113. Mozambique the Republic of Mozambique Mozambican	Mozambique (le) la République du Mozambique mozambicain	Mozambique la República de Mozambique mozambiqueño
114. Myanmar the Union of Myanmar of Myanmar	Myanmar (le) l'Union du Myanmar du Myanmar	Myanmar la Unión de Myanmar de Myanmar
115. Namibia the Republic of Namibia Namibian	Namibie (la) la République de Namibie namibien	Namibia la República de Namibia namibiano
116. *Nauru the Republic of Nauru Nauruan	*Nauru (fém.) la République de Nauru nauruan	*Nauru la República de Nauru nauruan
117. Nepal the Kingdom of Nepal Nepalese	Népal (le) le Royaume du Népal népalais	Nepal el Reino de Nepal nepalés
118. Netherlands (the) the Kingdom of the Netherlands Netherlands, a Netherlander	Pays-Bas (les) le Royaume des Pays-Bas néerlandais	Países Bajos (los) el Reino de los Países Bajos neerlandés
119. New Zealand (of) New Zealand, a New Zealander	Nouvelle-Zélande (la) néo-zélandais	Nueva Zelandia neozelandés

<u>Russian</u>	<u>Chinese</u>	<u>Arabic</u>
113. Мозамбик Республика Мозамбик мозамбикский; мозамбикец	莫桑比克 莫桑比克共和国 莫桑比克的; 莫桑比克人	موزامبيق جمهورية موزامبيق الشعبية موزامبيقي
114. Мьянма Союз Мьянма мьянманский; мьянманец	缅甸 缅甸联邦 缅甸的; 缅甸人	ميانمار اتحاد ميانمار ميانماري
115. Намибия Республика Намибия намибийский; намибиец	纳米比亚 纳米比亚共和国 纳米比亚的; 纳米比亚人	ناميبيا جمهورية ناميبيا ناميبي
116. *Науру Республика Науру науранский; науруанец	瑙鲁 瑙鲁共和国 瑙鲁的; 瑙鲁人	* ناورو جمهورية ناورو ناوروي
117. Непал Королевство Непал непальский; непалец	尼泊尔 尼泊尔王国 尼泊尔的; 尼泊尔人	نيبال مملكة نيبال نيبالي
118. Нидерланды Королевство Нидерландов нидерландский; нидерландец	荷兰 荷兰王国 荷兰的; 荷兰人	هولندا مملكة هولندا هولندي
119. Новая Зеландия новозеландский; новозеландец	新西兰 新西兰的; 新西兰人	نيوزيلندا نيوزيلندي

<u>English</u>	<u>French</u>	<u>Spanish</u>
120. Nicaragua the Republic of Nicaragua Nicaraguan	Nicaragua (le) la République du Nicaragua nicaraguayen	Nicaragua la República de Nicaragua nicaragüense
121. Niger (the) the Republic of the Niger (of the) Niger	Niger (le) la République du Niger nigérien	Níger (el) la República del Níger nigerino
122. Nigeria the Federal Republic of Nigeria Nigerian	Nigéria (le) la République fédérale du Nigéria nigérian	Nigeria la República Federal de Nigeria nigeriano
123. Norway the Kingdom of Norway Norwegian	Norvège (la) le Royaume de Norvège norvégien	Noruega el Reino de Noruega noruego
124. Oman the Sultanate of Oman Omani	Oman (l') (masc.) le Sultanat d'Oman omanais	Omán la Sultanía de Omán omani
125. Pakistan the Islamic Republic of Pakistan (of) Pakistan, a Pakistani	Pakistan (le) la République islamique du Pakistan pakistanais	Pakistán (el) la República Islámica del Pakistán pakistaní
126. Panama the Republic of Panama Panamanian	Panama (le) la République du Panama panaméen	Panamá la República de Panamá panameño

<u>Russian</u>	<u>Chinese</u>	<u>Arabic</u>
120. Никарагуа Республика Никарагуа никарагуанский; никарагуанец	尼加拉瓜 尼加拉瓜共和国 尼加拉瓜的; 尼加拉瓜人	نيكاراغوا جمهورية نيكاراغوا نيكاراغوي
121. Нигер Республика Нигер нигерский; нигерец	尼日尔 尼日尔共和国 尼日尔的; 尼日尔人	النيجر جمهورية النيجر نيجري
122. Нигерия Федеративная Республика Нигерия нигерийский; нигериец	尼日利亚 尼日利亚联邦共和国 尼日利亚的; 尼日利亚人	نيجيريا جمهورية نيجيريا الاتحادية نيجيري
123. Норвегия Королевство Норвегия норвежский; норвежец	挪威 挪威王国 挪威的; 挪威人	النرويج مملكة النرويج نرويجي
124. Оман Султанат Оман оманский; оманец	阿曼 阿曼苏丹国 阿曼的; 阿曼人	عمان سلطنة عمان عماني
125. Пакистан Исламская Республика Пакистан пакистанский; пакистанец	巴基斯坦 巴基斯坦伊斯兰共和国 巴基斯坦的; 巴勒斯坦人	باكستان جمهورية باكستان الاسلامية باكستاني
126. Панама Республика Панама панамский; панамец	巴拿马 巴拿马共和国 巴拿马的; 巴拿马人	بنما جمهورية بنما بنمي

<u>English</u>	<u>French</u>	<u>Spanish</u>
127. Papua New Guinea (of) Papua New Guinea a Papua New Guinean	Papouasie-Nouvelle-Guinée (la) papouan-néo-guinéen (fém. papouane-néo-guinéenne, pl. papouans-néo-guinéens)	Papua Nueva Guinea de Papua Nueva Guinea
128. Paraguay the Republic of Paraguay Paraguayan	Paraguay (le) la République du Paraguay paraguayen	Paraguay (el) la República del Paraguay paraguayo
129. Peru the Republic of Peru Peruvian	Pérou (le) la République du Pérou péruvien	Perú (el) la República del Perú peruano
130. Philippines (the) the Republic of the Philippines Philippine, a Filipino	Philippines (les) (fém.) la République des Philippines philippin	Filipinas la República de Filipinas filipino131.
131. Poland the Republic of Poland Polish, a Pole	Pologne (la) la République de Pologne polonais	Polonia la República de Polonia polaco
132. Portugal the Portuguese Republic Portuguese	Portugal (le) la République portugaise portugais	Portugal la República Portuguesa portugués
133. Qatar the State of Qatar (of) Qatar	Qatar (le) l'Etat du Qatar qatarien	Qatar el Estado de Qatar de Qatar

Russian

Chinese

Arabic

127. Папуа-Новая Гвинея
(вторая часть скл.)
папуа-новогвинейский;
(из/житель) Папуа-Новой
Гвинеи
128. Парагвай
Республика Парагвай
парагвайский; парагваец
129. Перу
Республика Перу
перуанский; перуанец
130. Филиппины
Республика Филиппины
филиппинский; филиппинец
131. Польша
Республика Польша
польский; поляк,
(жен.) полька
132. Португалия
Португальская Республика
португальский;
португалец
133. Катар
Государство Катар
катарский; катарец

巴布亚新几内亚
巴布亚新几内亚的;
巴布亚新几内亚人

巴拉圭
巴拉圭共和国
巴拉圭的; 巴拉圭人

秘鲁
秘鲁共和国
秘鲁的; 秘鲁人

菲律宾
菲律宾共和国
菲律宾的; 菲律宾人

波兰
波兰共和国
波兰的; 波兰人

葡萄牙
葡萄牙共和国
葡萄牙的; 葡萄牙人

卡塔尔
卡塔尔国
卡塔尔的; 卡塔尔

بابوا غينيا الجديدة
من (او تابع لـ) بابوا غينيا الجديدة

باراغواي
جمهورية باراغواي
باراغوايي

بيرو
جمهورية بيرو
بيروي

الفلبين
جمهورية الفلبين
فلبيني

بولندا
الجمهورية البولندية
بولوني

البرتغال
الجمهورية البرتغالية
برتغالي

قطر
دولة قطر
قطري

<u>English</u>	<u>French</u>	<u>Spanish</u>
134. Republic of Korea (the) of the Republic of Korea	République de Corée (la) de la République de Corée	República de Corea (la) de la República de Corea
135. Republic of Moldova (the) Moldovan	République de Moldova (la) moldove	República de Moldova (la) moldovo
136. Romania Romanian	Roumanie (la) roumain	Rumania rumano
137. Russian Federation (the) of the Russian Federation, Russian	Fédération de Russie (la) de la Fédération de Russie, russe	Federación de Rusia (la) de la Federación de Rusia, ruso
138. Rwanda the Rwandese Republic Rwandese	Rwanda (le) la République rwandaise rwandais	Rwanda la República Rwandesa rwandés
139. Saint Kitts and Nevis of Saint Kitts and Nevis	Saint-Kitts-et-Nevis de Saint-Kitts-et-Nevis	Saint Kitts y Nevis de Saint Kitts y Nevis
140. Saint Lucia Saint Lucian	Sainte-Lucie (fém.) saint-lucien (fém. saint-lucienne, pl. saint-luciens)	Santa Lucía santalucense
141. Saint Vincent and the Grenadines of Saint Vincent and the Grenadines	Saint-Vincent-et-les Grenadines de Saint-Vincent-et-les Grenadines	San Vicente y las Granadinas de San Vicente y las Granadinas
142. Samoa the Independent State of Western Samoa Samoan	Samoa (le) l'Etat indépendant du Samoa-Occidental samoan	Samoa el Estado Independiente de Samoa Occidental samoano

<u>Russian</u>	<u>Chinese</u>	<u>Arabic</u>
134. Республика Корея (из/житель) Республики Корея	大韩民国 大韩民国的; 大韩民国人	جمهورية كوريا كوري
135. Республика Молдова молдавский; молдаванин	摩尔多瓦共和国 摩尔多瓦的; 摩尔多瓦人	جمهورية مولدوفا مولدوفي
136. Румыния румынский; румын	罗马尼亚 罗马尼亚的; 罗马尼亚人	رومانيا روماني
137. Российская Федерация российский; россиянин, (из/житель) Российской Федерации	俄罗斯联邦 俄罗斯联邦的; 俄罗斯人	الاتحاد الروسي من (أو تابع لـ) الاتحاد الروسي
138. Руанда Руандийская Республика руандийский; руандиец	卢旺达 卢旺达共和国 卢旺达的; 卢旺达人	رواندا رواندي
139. Сент-Китс и Невис (из/житель) Сент-Китса и Невиса	圣基茨和尼维斯 圣基茨和尼维斯; 圣基茨和尼维斯人	سانت كيتس ونيفس من (أو تابع لـ) سانت كيتس ونيفس
140. Сент-Люсия сент-люсийский; сентлюсиец	圣卢西亚 圣卢西亚的; 圣卢西亚人	سانت لوسيا من (أو تابع لـ) سانت لوسيا
141. Сент-Винсент и Гренадин (из/житель) Сент-Винсента и Гренадин	圣文森特和格林纳丁斯 圣文森特和格林纳丁斯的; 圣文森特和格林纳丁斯人	سانت فنسنت وجزر غرينادين من (أو تابع لـ) سانت فنسنت وجزر غرينادين
142. Самоа Независимое Государство Западное Самоа самоанский; самоанец	萨摩亚 西萨摩亚独立国 萨摩亚的; 萨摩亚人	ساموا دولة ساموا الغربية المستقلة ساموي

<u>English</u>	<u>French</u>	<u>Spanish</u>
143. San Marino the Republic of San Marino (of) San Marino	Saint-Marin (masc.) la République de Saint-Marin saint-marinais (fém. saint-marinaise, pl. saint-marinais)	San Marino la República de San Marino sanmarinense
144. Sao Tome and Principe the Democratic Republic of Sao Tome and Principe of Sao Tome and Principe	Sao Tomé-et-Principe (fém.) la République démocratique de Sao Tomé-et-Principe de Sao Tomé-et-Principe	Santo Tomé y Príncipe la República Democrática de Santo Tomé y Príncipe de Santo Tomé y Príncipe
145. Saudi Arabia the Kingdom of Saudi Arabia Saudi Arabian	Arabie saoudite (l') (fém.) le Royaume d'Arabie saoudite saoudien	Arabia Saudita (la) el Reino de Arabia Saudita árabe saudita
146. Senegal the Republic of Senegal Senegalese	Sénégal (le) la République du Sénégal sénégalais	Senegal (el) la República del Senegal senegalés
147. Seychelles the Republic of Seychelles (of) Seychelles a Seychellois	Seychelles (les) (fém.) la République des Seychelles seychellois	Seychelles la República de Seychelles de Seychelles
148. Sierra Leone the Republic of Sierra Leone Sierra Leonean	Sierra Leone (la) la République de Sierra Leone sierra-léonien	Sierra Leona la República de Sierra Leona sierraleonés

<u>Russian</u>	<u>Chinese</u>	<u>Arabic</u>
143. Сан-Марино Республика Сан-Марино сан-мариноский; санмаринец	圣马力诺 圣马力诺共和国 圣马力诺的; 圣马力诺人	سان مارينو جمهورية سان مارينو سان ماريني
144. Сан-Томе и Принсипи Демократическая Республика Сан-Томе и Принсипи (из/житель) Сан-Том и Принсипи	圣多美和普林西比 圣多美和普林西比民主共和国 圣多美和普林西比的; 圣多美和普林西比人	سان تومي وبرينسيبي جمهورية سان تومي وبرينسيبي الديمقراطية من (او تابع لـ) سان تومي وبرينسيبي
145. Саудовская Аравия Королевство Саудовская Аравия саудоаравийский, саудовский; саудовец	沙特阿拉伯 沙特阿拉伯王国 沙特阿拉伯的; 沙特阿拉伯人	المملكة العربية السعودية سعودي
146. Сенегал Республика Сенегал сенегальский; сенегалец	塞内加尔 塞内加尔共和国 塞内加尔的; 塞内加尔人	السنغال جمهورية السنغال سنغالي
147. Сейшельские Острова Республика Сейшельские Острова сейшельский; сейшелец	塞舌尔 塞舌尔共和国 塞舌尔的; 塞舌尔人	سيشيل جمهورية سيشيل سيشيلي
148. Сьерра-Леоне (обе части нескл.) Республика Сьерра-Леоне сьерра-леонский; сьерраленец	塞拉利昂 塞拉利昂共和国 塞拉利昂的; 塞拉利昂人	سيراليون جمهورية سيراليون سيراليوني

<u>English</u>	<u>French</u>	<u>Spanish</u>
149. Singapore the Republic of Singapore Singaporean	Singapour (fém.) la République de Singapour singapourien	Singapur la República de Singapur singapurense
150. Slovakia the Slovak Republic Slovak	Slovaquie (la) la République slovaque slovaque	Eslovaquia la República Eslovaca eslovaco
151. Slovenia the Republic of Slovenia Slovene	Slovénie (la) la République de Slovénie slovène	Eslovenia la República de Eslovenia esloveno
152. Solomon Islands (of) Solomon Islands	Iles Salomon (les) salomonien	Islas Salomón (las) de las Islas Salomón
153. Somalia the Somali Democratic Republic Somali	Somalie (la) la République démocratique somalie somali	Somalia la República Democrática Somalí somalí
154. South Africa the Republic of South Africa South African	Afrique du Sud (l') (fém.) la République sud-africaine sud-africain	Sudáfrica la República de Sudáfrica sudafricano
155. Spain the Kingdom of Spain Spanish, a Spaniard	Espagne (l') (fém.) le Royaume d'Espagne espagnol	España el Reino de España español

<u>Russian</u>	<u>Chinese</u>	<u>Arabic</u>
149. Сингапур Республика Сингапур сингапурский; сингапурец	新加坡 新加坡共和国 新加坡的;新加坡人	سنغافورة جمهورية سنغافورة سنغافوري
150. Словакия Словацкая Республика словацкий; словак	斯洛伐克 斯洛伐克共和国 斯洛伐克的;斯洛伐克人	سلوفاكيا الجمهورية السلوفاكية سلوفاكي
151. Словения Республика Словения словенский; словенец	斯洛文尼亚 斯洛文尼亚共和国 斯洛文尼亚的;斯洛文尼亚人	سلوفينيا جمهورية سلوفينيا سلوفيني
152. Соломоновы Острова соломоновский; житель Соломоновых Островов	所罗门群岛 所罗门群岛的;所罗门群岛人	جزر سليمان سليمان
153. Сомали Сомалийская Демократическая Республика сомалийский; сомалиец	索马里 索马里民主共和国 索马里的;索马里人	الصومال الجمهورية الديمقراطية الصومالية صومالي
154. Южная Африка Южно-Африканская Республика южноафриканский; южноафриканец	南非 南非共和国 南非的;南非人	جنوب أفريقيا جمهورية جنوب أفريقيا جنوب أفريقي
155. Испания Королевство Испания испанский; испанец	西班牙 西班牙王国 西班牙的;西班牙人	إسبانيا مملكة إسبانيا إسباني

<u>English</u>	<u>French</u>	<u>Spanish</u>
156. Sri Lanka the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka (of) Sri Lanka, Sri Lankan	Sri Lanka (fém.) la République socialiste démocratique de Sri Lanka sri-lankais	Sri Lanka la República Socialista Democrática de Sri Lanka de Sri Lanka
157. Sudan (the) the Republic of the Sudan Sudanese	Soudan (le) la République du Soudan soudanais	Sudán (el) la República del Sudán sudanés
158. Suriname the Republic of Suriname Surinamese	Suriname (le) la République du Suriname surinamais	Suriname la República de Suriname surinamés
159. Swaziland the Kingdom of Swaziland Swazi	Swaziland (le) le Royaume du Swaziland swazi	Swazilandia el Reino de Swazilandia swazi
160. Sweden the Kingdom of Sweden Swedish, a Swede	Suède (la) le Royaume de Suède suédois	Suecia el Reino de Suecia sueco
161. *Switzerland the Swiss Confederation Swiss	*Suisse (la) la Confédération suisse suisse	*Suiza la Confederación Suiza suizo
162. Syrian Arab Republic (the) Syrian	République arabe syrienne (la) syrien	República Árabe Siria (la) sirio

Russian

Chinese

Arabic

156. Шри-Ланка
Демократическая
Социалистическая Республика
Шри-Ланка
шри-ланкийский, шри-
ланкский, ланкийский;
шриланкиец

斯里兰卡
斯里兰卡民主社会主义共和国
斯里兰卡的; 斯里兰卡人

سري لانكا
جمهورية سري لانكا الاشتراكية
الديمقراطية
سري لانكي

157. Судан
Республика Судан
суданский; суданец

苏丹
苏丹共和国
苏丹的; 苏丹人

السودان
جمهورية السودان
سوداني

158. Суринам
Республика Суринам
суринамский; суринамец

苏里南
苏里南共和国
苏里南的; 苏里南人

سورينام
جمهورية سورينام
سورينامي

159. Свазиленд
Королевство Свазиленд
свазилендский;
свазилендец

斯威士兰
斯威士兰王国
斯威士兰的; 斯威士兰人

سوازيلند
مملكة سوازيلند
سوازيلندي

160. Швеция
Королевство Швеция
шведский; швед

瑞典
瑞典王国
瑞典的; 瑞典人

السويد
مملكة السويد
سويدي

161. *Швейцария
Швейцарская Конфедерация
швейцарский; швейцарец

瑞士
瑞士联邦
瑞士的; 瑞士人

* سويسرا
الاتحاد السويسري
سويسري

162. Сирийская Арабская
Республика
сирийский; сириец

阿拉伯叙利亚共和国
叙利亚的; 叙利亚人

الجمهورية العربية السورية
سوري

English

163. Tajikistan
the Republic of Tajikistan
Tajik

Tanzania
see United Republic
of Tanzania (the)

164. Thailand
the Kingdom of Thailand
Thai

165. Togo
the Togolese Republic
Togolese

166. *Tonga
the Kingdom of Tonga
Tongan

167. Trinidad and Tobago
the Republic of Trinidad and
Tobago
of Trinidad and Tobago

168. Tunisia
the Republic of Tunisia
Tunisian

169. Turkey
the Republic of Turkey
Turkish, a Turk

French

Tadjikistan (le)
la République du Tadjikistan
tadjik

Thaïlande (la)
le Royaume de Thaïlande
thaïlandais

Togo (le)
la République togolaise
togolais

*Tonga (les) (fém.)
le Royaume des Tonga
tongan

Trinité-et-Tobago (la)
la République de
Trinité-et-Tobago
de la Trinité-et-Tobago

Tunisie (la)
la République tunisienne
tunisien

Turquie (la)
la République turque
turc (fém. turque)

Spanish

Tayikistán
la República de Tayikistán
tayik

Tailandia
el Reino de Tailandia
tailandés

Togo (el)
la República Togolesa
togolés

*Tonga
el Reino de Tonga
tongano

Trinidad y Tabago
la República de Trinidad
y Tabago
de Trinidad y Tabago

Túnez
la República de Túnez
tunecino

Turquía
la República de Turquía
turco

Russian

Chinese

Arabic

163. Таджикистан
Республика Таджикистан
таджикский,
таджикостанский;
таджик

塔吉克斯坦
塔吉克斯坦共和国
塔吉克斯坦的; 塔吉克斯坦人

طاجيكستان
جمهورية طاجيكستان
طاجيكستاني

164. Таиланд
Королевство Таиланд
тайландский; тайландец

泰国
泰国王国
泰国的; 泰国人

تايلند
مملكة تايلند
تايلندي

165. Того
Тоголезская Республика
тоголезский; тоголезец

多哥
多哥共和国
多哥的; 多哥人

توغو
الجمهورية التوغوية
توغوي

166. *Тонга
Королевство Тонга
тонганский; тонганец

汤加
汤加王国
汤加的; 汤加人

* تونغا
مملكة تونغا
تونغي

167. Тринидад и Тобаго
(ед. число, муж. род)
Республика Тринидад и
Тобаго
(из/житель) Тринидада и
Тобаго

特立尼达和多巴哥
特立尼达和多巴哥共和国
特立尼达和多巴哥的;
特立尼达和多巴哥人

ترينيداد وتوباغو
جمهورية ترينيداد وتوباغو
من (او تابع لـ) ترينيداد
وتوباغو

168. Тунис
Тунисская Республика
туниоский; туниосец

突尼斯
突尼斯共和国
突尼斯的; 突尼斯人

تونس
الجمهورية التونسية
تونسي

169. Турция
Турецкая Республика
турецкий; турок,
(жен.) турчанка

土耳其
土耳其共和国
土耳其的; 土耳其人

تركيا
جمهورية تركيا
تركي

<u>English</u>	<u>French</u>	<u>Spanish</u>
170. Turkmenistan Turkmen	Turkménistan (le) turkmène	Turkmenistán turcomano
171. *Tuvalu Tuvaluan	*Tuvalu (masc.) tuvaluan	*Tuvalu de Tuvalu
172. Uganda the Republic of Uganda Ugandan	Ouganda (l') (masc.) la République de l'Ouganda ougandais	Uganda la República de Uganda ugandés
173. Ukraine Ukrainian	Ukraine (l') (fém.) ukrainien	Ucrania ucranio
174. United Arab Emirates (the) <u>9/</u> of the United Arab Emirates	Emirats arabes unis (les) <u>9/</u> des Emirats arabes unis	Emiratos Arabes Unidos (los) <u>9/</u> de los Emiratos Arabes Unidos

9/ For the names of the States that constitute the United Arab Emirates, see terminology bulletin No. 296 (ST/CS/SER.F/296) of 14 March 1974.

Pour les noms des Etats qui font partie des Emirats arabes unis, voir le bulletin de terminologie No 296 (ST/CS/SER.F/296) du 14 mars 1974.

Para los nombres de los Estados integrantes de los Emiratos Arabes Unidos, véase el boletín de terminología No. 296 (ST/CS/SER.F/296) del 14 de marzo de 1974.

<u>Russian</u>	<u>Chinese</u>	<u>Arabic</u>
170. Туркменистан туркменский, туркменистанский ; туркмен	土库曼斯坦 土库曼斯坦的; 土库曼斯坦人	ترکمانستان ترکمانی
171. *Тувалу тувалуанский; тувалуанец	图瓦卢 图瓦卢的; 图瓦卢人	* توفالو توفالوي
172. Уганда Республика Уганда угандийский; угандиец	乌干达 乌干达共和国 乌干达的; 乌干达人	أوغندا جمهورية أوغندا أوغندي
173. Украина украинский; украинец	乌克兰 乌克兰的; 乌克兰人	أوكرانيا أوكراني
174. Объединенные Арабские Эмираты 9/ (из/житель) Объединенных Арабских Эмиратов	阿拉伯联合酋长国 ⁹ 阿拉伯联合酋长国的; 阿拉伯联合酋长国人	الإمارات العربية المتحدة (٩) إماراتي ؛ من (أو تابع لـ) الإمارات العربية المتحدة

9/ Названия государств, входящих в состав Объединенных Арабских Эмиратов, см. в терминологическом бюллетене № 296 (ST/CS/SER.F/296) от 14 марта 1974 года.

组成阿拉伯联合酋长国的各酋长国的名称, 见1974年3月14日第No. 296 (ST/CS/SER.F/296)号名词汇编。

لمعرفة أسماء الدول التي تشكل الإمارات العربية المتحدة انظر نشرة المصطلحات ٢٩٦ (ST/CS/SER.F/296) المؤرخة ١٤ آذار / مارس ١٩٧٤.

English

French

Spanish

175. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (the) 10/ (of the) United Kingdom (of Great Britain and Northern Ireland), British

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (le) 10/ du Royaume-Uni (de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord), britannique

Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte (el) 10/ del Reino Unido (de Gran Bretaña e Irlanda del Norte), británico

176. United Republic of Tanzania (the) Tanzanian

République-Unie de Tanzanie (la) tanzanien

República Unida de Tanzania (la) tanzaniano

10/ The full name should be used on title-pages, in signatures and in recording nominations, elections and votes. Once the full name has been mentioned, or where space is limited, as for instance in a table, the following shorter form may be used: the United Kingdom.

Il convient d'utiliser l'appellation complète sur les pages de titre, pour les signatures, les propositions de candidature, les élections et les votes. Si le nom complet a déjà été mentionné, ou si l'espace disponible est insuffisant, dans un tableau par exemple, la forme abrégée ci-après peut être utilisée: le Royaume-Uni.

Debe utilizarse el nombre completo en las portadas, en las firmas y cuando se registren designaciones, elecciones y votos. Una vez mencionado el nombre completo, o cuando el espacio disponible no sea suficiente, por ejemplo en un cuadro, podrá utilizarse la siguiente forma abreviada: el Reino Unido.

Russian

Chinese

Arabic

175. Соединенное Королевство
Великобритании и Северной
Ирландии ^{10/}
(из/житель) Соединенного
Королевства
(Великобритании
и Северной Ирландии),
(велико)британский;
(велико)британец

大不列颠及北爱尔兰联合王国¹⁰
英国的; 英国人

المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى
وأيرلندا الشمالية (١٠)
بريطاني؛ من (أو تابع لـ) المملكة
المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا
الشمالية

176. Объединенная Республика
Танзания
танзанийский; танзаниец

坦桑尼亚联合共和国
坦桑尼亚的; 坦桑尼亚人

جمهورية تنزانيا المتحدة
تنزاني

^{10/} Полное название следует использовать в оглавлениях, в подписях, в списках кандидатур и протоколах выборов и голосования. В случае, если полное название уже упоминалось, или в случае ограниченности места, например в таблице, можно использовать сокращенную форму: "Соединенное Королевство".

扉页、签字、记录提名、选举和表决中均应使用全称。上文如已使用全称,或因篇幅限制(如表格),可用如下简称:联合王国。

ينبغي استخدام الاسم الكامل على الصفحات الأولى وفي التوقيعات وتسجيل الترشيحات والانتخابات والتصويت. عندما يذكر الاسم الكامل مرة، أو عندما يكون الحيز ضيقاً، كما هو الحال في الجداول، فإنه يمكن استخدام الصيغة المختصرة التالية: المملكة المتحدة.

<u>English</u>	<u>French</u>	<u>Spanish</u>
177. United States of America (the) <u>11/</u> (of the) United States (of America), American	Etats-Unis d'Amérique (les) <u>11/</u> des Etats-Unis (d'Amérique), américain	Estados Unidos de América (los) <u>11/</u> de los Estados Unidos (de América), estadounidense, norteamericano
178. Uruguay the Eastern Republic of Uruguay Uruguayan	Uruguay (l') (masc.) la République orientale de l'Uruguay uruguayen	Uruguay (el) la República Oriental del Uruguay uruguayo
179. Uzbekistan the Republic of Uzbekistan Uzbek	Ouzbékistan (l') (masc.) la République d'Ouzbékistan ouzbek (fém. ouzbèke)	Uzbekistán la República de Uzbekistán uzbeko
180. Vanuatu the Republic of Vanuatu of Vanuatu	Vanuatu la République de Vanuatu de Vanuatu	Vanuatu la República de Vanuatu de Vanuatu
Vatican City State <u>see</u> Holy See		

11/ Once the full name has been mentioned, or where space is limited, as for instance in a table, the following shorter form may be used: the United States.

Si le nom complet a déjà été mentionné, ou si l'espace disponible est insuffisant, dans un tableau par exemple, la forme abrégée ci-après peut être utilisée: les Etats-Unis.

Una vez mencionado el nombre completo, o cuando el espacio disponible no sea suficiente, por ejemplo en un cuadro, podrá utilizarse la siguiente forma abreviada: los Estados Unidos.

Russian

Chinese

Arabic

177. Соединенные Штаты
Америки ^{11/}
(из/житель) Соединенных
Штатов (Америки),
американский; американец

美利坚合众国¹¹
美国的; 美国人

الولايات المتحدة الأمريكية (١١)
أمريكي؛ من (أو تابع لـ) الولايات
المتحدة الأمريكية

178. Уругвай
Восточная Республика
Уругвай
уругвайский; уругваец

乌拉圭
乌拉圭东岸共和国
乌拉圭的; 乌拉圭人

أوروغواي
جمهورية أوروغواي الشرقية
أوروغواي

179. Узбекистан
Республика Узбекистан
узбекский,
узбекистанский;
узбек

乌兹别克斯坦
乌兹别克斯坦共和国
乌兹别克斯坦的;
乌兹别克斯坦人

أوزبكستان
جمهورية أوزبكستان
أوزبكي؛ أوزبكستاني

180. Вануату
Республика Вануату
вануатский; вануатец

瓦努阿图
瓦努阿图共和国
瓦努阿图的; 瓦努阿图人

فانواتو
جمهورية فانواتو
فانواتوي

^{11/} В случае, если полное название уже упоминалось, или в случае ограниченности места, например в таблице, можно использовать сокращенную форму: "Соединенные Штаты".

上文如已使用全称,或因篇幅限制(如表格),可用如下简称:美国。

عندما يذكر الاسم الكامل مرة ، او عندما يكون الحيز ضيقا ، كما هو الحال في الجداول ، فانه يمكن استخدام الصيغة المختصرة التالية: الولايات المتحدة.

<u>English</u>	<u>French</u>	<u>Spanish</u>
181. Venezuela the Republic of Venezuela Venezuelan	Venezuela (le) la République du Venezuela vénézuélien	Venezuela la República de Venezuela venezolano
182. Viet Nam the Socialist Republic of Viet Nam Vietnamese	Viet Nam (le) la République socialiste du Viet Nam vietnamien	Viet Nam la República Socialista de Viet Nam vietnamita
183. Yemen the Republic of Yemen Yemeni, a Yemenite	Yémen (le) la République du Yémen yémenite	Yemen (el) la República del Yemen yemenita
184. Yugoslavia the Federal Republic of Yugoslavia Yugoslav	Yougoslavie (la) la République fédérative de Yougoslavie yougoslave	Yugoslavia la República Federativa de Yugoslavia yugoslavo
185. Zaire the Republic of Zaire Zairian	Zaire (le) la République du Zaire zaïrois	Zaire (el) la República del Zaire zairense
186. Zambia the Republic of Zambia Zambian	Zambie (la) la République de Zambie zambien	Zambia la República de Zambia zambiano
187. Zimbabwe the Republic of Zimbabwe Zimbabwean	Zimbabwe la République du Zimbabwe zimbabwéen	Zimbabwe la República de Zimbabwe zimbabwense

<u>Russian</u>	<u>Chinese</u>	<u>Arabic</u>
181. Венесуэла Республика Венесуэла венесуэльский; венесуэлец	委内瑞拉 委内瑞拉共和国 委内瑞拉的; 委内瑞拉人	فنزويلا جمهورية فنزويلا فنزويلي
182. Вьетнам Социалистическая Республика Вьетнам вьетнамский; вьетнамец	越南 越南社会主义共和国 越南的; 越南人	فييت نام جمهورية فييت نام الاشتراكية فييتنامي; من (أو تابع لـ) فييت نام
183. Йемен Йеменская Республика Йеменский; йеменец	也门 也门共和国 也门的; 也门人	اليمن الجمهورية اليمنية يميني
184. Югославия Союзная Республика Югославия югославский; югослав	南斯拉夫 南斯拉夫联邦共和国 南斯拉夫的; 南斯拉夫人	يوغوسلافيا جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية يوغوسلافي
185. Заир Республика Заир заирский; заирец	扎伊尔 扎伊尔共和国 扎伊尔的; 扎伊尔人	زائير جمهورية زائير زائيري
186. Замбия Республика Замбия замбийский; замбиец	赞比亚 赞比亚共和国 赞比亚的; 赞比亚人	زامبيا جمهورية زامبيا زامبي
187. Зимбабве Республика Зимбабве зимбабвийский; зимбабвиец	津巴布韦 津巴布韦共和国 津巴布韦的; 津巴布韦人	Зимбабуви جمهورية Зимбабуви Зимбабуви

Annex I

ENGLISH ALPHABETICAL LIST OF STATES MEMBERS OF THE UNITED NATIONS, MEMBERS OF SPECIALIZED AGENCIES OR PARTIES TO THE STATUTE OF THE INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE a/

<u>State</u>	<u>Date of admission to membership in the United Nations</u>
Afghanistan	19 November 1946
Albania	14 December 1955
Algeria	8 October 1962
Angola	1 December 1976
Antigua and Barbuda	11 November 1981
Argentina	24 October 1945
Armenia	2 March 1992
Australia	1 November 1945
Austria	14 December 1955
Azerbaijan	2 March 1992
Bahamas	18 September 1973
Bahrain	21 September 1971
Bangladesh	17 September 1974
Barbados	9 December 1966
Belarus	24 October 1945
Belgium	27 December 1945
Belize	25 September 1981
Benin	20 September 1960
Bhutan	21 September 1971
Bolivia	14 November 1945
Bosnia and Herzegovina	22 May 1992
Botswana	17 October 1966
Brazil	24 October 1945
Brunei Darussalam	21 September 1984
Bulgaria	14 December 1955
Burkina Faso	20 September 1960
Burundi	18 September 1962
Cambodia	14 December 1955
Cameroon.....	20 September 1960
Canada	9 November 1945
Cape Verde	16 September 1975
Central African Republic	20 September 1960
Chad	20 September 1960
Chile	24 October 1945
China	24 October 1945
Colombia	5 November 1945
Comoros	12 November 1975
Congo	20 September 1960
Costa Rica	2 November 1945
Côte d'Ivoire	20 September 1960

a/ See paragraph 11 of the introduction.

Croatia	22 May 1992
Cuba	24 October 1945
Cyprus	20 September 1960
Czech Republic	19 January 1993
Democratic People's Republic of Korea	17 September 1991
Denmark	24 October 1945
Djibouti	20 September 1977
Dominica	18 December 1978
Dominican Republic	24 October 1945
Ecuador	21 December 1945
Egypt	24 October 1945
El Salvador	24 October 1945
Equatorial Guinea	12 November 1968
Estonia	17 September 1991
Ethiopia	13 November 1945
Fiji	13 October 1970
Finland	14 December 1955
France	24 October 1945
Gabon	20 September 1960
Gambia	21 September 1965
Georgia .....	... 31 July 1992
Germany <u>b/</u>	18 September 1973
Ghana	8 March 1957
Greece	25 October 1945
Grenada	17 September 1974
Guatemala	21 November 1945
Guinea	12 December 1958
Guinea-Bissau	17 September 1974
Guyana	20 September 1966
Haiti	24 October 1945
Holy See	
Honduras	17 December 1945
Hungary	14 December 1955
Iceland	19 November 1946
India	30 October 1945
Indonesia	28 September 1950
Iran (Islamic Republic of)	24 October 1945
Iraq	21 December 1945

b/ The Federal Republic of Germany and the German Democratic Republic were both admitted to membership in the United Nations on 18 September 1973. Through accession of the German Democratic Republic to the Federal Republic of Germany with effect from 3 October 1990, the two German States have united to form one sovereign State. As from the date of unification, the Federal Republic of Germany acts in the United Nations under the designation of "Germany".

Ireland	14 December 1955
Israel	11 May 1949
Italy	14 December 1955
Jamaica	18 September 1962
Japan	18 December 1956
Jordan	14 December 1955
Kazakhstan	2 March 1992
Kenya	16 December 1963
Kiribati	
Kuwait	14 May 1963
Kyrgyzstan	2 March 1992
Lao People's Democratic Republic	14 December 1955
Latvia	17 September 1991
Lebanon	24 October 1945
Lesotho	17 October 1966
Liberia	2 November 1945
Libyan Arab Jamahiriya	14 December 1955
Liechtenstein	18 September 1990
Lithuania	17 September 1991
Luxembourg	24 October 1945
Madagascar	20 September 1960
Malawi	1 December 1964
Malaysia ^{c/}	17 September 1957
Maldives	21 September 1965
Mali	28 September 1960
Malta	1 December 1964
Marshall Islands	17 September 1991
Mauritania	27 October 1961
Mauritius	24 April 1968
Mexico	7 November 1945
Micronesia (Federated States of)	17 September 1991
Monaco	
Mongolia	27 October 1961
Morocco	12 November 1956
Mozambique	16 September 1975
Myanmar	19 April 1948

^{c/} The Federation of Malaya was admitted to membership in the United Nations on 17 September 1957. On 16 September 1963, its name was changed to Malaysia, which incorporated the former Federation of Malaya, Singapore, Sabah (formerly North Borneo) and Sarawak. Singapore became an independent State on 9 August 1965 and a Member of the United Nations on 21 September 1965.

Namibia	23 April 1990
Nauru	
Nepal	14 December 1955
Netherlands	10 December 1945
New Zealand	24 October 1945
Nicaragua	24 October 1945
Niger	20 September 1960
Nigeria	7 October 1960
Norway	27 November 1945
Oman	7 October 1971
Pakistan	30 September 1947
Panama	13 November 1945
Papua New Guinea	10 October 1975
Paraguay	24 October 1945
Peru	31 October 1945
Philippines	24 October 1945
Poland	24 October 1945
Portugal	14 December 1955
Qatar	21 September 1971
Republic of Korea	17 September 1991
Republic of Moldova	2 March 1992
Romania	14 December 1955
Russian Federation	24 October 1945
Rwanda	18 September 1962
Saint Kitts and Nevis.....	23 September 1983
Saint Lucia	18 September 1979
Saint Vincent and the Grenadines	16 September 1980
Samoa	15 December 1976
San Marino	2 March 1992
Sao Tome and Principe	16 September 1975
Saudi Arabia	24 October 1945
Senegal	28 September 1960
Seychelles	21 September 1976
Sierra Leone	27 September 1961
Singapore	21 September 1965
Slovakia	19 January 1993
Slovenia	22 May 1992
Solomon Islands	19 September 1978
Somalia	20 September 1960
South Africa	7 November 1945
Spain	14 December 1955
Sri Lanka	14 December 1955
Sudan	12 November 1956
Suriname	4 December 1975
Swaziland	24 September 1968
Sweden	19 November 1946
Switzerland	
Syrian Arab Republic	24 October 1945

Tajikistan	2 March 1992
Thailand	15 December 1946
Togo	20 September 1960
Tonga	
Trinidad and Tobago	18 September 1962
Tunisia	12 November 1956
Turkey	24 October 1945
Turkmenistan	2 March 1992
Tuvalu	
Uganda	25 October 1962
Ukraine	24 October 1945
United Arab Emirates	9 December 1971
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	24 October 1945
United Republic of Tanzania <u>d/</u>	14 December 1961
United States of America	24 October 1945
Uruguay	18 December 1945
Uzbekistan	2 March 1992
Vanuatu	15 September 1981
Venezuela	15 November 1945
Viet Nam	20 September 1977
Yemen <u>e/</u>	30 September 1947
Yugoslavia	24 October 1945
Zaire	20 September 1960
Zambia	1 December 1964
Zimbabwe	25 August 1980

d/ Tanganyika was admitted to membership in the United Nations on 14 December 1961 and Zanzibar on 16 December 1963. Following the ratification, on 26 April 1964, of the Articles of Union between Tanganyika and Zanzibar, the two States have been represented in the Organization as a single Member, the United Republic of Tanganyika and Zanzibar, which changed its name to United Republic of Tanzania on 1 November 1964.

e/ Yemen was admitted to membership in the United Nations on 30 September 1947 and Democratic Yemen on 14 December 1967. On 22 May 1990 the two countries merged and have since been represented as one Member with the name "Yemen".

Annex II

LISTE ALPHABETIQUE FRANCAISE DES ETATS MEMBRES DE L'ORGANISATION DES
NATIONS UNIES, MEMBERS D'INSTITUTIONS SPECIALISEES OU PARTIES AU STATUT
DE LA COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE a/

<u>Etats</u>	<u>Date d'admission à l'Organisation des Nations Unies</u>
Afghanistan	19 novembre 1946
Afrique du Sud	7 novembre 1945
Albanie	14 décembre 1955
Algérie	8 octobre 1962
Allemagne <u>b/</u>	18 septembre 1973
Angola	1 ^{er} décembre 1976
Antigua-et-Barbuda	11 novembre 1981
Arabie saoudite	24 octobre 1945
Argentine	24 octobre 1945
Arménie	2 mars 1992
Australie	1 ^{er} novembre 1945
Autriche	14 décembre 1955
Azerbaïdjan	2 mars 1992
Bahamas	18 septembre 1973
Bahreïn	21 septembre 1971
Bangladesh	17 septembre 1974
Barbade	9 décembre 1966
Bélarus	24 octobre 1945
Belgique	27 décembre 1945
Belize	25 septembre 1981
Bénin	20 septembre 1960
Bhoutan	21 septembre 1971
Bolivie	14 novembre 1945
Bosnie-Herzégovine	22 mai 1992
Botswana	17 octobre 1966
Bésil	24 octobre 1945
Brunéi Darussalam	21 septembre 1984
Bulgarie	14 décembre 1955
Burkina Faso	20 septembre 1960
Burundi	18 septembre 1962
Cambodge	14 décembre 1955
Cameroun	20 septembre 1960
Canada	9 novembre 1945

a/ Voir également le paragraphe 11 de l'introduction.

b/ La République fédérale d'Allemagne et la République démocratique allemande ont été admises à l'Organisation des Nations Unies le 18 septembre 1973. Du fait du rattachement de la République démocratique allemande à la République fédérale d'Allemagne, qui a pris effet le 3 octobre 1990, les deux Etats allemands se sont unis pour former un seul Etat souverain. A compter de la date de l'unification, la République fédérale d'Allemagne est désignée à l'ONU sous le nom d'"Allemagne".

Cap-Vert	16 septembre 1975
Chili	24 octobre 1945
Chine	24 octobre 1945
Chypre	20 septembre 1960
Colombie	5 novembre 1945
Comores	12 novembre 1975
Congo	20 septembre 1960
Costa Rica	2 novembre 1945
Croatie	22 mai 1992
Côte d'Ivoire	20 septembre 1960
Cuba	24 octobre 1945
Danemark	24 octobre 1945
Djibouti	20 septembre 1977
Dominique	18 décembre 1978
Egypte.....	24 octobre 1945
El Salvador	24 octobre 1945
Emirats arabes unis	9 décembre 1971
Equateur	21 décembre 1945
Espagne	14 décembre 1955
Estonie	17 septembre 1991
Etats-Unis d'Amérique	24 octobre 1945
Ethiopie	13 novembre 1945
Fédération de Russie	24 octobre 1945
Fidji	13 octobre 1970
Finlande.....	14 décembre 1955
France	24 octobre 1945
Gabon	20 septembre 1960
Gambie	21 septembre 1965
Géorgie	31 juillet 1992
Ghana	8 mars 1957
Grèce	25 octobre 1945
Grenade	17 septembre 1974
Guatemala	21 novembre 1945
Guinée	12 décembre 1958
Guinée-Bissau	17 septembre 1974
Guinée équatoriale	12 novembre 1968
Guyana	20 septembre 1966
Haïti	24 octobre 1945
Honduras	17 décembre 1945
Hongrie	14 décembre 1955
Iles Marshall	17 septembre 1991
Iles Salomon	19 septembre 1978
Inde	30 octobre 1945
Indonésie	28 septembre 1950
Iran (République islamique d').....	24 octobre 1945
Iraq	21 décembre 1945
Irlande	14 décembre 1955
Islande.....	19 novembre 1946
Israël	11 mai 1949
Italie.....	14 décembre 1955

Jamahiriya arabe libyenne	14 décembre 1955
Jamaïque	18 septembre 1962
Japon	18 décembre 1956
Jordanie	14 décembre 1955
Kazakhstan	2 mars 1992
Kenya	16 décembre 1963
Kirghizistan	2 mars 1992
Kiribati	
Koweït	14 mai 1963
Lesotho	17 octobre 1966
Lettonie	7 septembre 1991
Liban	24 octobre 1945
Libéria	2 novembre 1945
Liechtenstein	18 septembre 1990
Lituanie	17 septembre 1991
Luxembourg	24 octobre 1945
Madagascar	20 septembre 1960
Malaisie c/	17 septembre 1957
Malawi	1er décembre 1964
Maldives	21 septembre 1965
Mali	28 septembre 1960
Malte	1 décembre 1964
Maroc	12 novembre 1956
Maurice	24 avril 1968
Mauritanie	27 octobre 1961
Mexique	7 novembre 1945
Micronésie (Etats fédérés de)	17 septembre 1991
Monaco	
Mongolie	27 octobre 1961
Mozambique	16 septembre 1975
Myanmar	19 avril 1948
Namibie	23 avril 1990
Nauru	
Népal	14 décembre 1955
Nicaragua	24 octobre 1945
Niger	20 septembre 1960
Nigéria	7 octobre 1960
Norvège	27 novembre 1945
Nouvelle-Zélande	24 octobre 1945

c/ La Fédération de Malaisie a été admise à l'Organisation des Nations Unies le 17 septembre 1957. Le 16 septembre 1963, elle a pris le nom de Malaisie, qui groupait l'ancienne Fédération de Malaisie, Singapour, Sabah (ancien Bornéo septentrional) et Sarawak. Singapour est devenue un Etat indépendant le 9 août 1965 et est entrée à l'Organisation des Nations Unies le 21 septembre 1965.

Oman	7 octobre 1971
Ouganda	25 octobre 1962
Ouzbékistan	2 mars 1992
Pakistan	30 septembre 1947
Panama	13 novembre 1945
Papouasie-Nouvelle-Guinée.....	10 octobre 1975
Paraguay	24 octobre 1945
Pays-Bas	10 décembre 1945
Pérou	31 octobre 1945
Philippines	24 octobre 1945
Pologne	24 octobre 1945
Portugal	14 décembre 1955
Qatar	21 septembre 1971
République arabe syrienne	24 octobre 1945
République centrafricaine	20 septembre 1960
Republique de Corée	17 septembre 1991
République de Moldova	2 mars 1992
République démocratique populaire lao	14 décembre 1955
République dominicaine	24 octobre 1945
République populaire démocratique de Corée	17 septembre 1991
République tchèque	19 janvier 1993
République-Unie de Tanzanie d/	14 décembre 1961
Roumanie	14 décembre 1955
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	24 octobre 1945
Rwanda	18 septembre 1962
Saint-Kitts-et-Nevis.....	23 septembre 1983
Sainte-Lucie	18 septembre 1979
Saint-Marin	2 mars 1992
Saint-Siège	
Saint-Vincent-et-les Grenadines	16 septembre 1980
Samoa	15 décembre 1976
Sao Tomé-et-Principe	16 septembre 1975
Sénégal	28 septembre 1960
Seychelles	21 septembre 1976
Sierra Leone	27 septembre 1961
Singapour	21 septembre 1965
Slovaquie	19 janvier 1993
Slovénie	22 mai 1992
Somalie	20 septembre 1960
Soudan	12 novembre 1956
Sri Lanka	14 décembre 1955
Suède	19 novembre 1946
Suisse	
Suriname	4 décembre 1975
Swaziland	24 septembre 1968

d/ Le Tanganyika a été admis à l'Organisation des Nations Unies le 14 décembre 1961 et Zanzibar le 16 décembre 1963. A la suite de la ratification, le 26 avril 1964, du traité d'union entre le Tanganyika et Zanzibar, les deux Etats ont été représentés à l'Organisation avec un siège unique sous le nom de République-Unie de Tanganyika et de Zanzibar et, à partir du 1er novembre 1964, sous le nom de République-Unie de Tanzanie.

Tadjikistan	2 mars 1992
Tchad	20 septembre 1960
Thaïlande	15 décembre 1946
Togo	20 septembre 1960
Tonga	
Trinité-et-Tobago	18 septembre 1962
Turkménistan	2 mars 1992
Tunisie	12 novembre 1956
Turquie	24 octobre 1945
Tuvalu	
Ukraine	24 octobre 1945
Uruguay	18 décembre 1945
Vanuatu	15 septembre 1981
Venezuela	15 novembre 1945
Viet Nam	20 septembre 1977
Yémen <u>e/</u>	30 septembre 1947
Yougoslavie	24 octobre 1945
Zaire	20 septembre 1960
Zambie	1er décembre 1964
Zimbabwe	25 août 1980

e/ Yémen a été admis à l'Organisation des Nations Unies le 30 septembre 1947 et le Yémen démocratique le 14 décembre 1967. Les deux pays ont fusionné le 22 mai 1990 et sont depuis lors représentés à l'Organisation comme un seul et même Etat dénommé "Yémen".

ANEXO III

Lista por orden alfabético español de los Estados Miembros de las Naciones Unidas, miembros de organismos especializados o partes en el Estatuto de la Corte Internacional de Justicia a/

<u>Estados</u>	<u>Fecha de admisión en la Naciones Unidas</u>
Afganistán	19 de noviembre de 1946
Albania	14 de diciembre de 1955
Alemania <u>b/</u>	18 de septiembre de 1973
Angola	1° de diciembre de 1976
Antigua y Barbuda	11 de noviembre de 1981
Arabia Saudita	24 de octubre de 1945
Argelia	8 de octubre de 1962
Argentina	24 de octubre de 1945
Armenia	2 de marzo de 1992
Australia	1° de noviembre de 1945
Austria	14 de diciembre de 1955
Azerbaiyán	2 de marzo de 1992
Bahamas	18 de septiembre de 1973
Bahrein	21 de septiembre de 1971
Bangladesh	17 de septiembre de 1974
Barbados	9 de diciembre de 1966
Belarús	24 de octubre de 1945
Bélgica	27 de diciembre de 1945
Belice	25 de septiembre de 1981
Benin	20 de septiembre de 1960
Bhután	21 de septiembre de 1971
Bolivia	14 de noviembre de 1945
Bosnia y Herzegovina	22 de mayo de 1992
Botswana	17 de octubre de 1966
Brasil	24 de octubre de 1945
Brunei Darussalam	21 de septiembre de 1984
Bulgaria	14 de diciembre de 1955
Burkina Faso	20 de septiembre de 1960
Burundi	18 de septiembre de 1962

a/ Véase también el párrafo 11 de la introducción.

b/ La República Federal de Alemania y la República Democrática Alemana fueron admitidas como Miembros de las Naciones Unidas el 18 de septiembre de 1973. Al incorporarse la República Democrática Alemana a la República Federal de Alemania con efecto a partir del 3 de octubre 1990, los dos Estados alemanes formaron un solo Estado soberano. A partir de la fecha de la unificación, la República Federal de Alemania desarrolla sus actividades en las Naciones Unidas con la designación "Alemania".

Cabo Verde	16 de septiembre de 1975
Camboya	14 de diciembre de 1955
Camerún.....	20 de septiembre de 1960
Canadá	9 de noviembre de 1945
Colombia	5 de noviembre de 1945
Comoras	12 de noviembre de 1975
Congo	20 de septiembre de 1960
Costa Rica	2 de noviembre de 1945
Côte d'Ivoire	20 de septiembre de 1960
Croacia	22 de mayo de 1992
Cuba	24 de octubre de 1945
Chad	20 de septiembre de 1960
Chile	24 de octubre de 1945
China	24 de octubre de 1945
Chipre	20 de septiembre de 1960
Dinamarca	24 de octubre de 1945
Djibouti	20 de septiembre de 1977
Dominica	18 de diciembre de 1978
Ecuador	21 de diciembre de 1945
Egipto.....	24 de octubre de 1945
El Salvador	24 de octubre de 1945
Emiratos Arabes Unidos.....	9 de diciembre de 1971
Eslovaquia	19 de enero de 1993
Eslovenia	22 de mayo de 1992
España	14 de diciembre de 1955
Estados Unidos de América	24 de octubre de 1945
Estonia	17 de septiembre de 1991
Etiopía	13 de noviembre de 1945
Federación de Rusia	24 de octubre de 1945
Fiji	13 de octubre de 1970
Filipinas	24 de octubre de 1945
Finlandia	14 de diciembre de 1955
Francia	24 de octubre de 1945
Gabón	20 de septiembre de 1960
Gambia	21 de septiembre de 1965
Georgia	31 de julio de 1992
Ghana	8 de marzo de 1957
Granada	17 de septiembre de 1974
Grecia	25 de octubre de 1945
Guatemala	21 de noviembre de 1945
Guinea	12 de diciembre de 1958
Guinea-Bissau	17 de septiembre de 1974
Guinea Ecuatorial	12 de noviembre de 1968
Guyana	20 de septiembre de 1966
Haití	24 de octubre de 1945
Honduras	17 de diciembre de 1945
Hungría	14 de diciembre de 1955

India	30 de octubre de 1945
Indonesia	28 de septiembre de 1950
Irán (República Islámica del)	24 de octubre de 1945
Iraq	21 de diciembre de 1945
Irlanda	14 de diciembre de 1955
Islandia	19 de noviembre de 1946
Islas Marshall	17 de septiembre de 1991
Islas Salomón	19 de septiembre de 1978
Israel	11 de mayo de 1949
Italia	14 de diciembre de 1955
Jamahiriya Arabe Libia	14 de diciembre de 1955
Jamaica	18 de septiembre de 1962
Japón	18 de diciembre de 1956
Jordania	14 de diciembre de 1955
Kazajstán	2 de marzo de 1992
Kenya	16 de diciembre de 1963
Kirguistán	2 de marzo de 1992
Kiribati	
Kuwait	14 de mayo de 1963
Lesotho	17 de octubre de 1966
Letonia	17 de septiembre de 1991
Líbano	24 de octubre de 1945
Liberia	2 de noviembre de 1945
Liechtenstein	18 de septiembre de 1990
Lituania	17 de septiembre de 1991
Luxemburgo	24 de octubre de 1945
Madagascar	20 de septiembre de 1960
Malasia c/	17 de septiembre de 1957
Malawi	1º de diciembre de 1964
Maldivas	21 de septiembre de 1965
Malí	28 de septiembre de 1960
Malta	1º de diciembre de 1964
Marruecos	12 de noviembre de 1956
Mauricio	24 de abril de 1968
Mauritania	27 de octubre de 1961
México	7 de noviembre de 1945
Micronesia (Estados Federados de)	17 de septiembre de 1991
Mónaco	
Mongolia	27 de octubre de 1961
Mozambique	16 de septiembre de 1975
Myanmar	19 de abril de 1948

c/ La Federación de Malaya fue admitida como Miembro de las Naciones Unidas el 17 de septiembre de 1957. El 16 de septiembre de 1963, asumió el nombre de Malasia, que agrupó a la antigua Federación de Malaya, a Singapur, Sabah (antiguo Borneo del Norte) y Sarawak. Singapur se volvió Estado independiente el 9 de agosto de 1965 y Miembro de las Naciones Unidas el 21 de septiembre de 1965.

Namibia	23 de abril de 1990
Nauru	
Nepal	14 de diciembre de 1955
Nicaragua	24 de octubre de 1945
Níger	20 de septiembre de 1960
Nigeria	7 de octubre de 1960
Noruega	27 de noviembre de 1945
Nueva Zelanda	24 de octubre de 1945
Omán	7 de octubre de 1971
Países Bajos	10 de diciembre de 1945
Pakistán	30 de septiembre de 1947
Panamá	13 de noviembre de 1945
Papua Nueva Guinea	10 de octubre de 1975
Paraguay	24 de octubre de 1945
Perú	31 de octubre de 1945
Polonia	24 de octubre de 1945
Portugal	14 de diciembre de 1955
Qatar	21 de septiembre de 1971
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	24 de octubre de 1945
República Árabe Siria	24 de octubre de 1945
República Centroafricana	20 de septiembre de 1960
República Checa	19 de enero de 1993
República de Corea	17 de septiembre de 1991
República de Moldova	2 de marzo de 1992
República Democrática Popular Lao	14 de diciembre de 1955
República Dominicana	24 de octubre de 1945
República Popular Democrática de Corea	17 de septiembre de 1991
República Unida de Tanzania d/	14 de diciembre de 1961
Rumania	14 de diciembre de 1955
Rwanda	18 de septiembre de 1962
Samoa	15 de diciembre de 1976
Saint Kitts y Nevis	23 de septiembre de 1983
San Marino	2 de marzo de 1992
Santa Lucía	18 de septiembre de 1979
Santa Sede	
Santo Tomé y Príncipe	16 de septiembre de 1975
San Vicente y las Granadinas	16 de septiembre de 1980
Senegal	28 de septiembre de 1960
Seychelles	21 de septiembre de 1976
Sierra Leona	27 de septiembre de 1961
Singapur	21 de septiembre de 1965
Somalia	20 de septiembre de 1960
Sri Lanka	14 de diciembre de 1955
Sudáfrica	7 de noviembre de 1945

d/ Tanganyika fue admitido como Miembro de las Naciones Unidas el 14 de diciembre de 1961 y Zanzíbar el 16 de diciembre de 1963. A raíz de haber ratificado el 26 de abril de 1964 los Artículos de Unión entre Tanganyika y Zanzíbar, los dos Estados han estado representados en la Organización como un solo Miembro, la República Unida de Tanganyika y Zanzíbar, que asumió el nombre de República Unida de Tanzania el 1º de noviembre de 1964.

Sudán	12 de noviembre de 1956
Suecia	19 de noviembre de 1946
Suiza	
Suriname	4 de diciembre de 1975
Swazilandia	24 de septiembre de 1968
Tailandia	15 de diciembre de 1946
Tayikistán	2 de marzo de 1992
Togo	20 de septiembre de 1960
Tonga	
Trinidad y Tabago	18 de septiembre de 1962
Túnez	12 de noviembre de 1956
Turkmenistán	2 de marzo de 1992
Turquía	24 de octubre de 1945
Tuvalu	
Ucrania	24 de octubre de 1945
Uganda	25 de octubre de 1962
Uruguay	18 de diciembre de 1945
Uzbekistán	2 de marzo de 1992
Vanuatu	15 de septiembre de 1981
Venezuela	15 de noviembre de 1945
Viet Nam	20 de septiembre de 1977
Yemen e/	30 de septiembre de 1947
Yugoslavia	24 de octubre de 1945
Zaire	20 de septiembre de 1960
Zambia	1° de diciembre de 1964
Zimbabwe	25 de agosto de 1980

e/ El Yemen fue admitido como Miembro de las Naciones Unidas el 30 de septiembre de 1947 y el Yemen Democrático el 14 de diciembre de 1967. El 22 de mayo de 1990 los dos países se fusionaron y a partir de esa fecha han estado representados como un solo Estado Miembro con el nombre de "Yemen".

Приложение IV

АЛФАВИТНЫЙ СПИСОК ГОСУДАРСТВ, ЯВЛЯЮЩИХСЯ ЧЛЕНАМИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, ЧЛЕНАМИ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ ИЛИ
УЧАСТНИКАМИ СТАТУТА МЕЖДУНАРОДНОГО СУДА, НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ a/

Государство

Дата приема в члены Органи-
зации Объединенных Наций

Австралия	1 ноября 1945 года
Австрия	14 декабря 1955 года
Азербайджан	2 марта 1992 года
Албания	14 декабря 1955 года
Алжир	8 октября 1962 года
Ангола	1 декабря 1976 года
Антигуа и Барбуда	11 ноября 1981 года
Аргентина	24 октября 1945 года
Армения	2 марта 1992 года
Афганистан	19 ноября 1946 года
Багамские Острова	18 сентября 1973 года
Бангладеш	17 сентября 1974 года
Барбадос	9 декабря 1966 года
Бахрейн	21 сентября 1971 года
Беларусь	24 октября 1945 года
Белиз	25 сентября 1981 года
Бельгия	27 декабря 1945 года
Бенин	20 сентября 1960 года
Болгария	14 декабря 1955 года
Боливия	14 ноября 1945 года
Босния и Герцеговина	22 мая 1992 года
Ботсвана	17 октября 1966 года
Бразилия	24 октября 1945 года
Бруней-Даруссалам	21 сентября 1984 года
Буркина-Фасо	20 сентября 1960 года
Бурунди	18 сентября 1962 года
Бутан	21 сентября 1971 года
Вануату	15 сентября 1981 года
Венесуэла	15 ноября 1945 года
Венгрия	14 декабря 1955 года
Вьетнам	20 сентября 1977 года

a/ См. пункт 11 введения.

Государство

Дата приема в члены Организации Объединенных Наций

Габон	20 сентября 1960 года
Гаити	24 октября 1945 года
Гайана	20 сентября 1966 года
Гамбия	21 сентября 1965 года
Гана	8 марта 1957 года
Гватемала	21 ноября 1945 года
Гвинея	12 декабря 1958 года
Гвинея-Бисау	17 сентября 1974 года
Германия <u>б/</u>	18 сентября 1973 года
Гондурас	17 декабря 1945 года
Гренада	17 сентября 1974 года
Греция	25 октября 1945 года
Грузия	31 июля 1992 года
Дания	24 октября 1945 года
Джибути	20 сентября 1977 года
Доминика	18 декабря 1978 года
Доминиканская Республика	24 октября 1945 года
Египет	24 октября 1945 года
Заир	20 сентября 1960 года
Замбия	1 декабря 1964 года
Зимбабве	25 августа 1980 года
Израиль	11 мая 1949 года
Индия	30 октября 1945 года
Индонезия	28 сентября 1950 года
Иордания	14 декабря 1955 года
Ирак	21 декабря 1945 года
Иран (Исламская Республика)	24 октября 1945 года
Ирландия	14 декабря 1955 года
Исландия	19 ноября 1946 года
Испания	14 декабря 1955 года
Италия	14 декабря 1955 года
Йемен <u>с/</u>	30 сентября 1947 года

б/ Федеративная Республика Германия и Германская Демократическая Республика были приняты в члены Организации Объединенных Наций 18 сентября 1973 года. 3 октября 1990 года эти две страны объединились в одно суверенное государство под названием "Германия".

с/ Йемен был принят в члены Организации Объединенных Наций 30 сентября 1947 года, а Демократический Йемен - 14 декабря 1967 года. 22 мая 1990 года эти две страны объединились и с тех пор входят в Организацию Объединенных Наций в качестве одной страны под названием "Йемен".

Государство

Дата приема в члены Организации Объединенных Наций

Кабо-Верде	16 сентября 1975 года
Казахстан	2 марта 1992 года
Камбоджа	14 декабря 1955 года
Камерун	20 сентября 1960 года
Канада	9 ноября 1945 года
Катар	21 сентября 1971 года
Кения	16 декабря 1963 года
Кипр	20 сентября 1960 года
Кирибати	
Китай	24 октября 1945 года
Колумбия	5 ноября 1945 года
Коморские Острова	12 ноября 1975 года
Конго	20 сентября 1960 года
Корейская Народно-Демократическая Республика	
Корейская Республика	
Коста-Рика	2 ноября 1945 года
Кот-д'Ивуар	20 сентября 1960 года
Куба	24 октября 1945 года
Кувейт	14 мая 1963 года
Кыргызстан	2 марта 1992 года
Лаосская Народно-Демократическая Республика	14 декабря 1955 года
Латвия	17 сентября 1991 года
Лесото	17 октября 1966 года
Либерия	2 ноября 1945 года
Ливан	24 октября 1945 года
Ливийская Арабская Джамахирия	14 декабря 1955 года
Литва	17 сентября 1991 года
Лихтенштейн	18 сентября 1990 года
Люксембург	24 октября 1945 года
Маврикий	24 апреля 1968 года
Мавритания	27 октября 1961 года
Мадагаскар	20 сентября 1960 года
Малави	1 декабря 1964 года
Малайзия <u>d/</u>	17 сентября 1957 года
Мали	28 сентября 1960 года
Мальдивские Острова	21 сентября 1965 года

d/ Малайская Федерация была принята в члены Организации Объединенных Наций 17 сентября 1957 года. Ее название было 16 сентября 1963 года изменено на Малайзию, в состав которой вошли бывшая Малайская Федерация, Сингапур, Сабах (бывшее Северное Борнео) и Саравак. Сингапур стал 9 августа 1965 года независимым государством, а 21 сентября 1965 года - членом Организации Объединенных Наций.

Государство

Дата приема в члены Органи-
зации Объединенных Наций

Мальта	1 декабря 1964 года
Марокко	12 ноября 1956 года
Маршалловы Острова	17 сентября 1991 года
Мексика	7 ноября 1945 года
Микронезии (Федеративные Штаты)	17 сентября 1991 года
Мозамбик	16 сентября 1975 года
Монако	
Монголия	27 октября 1961 года
Мьянма	19 апреля 1948 года
Намибия	23 апреля 1990 года
Науру	
Непал	14 декабря 1955 года
Нигер	20 сентября 1960 года
Нигерия	7 октября 1960 года
Нидерланды	10 декабря 1945 года
Никарагуа	24 октября 1945 года
Новая Зеландия	24 октября 1945 года
Норвегия	27 ноября 1945 года
Объединенная Республика Танзания <u>е/</u>	14 декабря 1961 года
Объединенные Арабские Эмираты	9 декабря 1971 года
Оман	7 октября 1971 года
Пакистан	30 сентября 1947 года
Панама	13 ноября 1945 года
Папуа-Новая Гвинея	10 октября 1975 года
Парагвай	24 октября 1945 года
Перу	31 октября 1945 года
Польша	24 октября 1945 года
Португалия	14 декабря 1955 года
Республика Корея	17 сентября 1991 года
Республика Молдова	2 марта 1992 года
Российская Федерация	24 октября 1945 года
Руанда	18 сентября 1962 года
Румыния	14 декабря 1955 года

е/ Танганьика была принята в члены Организации Объединенных Наций 14 декабря 1961 года, а Занзибар - 16 декабря 1963 года. После ратификации 26 апреля 1964 года Соглашения о союзе между Танганьикой и Занзибаром оба государства представлены в Организации в качестве одного члена - Объединенной Республики Танганьики и Занзибара, которая 1 ноября 1964 года изменила свое название на Объединенную Республику Танзанию.

<u>Государство</u>	<u>Дата приема в члены Организации Объединенных Наций</u>
Сальвадор	24 октября 1945 года
Самоа	15 декабря 1976 года
Сан-Марино	
Сан-Томе и Принсипи	16 сентября 1975 года
Саудовская Аравия	24 октября 1945 года
Свазиленд	24 сентября 1968 года
Святейший Престол	
Сейшельские Острова	21 сентября 1976 года
Сенегал	28 сентября 1960 года
Сент-Винсент и Гренадины	16 сентября 1980 года
Сент-Китс и Невис	23 сентября 1983 года
Сент-Люсия	18 сентября 1979 года
Сингапур	21 сентября 1965 года
Сирийская Арабская Республика	24 октября 1945 года
Словакия	19 января 1993 года
Словения	22 мая 1992 года
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	24 октября 1945 года
Соединенные Штаты Америки	24 октября 1945 года
Соломоновы Острова	19 сентября 1978 года
Сомали	20 сентября 1960 года
Судан	12 ноября 1956 года
Суринам	4 декабря 1975 года
Сьерра-Леоне	27 сентября 1961 года
Таджикистан	2 марта 1992 года
Таиланд	15 декабря 1946 года
Того	20 сентября 1960 года
Тонга	
Тринидад и Тобаго	18 сентября 1962 года
Тувалу	
Тунис	12 ноября 1956 года
Туркменистан	2 марта 1992 года
Турция	24 октября 1945 года
Уганда	25 октября 1962 года
Узбекистан	2 марта 1992 года
Украина	24 октября 1945 года
Уругвай	18 декабря 1945 года
Фиджи	13 октября 1970 года
Филиппины	24 октября 1945 года
Финляндия	14 декабря 1955 года
Франция	24 октября 1945 года
Хорватия	22 мая 1992 года
Центральноафриканская Республика	20 сентября 1960 года

Государство

Дата приема в члены Органи-
зации Объединенных Наций

Чад	20 сентября 1960 года
Чехословакия	24 октября 1945 года
Чили	24 октября 1945 года
Швейцария	
Швеция	19 ноября 1946 года
Шри-Ланка	14 декабря 1955 года
Эквадор	21 декабря 1945 года
Экваториальная Гвинея	12 ноября 1968 года
Эстония	17 сентября 1991 года
Эфиопия	13 ноября 1945 года
Югославия	24 октября 1945 года
Южная Африка	7 ноября 1945 года
Ямайка	18 сентября 1962 года
Япония	18 декабря 1956 года

附件五

按中文汉语拼音排列的联合国会员国、专门机构成员国或国际法院规约当事国
一览表^a

国 家	加入联合国日期
阿尔巴尼亚	1955年12月14日
阿尔及利亚	1962年10月 8日
阿富汗	1946年11月19日
阿根廷	1945年10月24日
阿拉伯联合酋长国	1971年12月 9日
阿拉伯利比亚民众国	1955年12月14日
阿拉伯叙利亚共和国	1945年10月24日
阿曼	1971年10月 7日
埃及	1945年10月24日
埃塞俄比亚	1945年11月13日
爱尔兰	1955年12月14日
爱沙尼亚	1991年 9月17日
安哥拉	1976年12月 1日
安提瓜和巴布达	1981年11月11日
奥地利	1955年12月14日
澳大利亚	1945年11月 1日
阿塞拜疆	1992年 3月 2日

^a 见导言第8段。

巴巴多斯	1966年12月 9日
巴布亚新几内亚	1975年10月10日
巴哈马	1973年 9月18日
巴基斯坦	1947年 9月30日
巴拉圭	1945年10月24日
巴林	1971年 9月21日
巴拿马	1945年11月13日
巴西	1945年10月24日
白俄罗斯苏维埃社会主义共和国	1945年10月24日
保加利亚	1955年12月14日
贝宁	1960年 9月20日
比利时	1945年12月27日
冰岛	1946年11月19日
波兰	1945年10月24日
玻利维亚	1945年11月14日
博茨瓦纳	1966年10月17日
伯利兹	1981年 9月25日
波斯尼亚-黑塞哥维那	1992年 5月22日
不丹	1971年 9月21日
布基纳法索	1960年 9月20日
布隆迪	1962年 9月18日
朝鲜民主主义人民共和国	1991年 9月17日
赤道几内亚	1968年11月12日

大不列颠及北爱尔兰联合王国	1945年10月24日
大韩民国	1991年 9月17日
丹麦	1945年10月24日
德国 ^b	1973年 9月18日
多哥	1960年 9月20日
多米尼加	1978年12月18日
多米尼加共和国	1945年10月24日
厄瓜多尔	1945年12月21日
俄罗斯	1991年12月24日
法国	1945年10月24日
菲律宾	1945年10月24日
斐济	1970年10月13日
芬兰	1955年12月14日
佛得角	1975年 9月16日
冈比亚	1965年 9月21日
刚果	1960年 9月20日
哥伦比亚	1945年11月 5日
哥斯达黎加	1945年11月 2日
格林纳达	1974年 9月17日

b 联合国于1973年9月18日同时接纳德意志联邦共和国及德意志民主共和国为会员国。自1990年10月3日起,两国合并成为一个主权国家,名称为‘德国’。

格鲁吉亚	1992年 7月31日
古巴	1945年10月24日
圭亚那	1966年 9月20日
哈萨克斯坦	1992年 3月 2日
海地	1945年10月24日
荷兰	1945年12月10日
洪都拉斯	1945年12月17日
基里巴斯	
吉布提	1977年 9月20日
吉尔吉斯斯坦	1992年 3月 2日
几内亚	1958年12月12日
几内亚比绍	1974年 9月17日
加拿大	1945年11月 9日
加纳	1957年 3月 8日
加蓬	1960年 9月20日
柬埔寨	1955年12月14日
教廷	
捷克	1993年 1月19日
津巴布韦	1980年 8月25日
喀麦隆	1960年 9月20日
卡塔尔	1971年 9月21日

科摩罗	1975年11月12日
科特迪瓦	1960年 9月20日
科威特	1963年 5月14日
克罗地亚	1992年 5月22日
肯尼亚	1963年12月16日
莱索托	1966年10月17日
老挝人民民主共和国	1955年12月14日
拉脱维亚	1991年 9月17日
黎巴嫩	1945年10月24日
利比里亚	1945年11月 2日
立陶宛	1991年 9月17日
列支敦士登	1990年 9月18日
卢森堡	1945年10月24日
卢旺达	1962年 9月18日
罗马尼亚	1955年12月14日
马达加斯加	1960年 9月20日
马耳他	1964年12月 1日
马尔代夫	1965年 9月21日
马拉维	1964年12月 1日

马来西亚 ^c	1957年 9月17日
马里	1960年 9月28日
马绍尔群岛	1991年 9月17日
毛里求斯	1968年 4月24日
毛里塔尼亚	1961年10月27日
美利坚合众国	1945年10月24日
蒙古	1961年10月27日
孟加拉国	1974年 9月17日
密克罗尼西亚	1991年 9月17日
秘鲁	1945年10月31日
缅甸	1948年 4月19日
摩尔多瓦	1992年 3月 2日
摩洛哥	1956年11月12日
摩纳哥	
莫桑比克	1975年 9月16日
墨西哥	1945年11月 7日
纳米比亚	1990年 4月23日
南非	1945年11月 7日
南斯拉夫	1945年10月24日
瑙鲁	

c 马来亚联合邦于1957年9月17日加入联合国为会员国。1963年9月16日马来亚联合邦同新加坡、沙巴(旧名北婆罗洲)和沙撈越合并,改名为马来西亚。新加坡1965年8月9日成为独立国,并于1965年8月9日成为联合国会员国。

尼泊尔	1955年12月14日
尼加拉瓜	1945年10月24日
尼日尔	1960年 9月20日
尼日利亚	1960年10月 7日
挪威	1945年11月27日
葡萄牙	1955年12月14日
日本	1956年12月18日
瑞典	1946年11月19日
瑞士	
萨尔瓦多	1945年12月24日
萨摩亚	1976年12月15日
塞拉里昂	1961年 9月27日
塞内加尔	1960年 9月28日
塞浦路斯	1960年 9月20日
塞舌尔	1976年 9月21日
沙特阿拉伯	1945年10月24日
圣多美和普林西比	1975年 9月16日
圣基茨和尼维斯	1983年 9月23日
圣卢西亚	1979年 9月18日
圣马力诺	
圣文森特和格林纳丁斯	1980年 9月16日

斯里兰卡	1955年12月14日
斯洛伐克	1993年 1月19日
斯洛文尼亚	1992年 5月22日
斯威士兰	1968年 9月24日
苏丹	1956年11月12日
苏里南	1975年12月 4日
苏维埃社会主义共和国联盟	1945年10月24日
索马里	1960年 9月20日
所罗门群岛	1978年 9月19日
塔吉克斯坦	1992年 3月 2日
泰国	1946年12月15日
坦桑尼亚联合共和国d	1961年12月14日
汤加	
特立尼达和多巴哥	1962年 9月18日
突尼斯	1956年11月12日
图瓦卢	
土耳其	1945年10月24日
土库曼斯坦	1992年 3月 2日

d 坦噶尼喀和桑给巴尔分别于1961年12月14日和 1963年12月16日加入联合国为会员国。坦噶尼喀和桑给巴尔的联合协定于1964年4月26日批准之后，两国成为一个会员国，称为坦噶尼喀和桑给巴尔联合共和国，出席联合国，1964年11月1日改名为坦桑尼亚联合共和国。

瓦努阿图	1981年 9月15日
危地马拉	1945年11月21日
委内瑞拉	1945年11月15日
文莱国	1984年 9月21日
乌干达	1962年10月25日
乌克兰	1945年10月24日
乌拉圭	1945年12月18日
乌兹别克斯坦	1992年 3月 2日
西班牙	1955年12月14日
希腊	1945年10月25日
新加坡	1965年 9月21日
新西兰	1945年10月24日
匈牙利	1955年12月14日
牙买加	1962年 9月18日
亚美尼亚	1992年 3月 2日
也门 ^e	1947年 9月30日
伊拉克	1945年12月21日
伊朗	1945年10月24日
以色列	1949年 5月11日

e 也门和民主也门分别于1947年9月30日和1967年12月14日加入联合国。1990年5月20日,两国合并后成为一个会员国,名为“也门”。

意大利	1955年12月14日
印度	1945年10月30日
印度尼西亚	1950年 9月28日
约旦	1955年12月14日
越南	1977年 9月20日
赞比亚	1964年12月 1日
扎伊尔	1960年 9月20日
乍得	1960年 9月20日
智利	1945年10月24日
中非共和国	1960年 9月20日
中国	1945年10月24日

تاريخ قبول عضويتها في الأمم المتحدة

- ١٨ أيلول/سبتمبر ١٩٦٢
٢٠ أيلول/سبتمبر ١٩٦٠
٢٠ أيلول/سبتمبر ١٩٦٠
١٢ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٥٦
١٨ أيلول/سبتمبر ١٩٦٢
٨ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٦٢
١٨ أيلول/سبتمبر ١٩٧٣
١٩ أيلول/سبتمبر ١٩٧٨
١٢ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٧٥
١٧ أيلول/سبتمبر ١٩٩١
١٤ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥
٢٠ أيلول/سبتمبر ١٩٦٠
١٩ كانون الثاني/يناير ١٩٩٣
١٤ كانون الأول/ديسمبر ١٩٦١
٢٤ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٤٥
٢٤ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٤٥
١٧ أيلول/سبتمبر ١٩٩١
١٧ أيلول/سبتمبر ١٩٩١
١٤ كانون الأول/ديسمبر ١٩٥٥
٢ آذار/مارس ١٩٩٢
٧ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٤٥
٣١ تموز/يوليه ١٩٩٢
٢٠ أيلول/سبتمبر ١٩٧٧
٢٤ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٤٥
١٨ كانون الأول/ديسمبر ١٩٧٨
١٦ أيلول/سبتمبر ١٩٧٥
١٨ أيلول/سبتمبر ١٩٦٢
١٤ كانون الأول/ديسمبر ١٩٥٥

الدولة

- ترينيداد وتوباغو
تشاد
توفالو
توغو
تونس
تونغا
جامايكا
الجزائر
جزر البهاما
جزر سليمان
جزر القمر
جزر مارشال
الجمهورية العربية الليبية
جمهورية افريقيا الوسطى
الجمهورية التشيكية
جمهورية تنزانيا المتحدة(ع)
الجمهورية الدومينيكية
الجمهورية العربية السورية
جمهورية كوريا
جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية
جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية
جمهورية مولدوفا
جنوب افريقيا
جورجيا
جيبوتي
الدانمرك
دومينيكا
الرأس الأخضر
رواندا
رومانيا

تاريخ قبول عضويتها في الأمم المتحدة

الدولة

٢٠ أيلول/سبتمبر ١٩٦٠	زائير
١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٦٤	زامبيا
٢٥ آب/اغسطس ١٩٨٠	زمبابوي
١٥ كانون الأول/ديسمبر ١٩٧٦	ساموا
١٦ أيلول/سبتمبر ١٩٧٥	سان تومي وبرينسيبي
٢ آذار/مارس ١٩٩٢	سان مارينو
١٦ أيلول/سبتمبر ١٩٨٠	سانت فنسنت وجزر غرينادين
٢٣ أيلول/سبتمبر ١٩٨٣	سانت كيتس ونيفس
١٨ أيلول/سبتمبر ١٩٧٩	سانت لوسيا
١٤ كانون الأول/ديسمبر ١٩٥٥	سري لانكا
٢٤ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٤٥	السلفادور
١٩ كانون الثاني/يناير ١٩٩٣	سلوفاكيا
٢٢ أيار/مايو ١٩٩٢	سلوفينيا
٢١ أيلول/سبتمبر ١٩٦٥	سنغافورة
٢٨ أيلول/سبتمبر ١٩٦٠	السنغال
٢٤ أيلول/سبتمبر ١٩٦٨	سوازيلند
١٢ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٥٦	السودان
٤ كانون الأول/ديسمبر ١٩٧٥	سورينام
١٩ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٤٦	السويد
	سويسرا
٢٧ أيلول/سبتمبر ١٩٦١	سيراليون
٢١ أيلول/سبتمبر ١٩٧٦	سيشيل
٢٤ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٤٥	شيلي
٢٠ أيلول/سبتمبر ١٩٦٠	الصومال
٢٤ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٤٥	الصين
٢ آذار/مارس ١٩٩٢	طاجيكستان
٢١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٤٥	العراق
٧ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٧١	عمان
٢٠ أيلول/سبتمبر ١٩٦٠	غابون
٢١ أيلول/سبتمبر ١٩٦٥	غامبيا
٨ آذار/مارس ١٩٥٧	غانا

تاريخ قبول عضويتها في الأمم المتحدة

الدولة

١٧ أيلول/سبتمبر ١٩٧٤	غرينادا
٢١ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٤٥	غواتيمالا
٢٠ أيلول/سبتمبر ١٩٦٦	غيانا
١٢ كانون الأول/ديسمبر ١٩٥٨	غينيا
١٢ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٦٨	غينيا الاستوائية
١٧ أيلول/سبتمبر ١٩٧٤	غينيا - بيساو
١٥ أيلول/سبتمبر ١٩٨١	فانواتو
٢٤ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٤٥	فرنسا
٢٤ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٤٥	الغالبين
١٥ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٤٥	فنزويلا
١٤ كانون الأول/ديسمبر ١٩٥٥	فنلندا
١٣ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٧٠	فيجي
٢٠ أيلول/سبتمبر ١٩٧٧	فييت نام
٢٠ أيلول/سبتمبر ١٩٦٠	قبرص
٢١ أيلول/سبتمبر ١٩٧١	قطر
٢ آذار/مارس ١٩٩٢	قيرغيزستان
٢ آذار/مارس ١٩٩٢	كازاخستان
٢٠ أيلول/سبتمبر ١٩٦٠	الكاميرون
	الكرسي الرسولي
٢٢ أيار/مايو ١٩٩٢	كرواتيا
١٤ كانون الأول/ديسمبر ١٩٥٥	كمبوديا
٩ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٤٥	كندا
٢٤ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٤٥	كوبا
٢٠ أيلول/سبتمبر ١٩٦٠	كوت ديفوار
٢ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٤٥	كوستاريكا
٩ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٤٥	كولومبيا
٢٠ أيلول/سبتمبر ١٩٦٠	الكونغو
١٤ أيار/مايو ١٩٦٣	الكويت
	كيريباتي
١٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٦٣	كينيا

تاريخ قبول عضويتها في الأمم المتحدة

الدولة

١٧ أيلول/سبتمبر ١٩٩١	لاتفيا
٢٤ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٤٥	لبنان
١٨ أيلول/سبتمبر ١٩٩٠	لختنشتاين
٢٤ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٤٥	لكسمبرغ
٢ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٤٥	ليبيريا
١٧ أيلول/سبتمبر ١٩٩١	ليتوانيا
١٧ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٦٦	ليسوتو
١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٦٤	مالطة
٢٨ أيلول/سبتمبر ١٩٦٠	مالي
١٧ أيلول/سبتمبر ١٩٥٧	ماليزيا ^(٣)
٢٠ أيلول/سبتمبر ١٩٦٠	مدغشقر
٢٤ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٤٥	مصر
١٢ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٥٦	المغرب
٧ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٤٥	المكسيك
١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٦٤	ملاوي
٢١ أيلول/سبتمبر ١٩٦٥	ملديف
٢٤ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٤٥	المملكة العربية السعودية
	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وآيرلندا
٢٤ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٤٥	الشمالية
٢٧ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٦١	منغوليا
٢٧ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٦١	موريتانيا
٢٤ نيسان/أبريل ١٩٦٨	موريشيوس
١٦ أيلول/سبتمبر ١٩٧٥	موزامبيق
	موناكو
١٩ نيسان/أبريل ١٩٤٨	ميانمار
١٧ أيلول/سبتمبر ١٩٩١	ميكرونيزيا (ولايات - الموحدة)
٢٣ نيسان/أبريل ١٩٩٠	ناميبيا
	ناورو
٢٧ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٤٥	النرويج
١٤ كانون الأول/ديسمبر ١٩٥٥	النمسا
١٤ كانون الأول/ديسمبر ١٩٥٥	نيبال

تاريخ قبول عضويتها في الأمم المتحدة

الدولة

٢٠ أيلول/سبتمبر ١٩٦٠	النيجر
٧ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٦٠	نيجيريا
٢٤ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٤٥	نيكاراغوا
٢٤ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٤٥	نيوزيلندا
٢٤ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٤٥	هايتي
٣٠ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٤٥	الهند
١٧ كانون الأول/ديسمبر ١٩٤٥	هندوراس
١٤ كانون الأول/ديسمبر ١٩٥٥	هنغاريا
١٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٤٥	هولندا
٢٤ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٤٥	الولايات المتحدة الأمريكية
١٨ كانون الأول/ديسمبر ١٩٥٦	اليابان
٣٠ أيلول/سبتمبر ١٩٤٧	اليمن ^(د)
٢٤ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٤٥	يوغوسلافيا
٢٥ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٤٥	اليونان

(ج) قُبِلت عضوية تنجانيقا في الأمم المتحدة في ١٤ كانون الأول/ديسمبر ١٩٦١ وعضوية زنجبار في ١٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٦٣. وفي أعقاب تصديق وثيقة الاتحاد بين تنجانيقا وزنجبار، في ٢٦ نيسان/أبريل ١٩٦٤، أصبحت الدولتان تمثلان في المنظمة بوصفهما عضوا واحدا هو الجمهورية المتحدة لتنجانيقا وزنجبار التي غيَّرت اسمها إلى جمهورية تنزانيا المتحدة في ١ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٦٤.

(د) قُبِلت عضوية اتحاد ماليزيا في الأمم المتحدة في ١٧ أيلول/سبتمبر ١٩٥٧. وفي ١٦ أيلول/سبتمبر ١٩٦٣ غيَّر الاسم إلى ماليزيا الذي شمل الاتحاد السابق للملايو وسنغافورة وصباح (شمال بورنيو سابقا) وساراواك. وقد أصبحت سنغافورة دولة مستقلة في ٩ آب/أغسطس ١٩٦٥ وعضوا في الأمم المتحدة في ٢١ أيلول/سبتمبر ١٩٦٥.

(هـ) قُبِلت عضوية اليمن في الأمم المتحدة في ٣٠ أيلول/سبتمبر ١٩٤٧، وعضوية اليمن الديمقراطية في ١٤ كانون الأول/ديسمبر ١٩٦٧. وفي ٢٧ أيار/مايو ١٩٩٠ اندمج البلدان وأصبحا يمثلان منذئذ كعضو واحد باسم "اليمن".

INDEX FRANCAIS

N.B. Le présent index ne constitue pas une liste officielle des noms de pays. Les chiffres renvoient aux rubriques figurant dans le corps du bulletin.

Afghanistan	1	Brunéi Darussalam	24
Afrique du Sud	154	Bulgarie	25
Albanie	2	Burkina Faso	26
Algérie	3	Burundi	27
Allemagne	62	Cambodge	28
Angola	4	Cameroun	29
Antigua-et-Barbuda	5	Canada	30
Arabie saoudite	145	Cap-Vert	31
Argentine	6	Chili	34
Arménie	7	Chine	35
Australie	8	Chypre	43
Autriche	9	Colombie	36
Azerbaïdjan	10	Comores	37
Bahamas	11	Congo	38
Bahreïn	12	Corée, République de	134
Bangladesh	13	Corée, République populaire démocratique de	45
Barbade	14	Costa Rica	39
Bélarus	15	Côte d'Ivoire	40
Belgique	16	Croatie	41
Belize	17	Cuba	42
Bénin	18	Danemark	46
Bhoutan	19	Djibouti	47
Bolivie	20	Dominique	48
Bosnie-Herzégovine	21	Dominicaine, République	49
Botswana	22	Egypte	51
Brésil	23	El Salvador	52

Emirats arabes unis	174	Israël	80
Equateur	50	Italie	81
Espagne	155	Jamahiriya arabe libyenne	95
Estonie	54	Jamaïque	82
Etats-Unis d'Amérique	179	Japon	83
Ethiopie	55	Jordanie	84
Fédération de Russie	137	Kazakhstan	85
Fidji	56	Kenya	86
Finlande	57	Kirghizistan	89
France	58	Kiribati	87
Gabon	59	Koweït	88
Gambie	60	Lesotho	93
Géorgie	61	Lettonie	54
Ghana	63	Liban	92
Grèce	64	Libéria	94
Grenade	65	Liechtenstein	96
Guatemala	66	Lituanie	97
Guinée	67	Luxembourg	98
Guinée-Bissau	68	Madagascar	99
Guinée équatoriale	53	Malaisie	101
Guyana	69	Malawi	100
Haïti	70	Maldives	102
Honduras	72	Mali	103
Hongrie	73	Malte	104
Iles Marshall	105	Maroc	112
Iles Salomon	152	Maurice	107
Inde	75	Mauritanie	106
Indonésie	76	Mexique	108
Iran (République islamique d').....	77	Micronésie (Etats fédérés de)	109
Iraq	78	Monaco	110
Irlande	79	Mongolie	111
Islande	74	Mozambique	113

Myanmar	114	Roumanie	136
Namibie	115	Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	175
Nauru	116	Rwanda	138
Népal	117	Saint-Kitts-et-Nevis.....	139
Nicaragua	120	Sainte-Lucie	140
Niger	121	Saint-Marin	143
Nigéria	122	Saint-Siège	71
Norvège	123	Saint-Vincent-et-les Grenadines ...	141
Nouvelle-Zélande	119	Samoa	142
Oman	124	Sao Tomé-et-Principe	144
Ouganda	172	Sénégal	146
Ouzbékistan	179	Seychelles	147
Pakistan	125	Sierra Leone	148
Panama	126	Singapour	149
Papouasie-Nouvelle-Guinée	127	Slovaquie	150
Paraguay	128	Slovénie	151
Pays-Bas	118	Somalie	153
Pérou	129	Soudan	157
Philippines	130	Sri Lanka	156
Pologne	131	Suède	160
Portugal	132	Suisse	161
Qatar	133	Suriname	158
République arabe syrienne	162	Swaziland	159
République centrafricaine	32	Tadjikistan	163
République de Corée	134	Tanzanie, République-Unie de.....	176
République démocratique populaire lao	90	Tchad	33
République de Moldova	135	Thaïlande	164
République dominicaine	49	Togo	165
République populaire démocratique de Corée	45	Tonga	166
République tchèque	44	Trinité-et-Tobago	167
République-Unie de Tanzanie	176	Tunisie	168
		Turkménistan	170

Turquie	169
Tuvalu	171
Ukraine	173
Uruguay	178
Vanuatu	180
Vatican, <u>voir</u> Saint-Siège	71
Venezuela	181
Viet Nam	182
Yémen	183
Yougoslavie	184
Zaire	185
Zambie	186
Zimbabwe	187

INDICE ALFABETICO ESPAÑOL

N.B. Este índice no constituye una lista oficial de los nombres de los países.
Los números corresponden a los artículos de la parte principal del boletín.

Afganistán	1	Burundi	27
Albania	2	Cabo Verde	31
Alemania	62	Camboya	28
Angola	4	Camerún	29
Antigua y Barbuda	5	Canadá	30
Arabia Saudita	145	Colombia	36
Argelia	3	Comoras	37
Argentina	6	Congo	38
Armenia	7	Corea, República de	134
Australia	8	Corea, República Popular Democrática de	45
Austria	9	Costa Rica	39
Azerbaiyán	10	Côte d'Ivoire	40
Bahamas	11	Croacia	41
Bahrein	12	Cuba	42
Bangladesh	13	Chad	33
Barbados	14	Chile	34
Belarús	15	China	35
Bélgica	16	Chipre	43
Belice	17	Dinamarca	46
Benin	18	Djibouti	47
Bhutan	19	Dominica	48
Bolivia	20	Ecuador	50
Bosnia y Herzegovina	21	Egipto	51
Botswana	22	El Salvador	52
Brasil	23	Emiratos Arabes Unidos	174
Brunei Darussalam	24	Eslovaquia	150
Bulgaria	25	Eslovenia	151
Burkina Faso	26		

España	155	Italia	81
Estados Unidos de América	177	Jamahiriya Arabe Libia	95
Estonia	54	Jamaica	82
Etiopía	55	Japón	83
Federación de Rusia	137	Jordania	84
Fiji	56	Kazajstán	85
Filipinas	130	Kenya	86
Finlandia	57	Kirguistán	89
Francia	58	Kiribati	87
Gabón	59	Kuwait	88
Gambia	60	Lao, República Democrática Popular	90
Georgia	61	Lesotho	93
Ghana	63	Letonia	91
Granada	65	Líbano	92
Grecia	64	Liberia	94
Guatemala	66	Liechtenstein	96
Guinea	67	Lituania	97
Guinea-Bissau	68	Luxemburgo	98
Guinea Ecuatorial	53	Madagascar	99
Guyana	60	Malasia	101
Haití	70	Malawi	100
Honduras	72	Maldivas	102
Hungría	73	Malí	103
India	75	Malta	104
Indonesia	76	Marruecos	112
Irán (República Islámica del)	77	Mauricio	107
Iraq	78	Mauritania	106
Irlanda	79	México	108
Islandia	74	Micronesia (Estados Federados de)	109
Islas Marshall	105	Mónaco	110
Islas Salomón	152	Mongolia	111
Israel	80	Mozambique	113

Myanmar	114	Saint Kitts y Nevis	139
Namibia	115	Samoa	142
Nauru	116	San Marino	143
Nepal	117	Santa Lucía	140
Nicaragua	120	Santa Sede	71
Níger	121	Santo Tomé y Príncipe	144
Nigeria	122	San Vicente y las Granadinas	141
Noruega	123	Senegal	146
Nueva Zelanda	119	Seychelles	147
Omán	124	Sierra Leona	148
Países Bajos	118	Singapur	149
Pakistán	125	Somalia	153
Panamá	126	Sri Lanka	156
Papua Nueva Guinea	127	Sudáfrica	154
Paraguay	128	Sudán	157
Perú	129	Suecia	160
Polonia	131	Suiza	161
Portugal	132	Suriname	158
Qatar	133	Swazilandia	159
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	175	Tailandia	164
República Árabe Siria	162	Tayikistán	163
República Centroafricana	32	Tanzanía, República Unida de.....	176
República Checa	44	Togo	165
República de Corea	134	Tonga	166
República Democrática Popular Lao	90	Trinidad y Tabago	167
República de Moldova	135	Túnez	168
República Dominicana	49	Turkmenistán	170
República Popular Democrática de Corea	45	Turquía	169
República Unida de Tanzania	176	Tuvalu	171
Rumania	136	Ucrania	173
Rwanda	138	Uganda	172
		Uruguay	178
		Uzbekistán	179

УКАЗАТЕЛЬ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Н. В. Настоящий указатель не является официальным перечнем названий государств. Цифрами обозначены соответствующие гнезда в тексте бюллетеня.

Австралия	8	Ватикан	71
Австрия	9	Венгрия	73
Азербайджан	10	Венесуэла	181
Албания	2	Вьетнам	182
Алжир	3	Габон	59
Ангола	4	Гаити	70
Антигуа и Барбуда	5	Гайана	69
Аргентина	6	Гамбия	60
Армения	7	Гана	63
Афганистан	1	Гватемала	66
Багамские Острова	11	Гвинея	67
Бангладеш	13	Гвинея-Бисау	68
Барбадос	14	Германия	62
Бахрейн	12	Гондурас	72
Беларусь	15	Гренада	65
Белиз	17	Греция	64
Бельгия	16	Грузия	61
Бенин	18	Дания	46
Болгария	25	Джибути	47
Боливия	20	Доминика	48
Босния и Герцеговина	21	Доминиканская Республика	49
Ботсвана	22	Египет	51
Бразилия	23	Заир	185
Бруней-Даруссалам	24	Замбия	186
Буркина-Фасо	26	Зимбабве	187
Бурунди	27	Израиль	80
Бутан	19	Индия	75
Вануату	180	Индонезия	76

Иордания	84	Ливийская Арабская Джамахирия	95
Ирак	78	Литва	97
Иран (Исламская Республика)	77	Лихтенштейн	96
Ирландия	79	Люксембург	98
Исландия	74	Маврикий	107
Испания	155	Мавритания	106
Италия	81	Мадагаскар	99
Йемен	183	Малави	100
Кабо-Верде	31	Малайзия	101
Казахстан	85	Мали	103
Камбоджа	28	Мальдивские Острова	102
Камерун	29	Мальта	104
Канада	30	Марокко	112
Катар	133	Маршалловы Острова	105
Кения	86	Мексика	108
Кипр	43	Микронезии (Федеративные Штаты)	109
Кирибати	87	Мозамбик	113
Китай	35	Молдова, Республика	135
Колумбия	36	Монако	110
Коморские Острова	37	Монголия	111
Конго	38	Мьянма	114
Корейская Народно- Демократическая Республика	45	Намибия	115
Корея, Республика	134	Науру	116
Коста-Рика	39	Непал	117
Кот-д'Ивуар	40	Нигер	121
Куба	42	Нигерия	122
Кувейт	88	Нидерланды	118
Кыргызстан	89	Никарагуа	120
Лаосская Народно- Демократическая Республика	90	Новая Зеландия	119
Латвия	91	Норвегия	123
Лесото	93	Объединенная Республика Танзания	176
Либерия	94	Объединенные Арабские Эмираты	174
Ливан	92	Оман	124

Пакистан	125	Судан	157
Панама	126	Суринам	158
Папуа-Новая Гвинея	127	Сьерра-Леоне	148
Парагвай	128	Таджикистан	163
Перу	129	Таиланд	164
Польша	131	Танзания, Объединенная Республика	176
Португалия	132	Того	165
Республика Корея	134	Тонга	166
Республика Молдова	135	Тринидад и Тобаго	167
Российская Федерация	137	Тувалу	171
Руанда	138	Тунис	168
Румыния	136	Туркменистан	170
Сальвадор	52	Турция	169
Самоа	142	Уганда	172
Сан-Марино	143	Узбекистан	179
Сан-Томе и Принсипи	144	Украина	173
Саудовская Аравия	145	Уругвай	178
Свазиленд	159	Федеративные Штаты Микронезии	109
Святейший Престол	71	Фиджи	56
Сейшельские Острова	147	Филиппины	130
Сенегал	146	Финляндия	57
Сент-Винсент и Гренадины	141	Франция	58
Сент-Китс и Невис	139	Хорватия	41
Сент-Люсия	140	Центральноафриканская Республика	32
Сингапур	149	Чад	33
Сирийская Арабская Республика	162	Чешская Республика	44
Словакия	150	Чили	34
Словения	151	Швейцария	161
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	175	Швеция	160
Соединенные Штаты Америки	177	Шри-Ланка	156
Соломоновы Острова	152	Эквадор	50
Сомали	153	Экваториальная Гвинея	53
		Эстония	54

Эфиопия	55	Ямайка	82
Югославия	184	Япония	83
Южная Африка	154		

中文索引

请注意:本索引不构成正式国名表。数字代表本汇辑正文部分各条的编号。

阿尔巴尼亚·····	2	巴基斯坦·····	125
阿尔及利亚·····	3	巴拉圭·····	128
阿富汗·····	1	巴林·····	12
阿根廷·····	6	巴拿马·····	126
阿拉伯联合酋长国·····	174	巴西·····	23
阿拉伯利比亚民众国·····	95	白俄罗斯·····	15
阿拉伯叙利亚共和国·····	162	保加利亚·····	25
阿曼·····	124	贝宁·····	18
埃及·····	51	比利时·····	16
埃塞俄比亚·····	55	冰岛·····	74
爱尔兰·····	79	波兰·····	131
爱沙尼亚·····	54	玻利维亚·····	20
安哥拉·····	4	博茨瓦纳·····	22
安提瓜和巴布达·····	5	伯利兹·····	17
奥地利·····	9	波斯尼亚-黑塞哥维那·····	21
澳大利亚·····	8	不丹·····	19
阿塞拜疆·····	10	布基纳法索·····	26
巴巴多斯·····	14	布隆迪·····	27
巴布亚新几内亚·····	127	朝鲜民主主义人民共和国·····	45
巴哈马·····	11	赤道几内亚·····	53

大不列颠及北爱尔兰联合王国.....	175	洪都拉斯.....	72
大韩民国.....	134	基里巴斯.....	87
丹麦.....	46	吉布提.....	47
德国.....	62	吉尔吉斯斯坦.....	89
多哥.....	165	几内亚.....	67
多米尼加.....	48	几内亚比绍.....	68
多米尼加共和国.....	49	加拿大.....	30
厄瓜多尔.....	50	加纳.....	63
俄罗斯.....	137	加蓬.....	59
法国.....	58	柬埔寨.....	28
菲律宾.....	130	教廷.....	71
斐济.....	56	捷克.....	44
芬兰.....	57	津巴布韦.....	187
佛得角.....	31	喀麦隆.....	29
冈比亚.....	60	卡塔尔.....	133
刚果.....	38	科摩罗.....	37
哥伦比亚.....	36	科特迪瓦.....	40
哥斯达黎加.....	39	科威特.....	88
格林纳达.....	65	克罗地亚.....	41
格鲁吉亚.....	61	肯尼亚.....	86
古巴.....	42	莱索托.....	93
圭亚那.....	69	老挝人民民主共和国.....	90
哈萨克斯坦.....	85	拉脱维亚.....	91
海地.....	70	黎巴嫩.....	92
荷兰.....	118	利比里亚.....	94

立陶宛.....	97	纳米比亚.....	115
列支敦士登.....	96	南非.....	154
卢森堡.....	98	南斯拉夫.....	184
卢旺达.....	138	瑙鲁.....	116
罗马尼亚.....	136	尼泊尔.....	117
马达加斯加.....	99	尼加拉瓜.....	120
马耳他.....	104	尼日尔.....	121
马尔代夫.....	102	尼日利亚.....	122
马拉维.....	100	挪威.....	123
马来西亚.....	101	葡萄牙.....	132
马里.....	103	日本.....	83
马绍尔群岛.....	105	瑞典.....	160
毛里求斯.....	107	瑞士.....	161
毛里塔尼亚.....	106	萨尔瓦多.....	52
美利坚合众国.....	177	萨摩亚.....	142
蒙古.....	111	塞拉利昂.....	148
孟加拉国.....	13	塞内加尔.....	146
密克罗尼西亚.....	109	塞浦路斯.....	43
秘鲁.....	129	塞舌尔.....	147
缅甸.....	114	沙特阿拉伯.....	145
摩尔多瓦.....	135	圣多美和普林西比.....	144
摩洛哥.....	112	圣基茨和尼维斯.....	139
摩纳哥.....	110	圣卢西亚.....	140
莫桑比克.....	113	圣马力诺.....	143
墨西哥.....	108	圣文森特和格林纳丁斯.....	141

斯里兰卡	156	乌兹别克斯坦	179
斯洛伐克	150	西班牙	155
斯洛文尼亚	151	希腊	64
斯威士兰	159	新加坡	149
苏丹	157	新西兰	119
苏里南	158	匈牙利	73
索马里	153	牙买加	82
所罗门群岛	152	亚美尼亚	7
塔吉克斯坦	163	也门	183
泰国	164	伊拉克	78
坦桑尼亚联合共和国	176	伊朗	77
汤加	166	以色列	80
特立尼达和多巴哥	167	意大利	81
突尼斯	168	印度	75
图瓦卢	171	印度尼西亚	76
土耳其	169	约旦	84
土库曼斯坦	170	越南	182
瓦努阿图	180	赞比亚	186
危地马拉	66	扎伊尔	185
委内瑞拉	181	乍得	33
文莱国	24	智利	34
乌干达	172	中非共和国	32
乌克兰	173	中国	35
乌拉圭	178		

الفهرس العربي

ملاحظة: لا يعتبر هذا الفهرس قائمة رسمية بأسماء البلدان. والرقم المبين الى جانب الاسم يشير الى رقم المصطلح في قائمة المصطلحات.

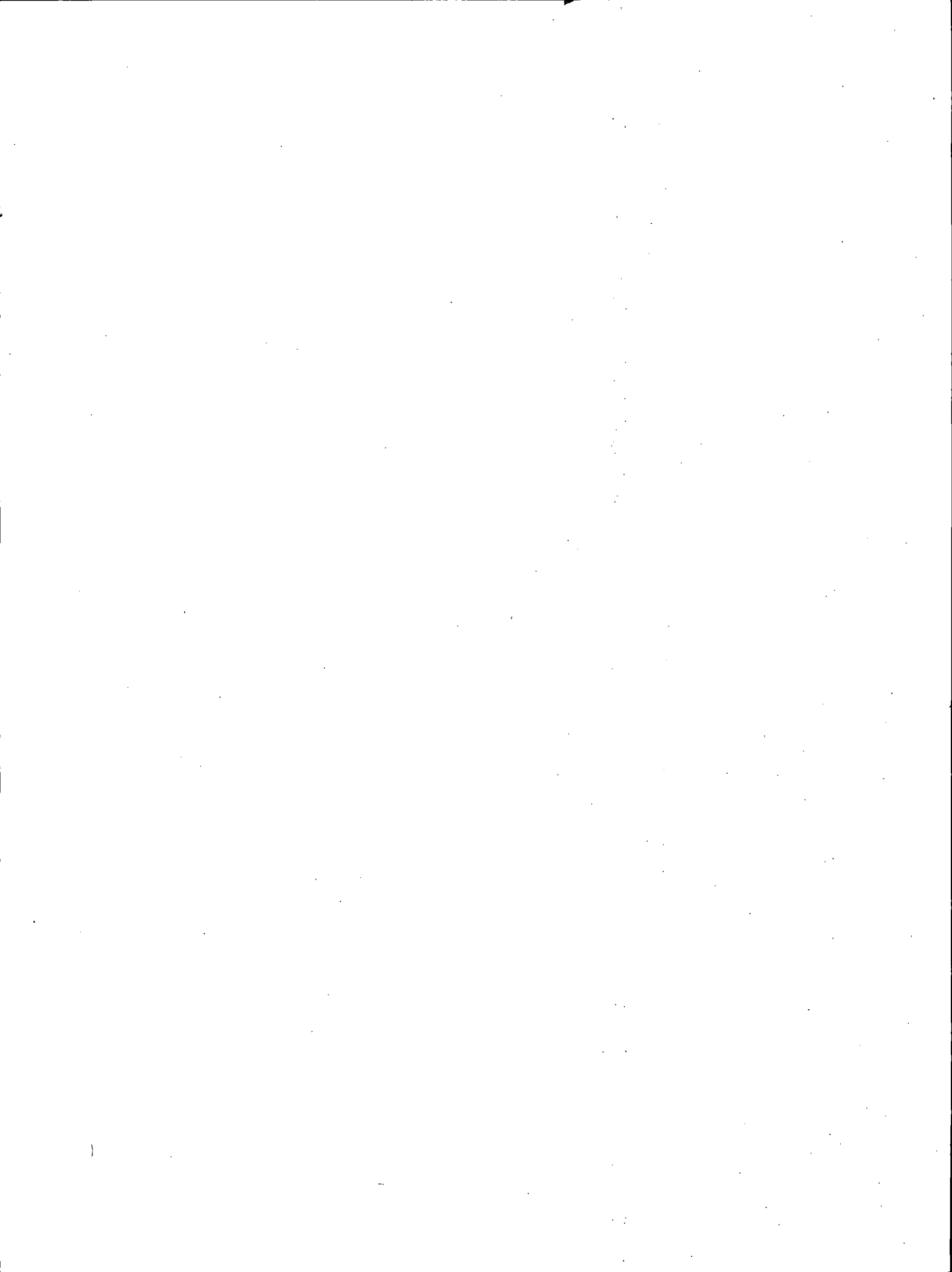
١٣٧	الاتحاد الروسي
٥٥	إثيوبيا
١٠	أذربيجان
٦	الأرجنتين
٨٤	الأردن
٧	أرمينيا
١٥٥	إسبانيا
٨	أستراليا
٥٤	إستونيا
٨٠	إسرائيل
١	أفغانستان
٥٠	إكوادور
٢	ألبانيا
٦٢	ألمانيا
١٧٤	الإمارات العربية المتحدة
٥	أنتيغوا وبربودا
٧٦	إندونيسيا
٤	أنغولا
١٧٨	أوروغواي
١٧٩	أوزبكستان
١٧٢	أوغندا
١٧٣	أوكرانيا
٧٧	إيران (جمهورية - الإسلامية)
٧٩	آيرلندا
٧٤	آيسلندا
٨١	إيطاليا
١٢٧	بابوا غينيا الجديدة
١٢٨	باراغواي
١٢٥	باكستان
١٢	البحرين
٢٣	البرازيل
١٤	بزيادوس
١٢٢	البرتغال
٢٤	بروني دار السلام
١٦	بلجيكا

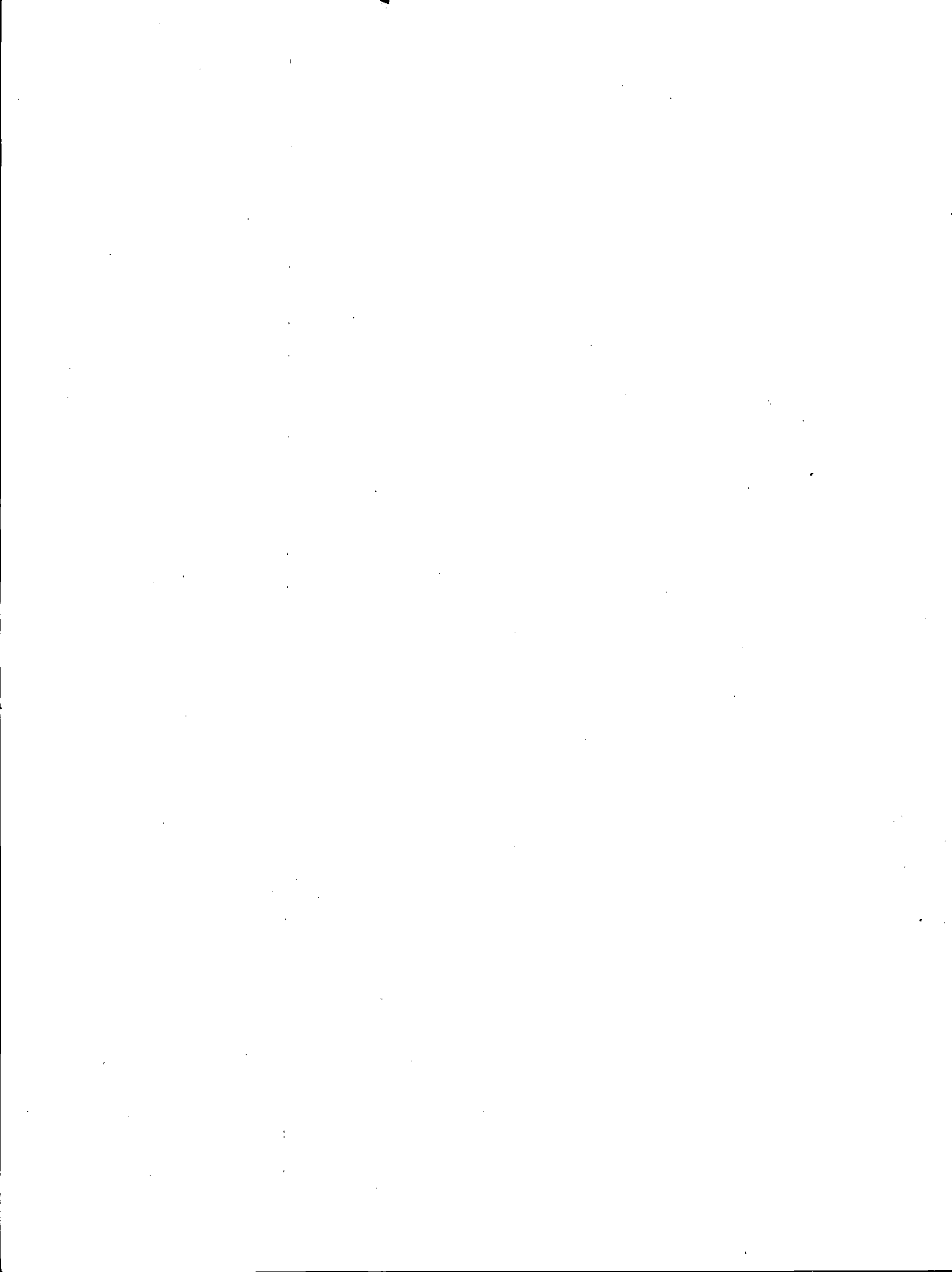
٢٥	بلغاريا
١٧	بليز
١٢	بنغلاديش
١٢٦	بنما
١٨	بنن
١٩	بوتان
٢٢	بوتسوانا
٢٦	بوركينافاسو
٢٧	بوروندي
٢١	البوسنة والهرسك
١٣١	بولندا
٢٠	بوليفيا
١٢٩	بيرو
١٥	بيلاروس
١٦٤	تايلند
١٧٠	تركمانستان
١٦٩	تركيا
١٦٧	ترينيداد وتوباغو
٢٢	تشاد
١٧٦	تنزانيا (جمهورية - المتحدة)
١٦٥	توغو
١٦٨	تونس
١٦٦	تونغا
٨٢	جامايكا
٣	الجزائر
١١	جزر البهاما
١٥٢	جزر سليمان
٢٧	جزر القمر
١٠٥	جزر مارشال
٩٥	الجمهورية العربية الليبية
٢٢	جمهورية أفريقيا الوسطى
٤٤	الجمهورية التشيكية
١٧٦	جمهورية تنزانيا المتحدة
٤٩	الجمهورية الدومينيكية
١٦٧	الجمهورية العربية السورية
١٢٤	جمهورية كوريا
٤٥	جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية
٩٠	جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية
١٢٥	جمهورية مولدوفا

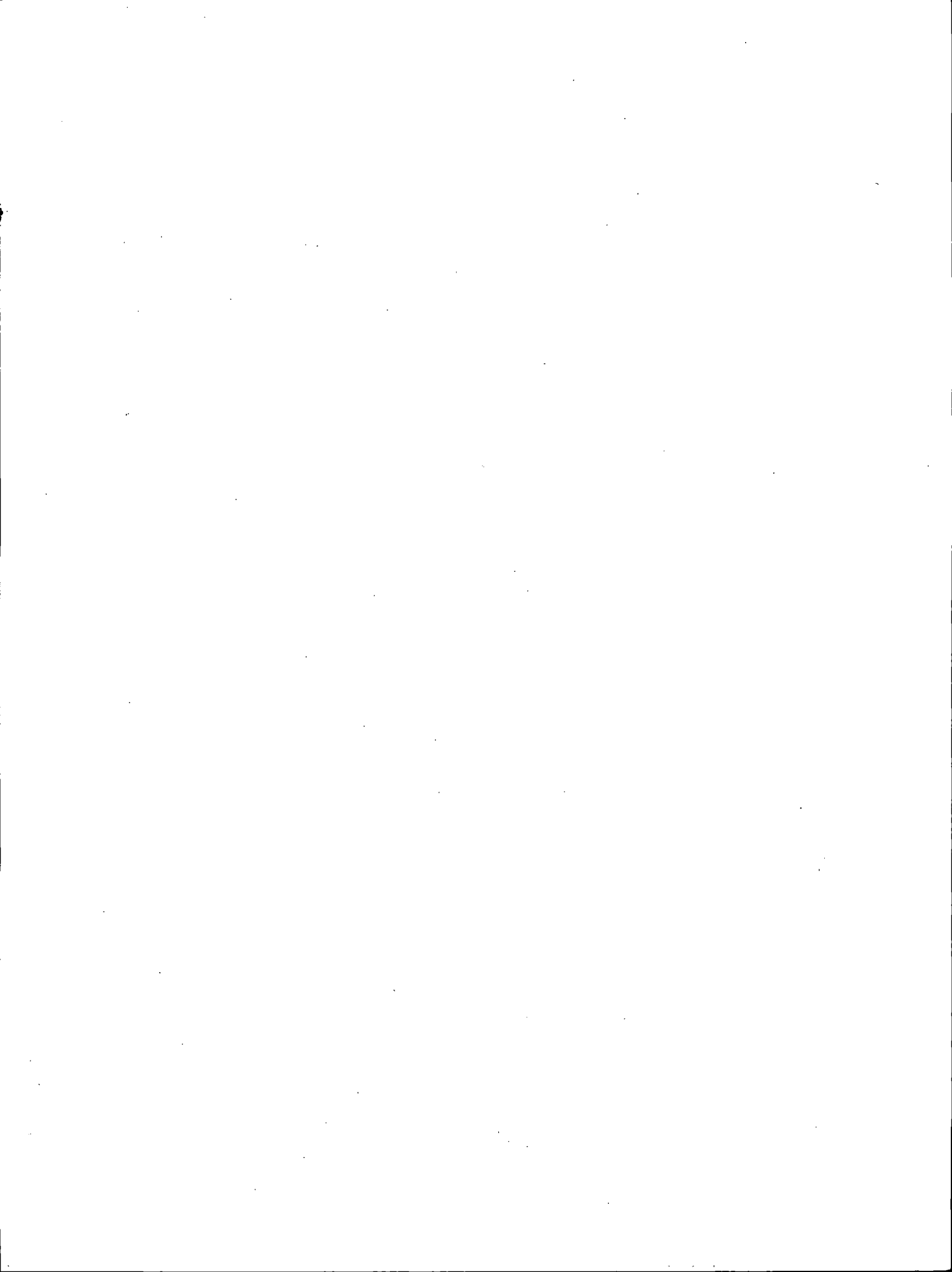
١٥٤	جنوب أفريقيا
٦١	جورجيا
٤٧	جيبوتي
٤٦	الدانمرك
٤٨	دومينيكا (كمنولث دومينيكا)
٤٩	الدومينيكية (الجمهورية -)
٣١	الرأس الأخضر
١٣٨	رواندا
١٣٦	رومانيا
١٨٥	زائير
١٨٦	زامبيا
١٨٧	زمبابوي
١٤٢	ساموا
١٤٤	سان تومي وبرينسيبي
١٤٣	سان مارينو
١٤١	سانت فنسنت وجزر غرينادين
١٣٩	سانت كيتس ونيفس
١٤٠	سانت لوسيا
١٥٦	سري لانكا
٥٢	السلفادور
١٥٠	سلوفاكيا
١٥١	سلوفينيا
١٤٩	سنغافورة
١٤٦	السنگال
١٥٩	سوازيلند
١٥٧	السودان
١٥٨	سورينام
١٦٠	السويد
١٦١	سويسرا
١٤٨	سيراليون
١٤٧	سيشيل
٣٤	شيلي
١٥٣	الصومال
٣٥	الصين
١٦٣	طاجيكستان
٧٨	العراق
١٢٤	عمان
٥٩	غابون
٦٠	غامبيا

٦٣	غانا
٦٥	غرينادا
٦٦	غواتيمالا
٦٩	غيانا
٦٧	غينيا
٥٣	غينيا الاستوائية
٦٨	غينيا - بيساو
	الفاثيكان ، <u>انظر الكرسي الرسولي</u>
١٨٠	فانواتو
٥٨	فرنسا
١٣٠	الغلبين
١٨١	فنزويلا
٥٧	فنلندا
٥٦	فيجي
١٨٢	فيت نام
٤٣	قبرص
١٣٣	قطر
٨٩	قيرغيزستان
٨٥	كازاخستان
٢٩	الكاميرون
٧١	الكرسي الرسولي
٤١	كرواتيا
٢٨	كمبوديا
٣٠	كندا
٤٢	كوبا
٤٠	كوت ديفوار
١٣٤	كوريا (جمهورية -)
٤٥	كوريا (جمهورية - الشعبية الديمقراطية)
٣٩	كوستاريكا
٣٦	كولومبيا
٣٨	الكونغو
٨٨	الكويت
٨٧	كيريباتي
٨٦	كينيا
٩١	لاتفيا
٩٢	لبنان
٩٦	لختنشتاين
٩٨	لكسمبرغ
٩٣	ليبيريا

٩٧	ليتوانيا
٩٢	ليسوتو
١٠٤	مالطة
١٠٣	مالي
١٠١	ماليزيا
٩٩	مدغشقر
٥١	مصر
١١٢	المغرب
١٠٨	المكسيك
١٠٠	ملاوي
١٠٢	ملديف
١٤٥	المملكة العربية السعودية
١٧٥	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وآيرلندا الشمالية
١١١	منغوليا
١٠٦	موريتانيا
١٠٧	موريشيوس
١١٣	موزامبيق
١١٠	موناكو
١١٤	ميانمار
١٠٩	ميكرونيزيا (ولايات - المتحدة)
١١٥	ناميبيا
١١٦	ناورو
١٢٢	النرويج
٩	التمسا
١١٧	نيبال
١٢١	النيجر
١٢٢	نيجيريا
١٢٠	نيكاراغوا
١١٩	نيوزيلندا
٧٠	هايتي
٧٥	الهند
٧٢	هندوراس
٧٢	هنغاريا
١١٨	هولندا
١٧٧	الولايات المتحدة الأمريكية
٨٢	اليابان
١٨٢	اليمن
١٨٤	يوغوسلافيا
٦٤	اليونان

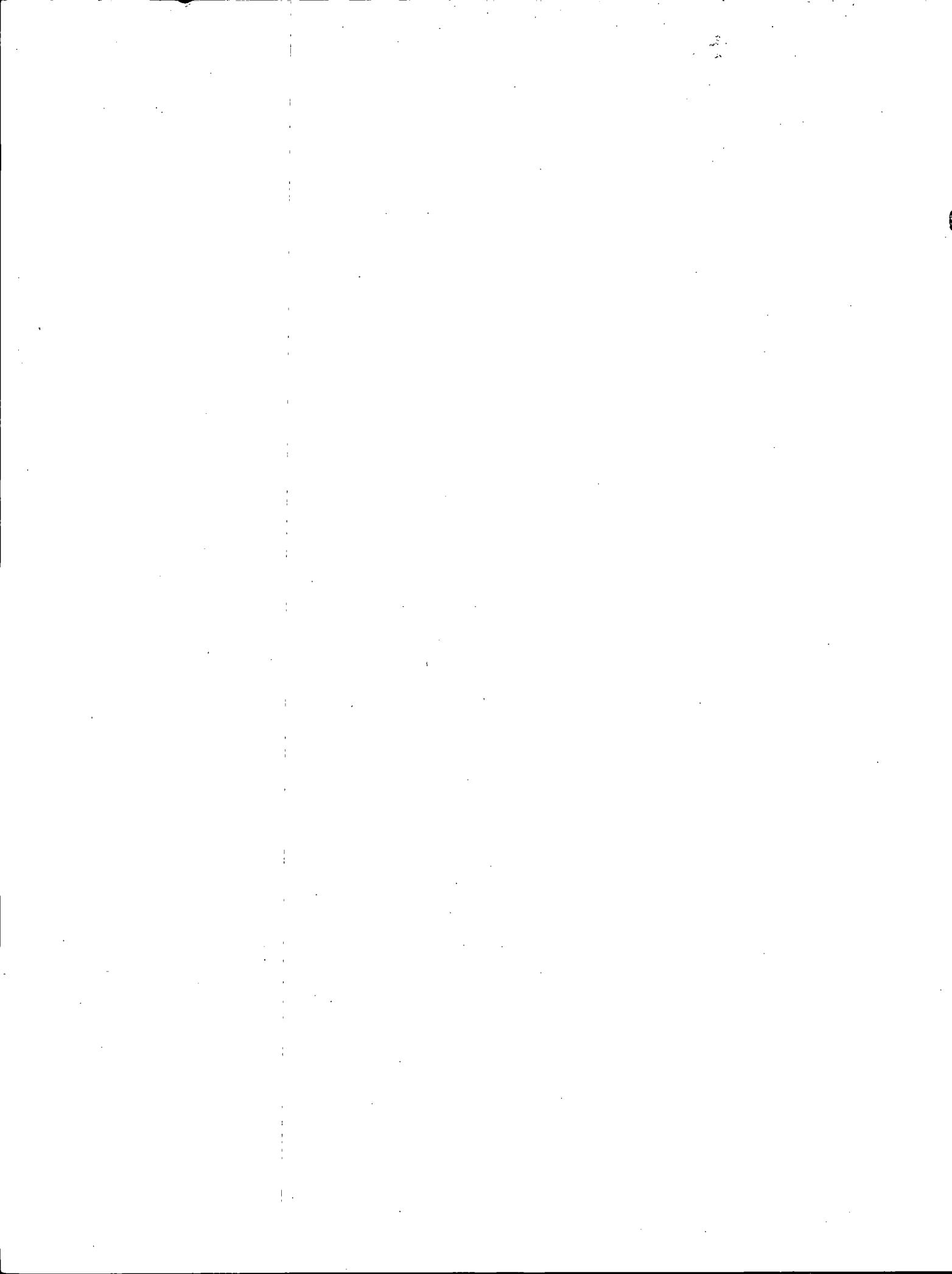












كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. لتعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
